

**TELÉFONOS  
DE INTERÉS**

**ALBERGUES DE PEREGRINOS**

Albergue de peregrinos de Jaca  
974 360 848

Albergue Escuelas Pías de Jaca  
974 115 206

Albergue de peregrinos de Santa Cilia  
639 853 534

Albergue de peregrinos de Arrés  
974 348 129

Albergue de peregrinos de Artieda  
948 439 316

Albergue de peregrinos de Ruesta  
948 398 082

Albergue de peregrinos de Undués de Lerda  
948 888 105

Albergue de peregrinos de Sangüesa  
948 870 042

**OFICINAS DE TURISMO**

Oficina de Información de Jaca  
974 360 098

Oficina de Información de Canfranc- Estación  
974 373 141

**EMERGENCIAS**

Policía Nacional de Jaca  
974 356 760 (091)

Policía Local de Jaca  
974 355 758 (092)

Guardia Civil de Jaca  
974 361 350

Centro de Salud de Jaca  
974 360 795

Hospital de Jaca  
974 355 331

Emergencias Aragón  
112

<http://jacobeo.aragon.es>



A las puertas de un nuevo Año Jacobeo esta *Guía* pretende acompañar a quienes, eligiendo conscientemente la Vía Tolosana del Somport, quieran dibujar paso a paso su particular Camino a través del viejo Reino de Aragón.



GUÍA DEL CAMINO JACOBEO EN ARAGÓN

# GUÍA DEL CAMINO JACOBEO EN ARAGÓN



JOSÉ LUIS ONA

Agotadas las guías anteriores, se hacía necesario facilitar a los peregrinos un instrumento cómodo y práctico para andar el Camino y también, si se quiere, para recrearse en la historia y el paisaje que lo han conformado. Se pretende, además, dar a conocer los trabajos llevados a cabo en los últimos años para la recuperación y delimitación del Camino histórico a la luz de las últimas investigaciones. Esperamos que los que lo transiten por primera vez tengan en este libro una guía útil para orientar su viaje.

Los que ya lo conocen, encontrarán en sus páginas nuevas noticias de tramos recuperados o detalles desconocidos hasta ahora.

**GUÍA**  
**DEL CAMINO**  
**JACOBEO**  
**EN ARAGÓN**



JOSÉ LUIS ONA

**Fotografías de portada:**

Javier Romeo: Concha de peregrino hallada en 1987 en el Monasterio-Hospital de Santa Cristina de Somport (Museo Provincial de Huesca).

José Luis Ona: Rinconada de Rioseta (Aisa-Canfranc), desde el camino.

**Edita:** Gobierno de Aragón. Departamento de Educación, Cultura y Deporte

**Textos y coordinación:** José Luis Ona

**Altimetrías:** Carlos Gil Ballano,

**Selección de ortofotos:** Miguel Díaz Paniagua

**Croquis de poblaciones:** Estudio Versus

**Información servicios:** Mariví Pastor

**Créditos fotográficos (página):** Fernando Alvira Lizano, **13** (dcha.); Manuel Bernal Gálvez, **29** (4); Alfonso Forcén Vicente de Vera, **116** (arriba); Juan José Generelo Lanaspá, **128**, **129**; Carlos Gil Ballano, **7-8** (1, 2 y 3), **12**, **12-13**, **16** (abajo), **17**, **19** (arriba y abajo), **20** (2), **21** (3), **23**, **25**, **27** (abajo), **28** (2 y 3), **29** (5 y 6), **32** (arriba), **36**, **39** (2, 3, 4 y 5), **42**, **45** (abajo), **47** (2 y 3), **52** (arriba), **54**, **55**, **57** (2 y 3), **58** (arriba y centro), **59** (1 a 4), **63**, **64**, **65**, **66** (arriba y abajo), **69**, **73** (arriba y abajo), **75**, **77**, **78** (1 y 2), **79** (3, 4 y 5), **82** (abajo), **83**, **85** (3), **89**, **90**, **91** (2 y 3), **95**, **96**, **98**, **99** (2 y 3), **100**, **103**, **106**, **107** (2, 3 y 4), **109**, **110**, **111** (2, 3 y 4), **113**, **114**, **116** (abajo), **117** (abajo), **118** (1), **119** (3 y 4), **124** (izda.), **125** (1, 2, 3 y 4), **126**, **127**, **131** (2, 3, 4 y 5), **133**, **134** (arriba), **135** (izda. y dcha.); José Luis Ona González, **15** (2 y 3), **16** (arriba), **26**, **27** (arriba), **28** (1), **32** (abajo), **33** (arriba y abajo), **34** (abajo), **35**, **41**, **47** (4), **51**, **52** (abajo), **53**, **67** (abajo), **70**, **71**, **82** (arriba), **84**, **85** (2 y 4), **92**, **93**, **97**, **101**, **104**, **105**, **108**, **117** (arriba), **134** (abajo); Juan José Ruiz López, **72**; José Sánchez Trullén, **34** (arriba); Sergio Sanz Egea, **130**; Manuel Serrano Nicolás, **43**, **44**, **45** (arriba); José Luis Solano Rozas, **7-8** (4), **58** (abajo), **118** (2), **124** (dcha.).

**Fotografía antigua:** Archivo Diocesano de Jaca, **37**, **46**; Archivo "José Cardús Llanas", **39** (1); Colección privada (Castiello de Jaca), **49**; Colección privada (Villamayor, Zaragoza), **15** (1); Colección García Coca [Ed. Arribas, **11**; F. de las Heras, **20** (1), **21** (4)]; Sociedad Estereoscópica Española, Barcelona, **31** (izda. y dcha.).

**Cartografía histórica:** Archivo Militar de Suecia (Krigsarkivet), Estocolmo, **24**; Centro Geográfico del Ejército (Archivo Cartográfico y de Estudios Geográficos), Madrid, **4**, **58-59**; Ministerio de Fomento (Demarcación de Carreteras del Estado, Unidad de Carreteras del Estado en Huesca), **67** (arriba).

**Acuarela:** Juan Bautista Topete de Grassa, **76**.

**Ortofotos:** SITAR (Sistema de Información Territorial de Aragón)

**Diseño gráfico:** Samuel Aznar + Asociados / Miguel Frago

**Imprime:** Artes gráficas Con Otro Color

I.S.B.N.: 978-84-8380-213-7

D.L.: Z-694-2010

---

---

---

## LA RECUPERACIÓN DEL CAMINO DE SANTIAGO EN ARAGÓN

En 1962, el Estado español decidió empezar a proteger, con la categoría entonces llamada de conjunto histórico artístico, el Camino de Santiago llamado también francés por venir de nuestros vecinos del norte. Sin desmerecer las otras rutas que atraviesan Aragón con destino a Compostela, el Camino Francés por la vía tolosana o de Arlés merece un tratamiento especial. No en vano, es el más frecuentado y el único que ha merecido, a partir de 1993, la declaración por parte de la UNESCO de Patrimonio de la Humanidad.

Mucho antes de esa declaración, las instituciones aragonesas ya se habían comprometido en su recuperación y rehabilitación. En 1987, casi desde el principio de la creación de la Diputación General de Aragón, se iniciaron las primeras obras de rehabilitación de monumentos del Camino. El mismo Gobierno autonómico promovió también por entonces la apertura de los primeros albergues de peregrinos.

De manera complementaria, se profundizó en el estudio de los restos materiales y la documentación histórica disponible. Los estudios de J. Passini desarrollados en los años 80 y 90 del siglo pasado iniciaron el actual proceso de recuperación y rehabilitación del camino histórico. Paralelamente, también se está procediendo, desde 1993, a la delimitación oficial del trazado y su entorno con vistas a una protección más efectiva con todas las herramientas que otorga a la Administración la nueva legislación sobre patrimonio cultural.

Valga todo lo anterior para reconocer en primer lugar el esfuerzo de todos los que nos precedieron pero, también, para poner en su contexto el origen de este libro. Agotadas las guías anteriores, se hacía necesario facilitar a los peregrinos un instrumento cómodo y práctico para andar el camino y también, si se quiere, para recrearse en la historia y el paisaje que lo han conformado. Se hacía necesario, además, dar a conocer lo fundamental del trabajo de estos últimos años en lo que toca a la recuperación del Camino que se está delimitando y protegiendo a la luz de las últimas investigaciones.

Esperamos que los que lo transiten por primera vez tengan en este libro una guía útil para orientar su viaje. Los que ya lo conocen, encontrarán en sus páginas nuevas noticias de tramos recuperados o detalles desconocidos.

Para unos y otros, en fin, sólo queda desearles un buen camino por las tierras de Aragón.





### SECTOR 1

- Puerto de Somport  
7,0 km
- Canfranc-Estación  
3,7 km
- Canfranc  
4,2 km
- Villanúa  
6,8 km
- Castillo de Jaca  
6,5 km
- Jaca  
Total: 28 km



### SECTOR 2

- Jaca  
6,8 km
- Las Batiellas  
5,5 km
- Venta Esculabolsas  
3,2 km
- Santa Cilia  
6,2 km
- Puente la Reina de Jaca  
Total: 21,6 km



### SECTOR 3

- Puente la Reina de Jaca  
6,2 km
- Pardina de Solano  
6,1 km
- Corral de las Tejas  
6,3 km
- Corral de Peronero. Artieda  
8,9 km
- Ruesta  
Total: 27,5 km



### SECTOR 4

- Ruesta  
9,6 km
- Undués de Lerda  
10,4 km
- Sangüesa  
Total: 20 km

PUERTO DE SOMPORT

Candanchú o Hospital de Santa Cristina

Canfranc-Estación

Canfranc

Puente de Villanúa

Aruej o Villanúa

a San Adrián de Sasabe

Villa Juanita

Castiello de Jaca a Nª Sra. de Iguacel

SANGÜESA

Undués de Lerda

Ruesta

Corral de Peronero

Artieda

Mianos

Corral de las Tejas

Martes

Pardina de Solano

Puente la Reina de Jaca

Arrés

Santa Cilia

Venta de Esculabolsas

Las Batiellas

JACA

a Santa Cruz de la Serós  
a San Juan de la Peña

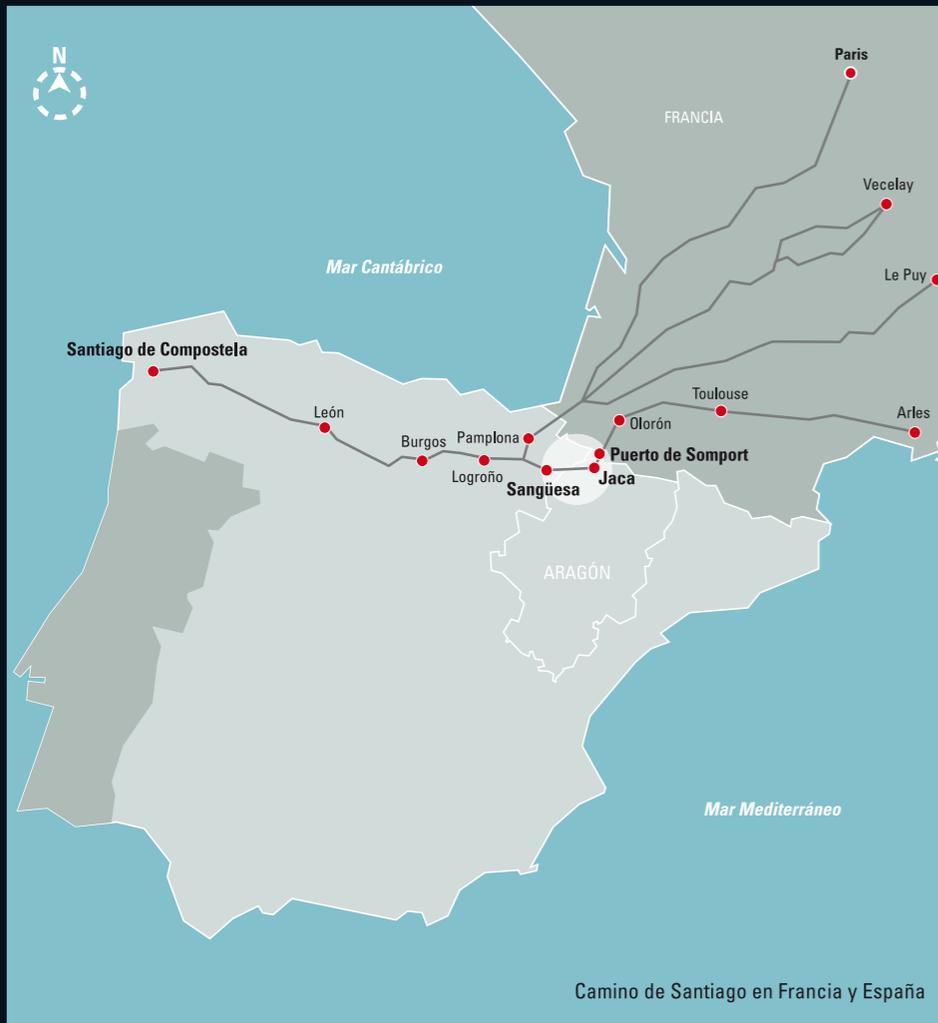
0 2.500 5.000 10.000 m



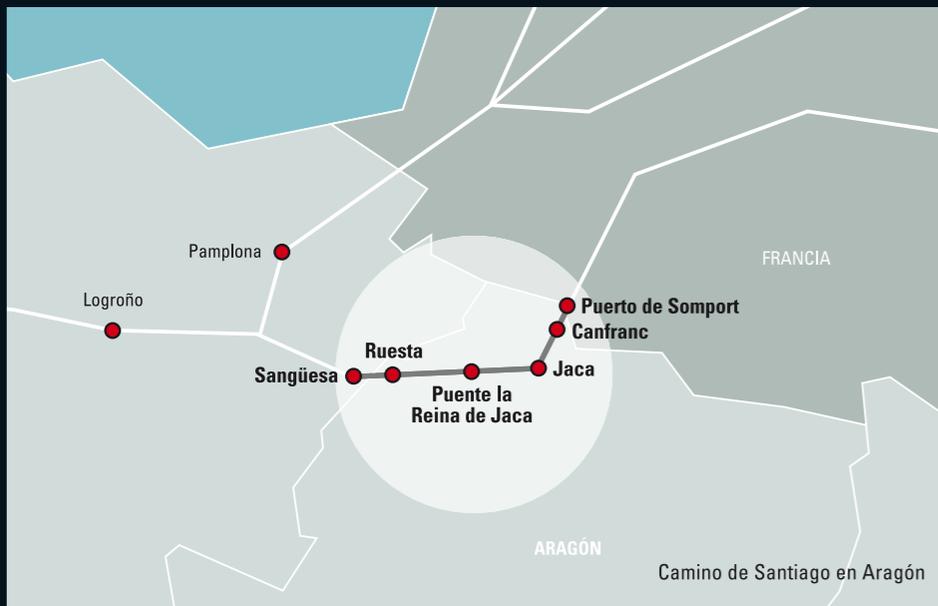
- Albergue de peregrinos
- Monasterio-Hospital
- Ruinas

642500 645000 647500 649000 651500 654000 656500 659000 661500 664000 666500 669000 671500 674000 676500 679000 681500 684000 686500 689000 691500 694000 696500 699000 701500 704000

4142500 4140000 4137500 4135000 4132500 4130000 4127500 4125000 4122500 4120000 4117500 4115000 4112500 4110000



Camino de Santiago en Francia y España



Camino de Santiago en Aragón



0 1.000 2.000 4.000 m

## LA VÍA TOLOSANA DEL SOMPORT

El reciente hallazgo en Santa Cristina de unos colgantes de azabache que representan a Santiago como peregrino reafirma la importancia del Somport como vía jacobea. Y no es que estuviera en duda semejante circunstancia, por fortuna bien evidente desde el siglo XII gracias al contenido del libro V, “Liber peregrinationis”, del *Codex Calixtinus* (que progresivamente va describiendo, no solo el itinerario, también sus jornadas y los nombres de las principales poblaciones: *inde transitio montis cacumine est hospitalis Sancte Cristine, inde Camfrancus, inde Jacca, ...*), pero sean bienvenidos esos azabaches por lo que significan. Tales colgantes se adquirirían en Compostela como prueba visible del éxito de la peregrinación. Su presencia en la necrópolis de Santa Cristina junto a los cuerpos de sus infortunados portadores demuestra que, dada su cronología aproximada (fines del s. XV-principios del XVI), la antigua fama del hospital del Somport se mantenía intacta, en competencia con Roncesvalles, a las puertas del Renacimiento.

Siguieron años difíciles para la peregrinación jacobea en general y, particularmente, para el camino del Somport, con la disolución de la antigua comunidad de canónigos y la pérdida de sus posesiones en el Bearn. Pero la afluencia de peregrinos no se detuvo. Prueba de ello es la presencia documentada de una princesa austriaca, doña *Teresa Bibiana de Lasterenberg*, en Canfranc en 1697, hallándose “en peregrinación”. Ya a cargo de los dominicos, la asistencia a pobres caminantes en el antiguo hospital se mantuvo hasta el definitivo incendio de 1808. Desde entonces el viaje expiatorio a Compostela fue decayendo hasta el olvido.

Inesperadamente se reavivaron los rescoldos. A partir del Año Santo compostelano de 1965 nuevos peregrinos volvieron a transitar los viejos caminos. Modernidad y tradición. Renovación.

A las puertas de un nuevo Año Jacobeo esta *Guía* pretende acompañar a quienes, eligiendo conscientemente la Vía Tolosana del Somport, quieran dibujar paso a paso su particular Camino a través del viejo Reino de Aragón.

*Ultréia!*

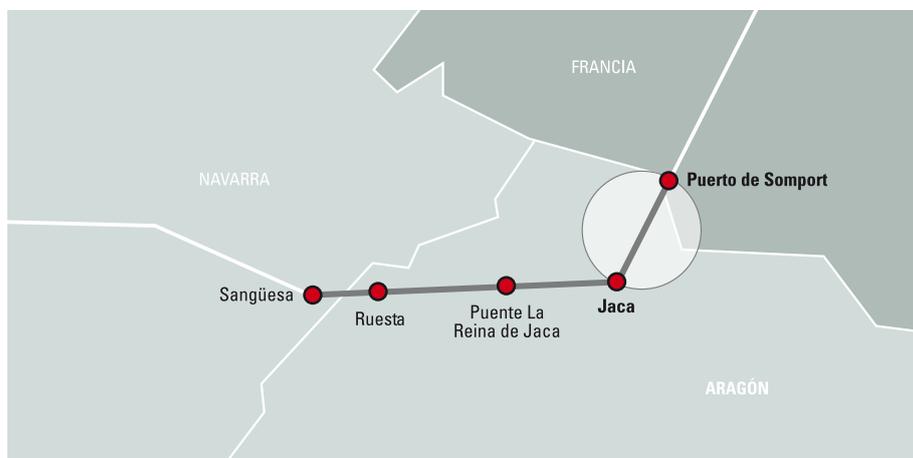
# SECTOR 1

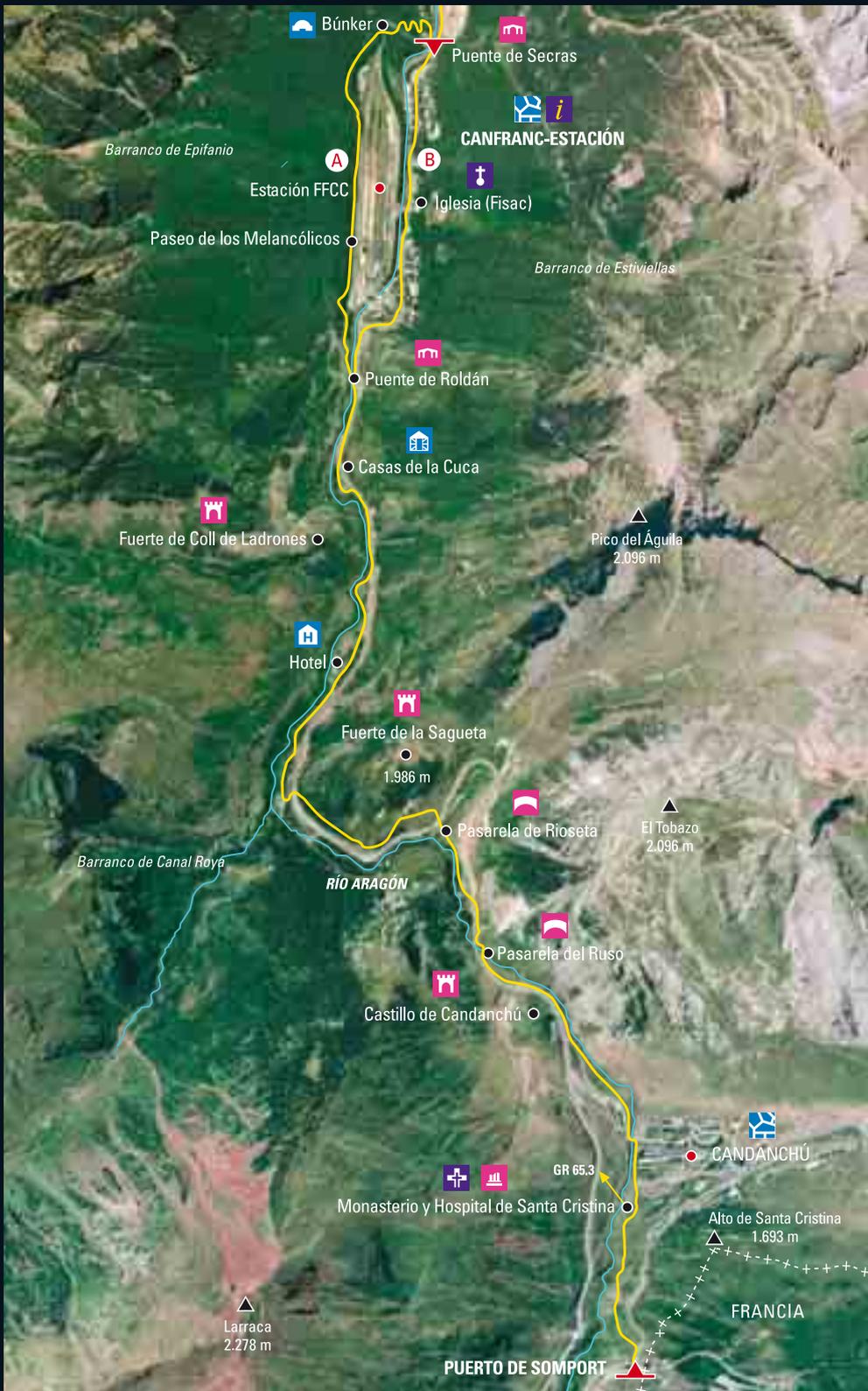
## Puerto de Somport - Jaca

Desde lo alto del puerto de Somport hasta la ciudad de Jaca, el camino desciende desde los 1.632 a los 818 m de altitud acompañando desde su inicio al recién nacido río Aragón, que dio nombre a uno de los reinos hispánicos cuya primera capital, la ciudad de Jaca, surgía al calor de las peregrinaciones jacobeanas a finales del siglo XI.

El viejo camino de herradura, de origen medieval, estuvo en uso hasta que en 1876 se terminara el tramo español de la carretera de Zaragoza a Francia por Huesca y Canfranc. Como paso más practicable y utilizado de los Pirineos centrales, histórica unión entre el reino de Aragón y el vizcondado del Bearne, aquí se alzó a fines del siglo XI uno de los hospitales de peregrinos más famosos de la Cristiandad: el de Santa Cristina de Somport.

### DATOS DEL SECTOR





## SECTOR 1

### 1. Somport - Los Arañones (Canfranc-Estación)

Distancia en Km. 7,3

Camino de Santiago



búnker



puente



conjunto urbano



información



iglesia



pardina



fortificación



pasarela



restos arqueológicos



hotel



monasterio-hospital

**Km 0 Puerto de Somport.** Un monumental mojón (el nº “305 bis”) conmemora en medio de la línea fronteriza la sustitución del viejo camino por la moderna carretera a mediados del siglo XIX. Constituye la escenificación de la línea fronteriza actual entre España y Francia (Aragón y Bearne durante los años primigenios de la peregrinación jacobea). Hasta el siglo XVII se alzó en lo alto del puerto, junto al camino, la llamada “Cruz de San Port” (cristianización de “Somport”), que indicaba a los caminantes la coronación del puerto. Un moderna capilla en el lado español del puerto señala la ubicación aproximada de la histórica cruz.



Somport. Hito conmemorativo (hacia 1930)

**Km 0,1** El viejo camino se retoma mediante unas escaleras de piedra que salen por la izquierda de la carretera de Candanchú. Hacia el este todavía se adivina la vieja vía, excavada en la roca, que ascendía hacia el puerto. Tras una revuelta se alcanza el antiguo camino, muy evidente en una trinchera cuidadosamente empedrada.

Desde allí el camino desciende suavemente por la derecha del río Aragón, que suena aquí como torrente de montaña entre pequeños saltos de agua. Se trata de una cómoda senda resultado de una restauración favorecida con pequeñas obras de mantenimiento (muros de contención, puentecillos de madera...). Así se llega, de improviso, ante los restos arqueológicos del antiguo Hospital de peregrinos de Santa Cristina de Somport (**km 0,6**).



Emblema del Hospital de Santa Cristina



## Hospital de Santa Cristina de Somport

Al contrario que los hospitales del Gran San Bernardo (en los Alpes) o de Roncesvalles (en el Pirineo navarro), que han pervivido hasta hoy, pese a guerras y destrucciones, el de Santa Cristina de Somport no ha disfrutado de semejante suerte, pese a la fama e importancia que llegó a alcanzar en sus primeros siglos de vida, a partir de fines del siglo XI, momento de su probable fundación.

Su temprana conversión en monasterio de canónigos agustinianos, mimado por monarcas aragoneses y vizcondes bernesés, da cuenta del interés por mantener en estas soledades



Vista general de Santa Cristina, en proceso de excavación

un centro asistencial al servicio de peregrinos jacobeos y todo tipo de viajeros. Es conocida la fama alcanzada a mediados del siglo XII por el hospital del Somport, mencionado expresamente en el Códice Calixtino que lo considera uno de los tres hospitales principales de la Cristiandad, estratégicamente situado en el camino compostelano procedente de Tolosa. Consta documentalmente la dedicación de su comunidad monástica al servicio de los pobres y peregrinos cuyas vidas peligraban a causa de las fieras, las nieblas y las ventiscas de nieve. Y esa directa relación del hospital-



Colgantes en azabache de "Santiago peregrino" (ss. XV-XVI) aparecidos en las excavaciones de Santa Cristina

monasterio del Somport con la peregrinación jacobea se ha constatado en recientes excavaciones arqueológicas, con la aparición de conchas y colgantes de azabache en diversos enterramientos.

El hospital de Santa Cristina sufrió un duro golpe con la disolución de la comunidad agustiniana, a fines del siglo XVI, y su entrega a la orden de Predicadores (dominicos), que fijó su residencia en Jaca, manteniendo a duras penas los viejos edificios del puerto. Para mayor desgracia, en 1707 el hospital sufrió un grave incendio durante la Guerra de Sucesión, tras el que resurgió convertido en una simple venta o mesón. Y también esa venta, pálido recuerdo del viejo hospital, fue destruida en octubre de 1808 por una represalia del ejército francés a comienzos de la Guerra de la Independencia.

Las excavaciones arqueológicas, iniciadas en 1987, van sacando a la luz viejos muros que dibujan, poco a poco, el plano de lo que Santa Cristina fue: la iglesia románica, con su cripta absidiada; las estancias monacales; las diversas necrópolis; el viejo hospital...

# Candanchú



**AYUNTAMIENTO (Aísa):** 974 364 679

**CENTRO DE SALUD (Canfranc-Estación):**  
974 373 013

**FARMACIA (Canfranc-Estación):** 974 373 160

**AUTOBÚS DE LA MANCOMUNIDAD:**  
974 355 060

**1 GUARDIA CIVIL:** 974 373 065

**2 OFICINA DE INFORMACIÓN DE ETUKSA:**  
974 373 194

## ALOJAMIENTOS:

- 3** Hotel Candanchú: 974 373 025
- 4** Hotel Edelweis: 974 373 200
- 5** Hotel Tobazo: 974 373 125
- 6** Albergue Aysa (Obtención credencial de peregrinos): 974 373 023
- 7** Albergue-Refugio El Águila: 974 373 291
- 8** Albergue Valle del Aragón: 974 373 222

## RESTAURANTES:

- 9** Restaurante Estanés: 974 373 350
- 4** Restaurante Escuchete: 974 373 200
- 10** Restaurante Aspe (Com. Pirineos): 974 373 168

## BARES Y CAFETERÍAS:

- 11** Chocolatería La Moleta: 974 372 124
- 12** Cafetería Cristiana

## 10 COMPLEJO PIRINEOS:

- Cafetería Nevada: 974 373 153
- Bar Salón: 974 372 274
- Bar La Zapatilla: 974 373 360
- Bar El Candil: 974 373 590
- Bar Cafetería La Chimenea: 974 372 136
- Bar Don Pascual: 974 374 328

## SUPERMERCADOS:

- 10** El Bozo (Com. Pirineos): 974 373 207
- 13** La Tuca: 974 373 430

## CAMINO DE SANTIAGO

## ¿QUÉ HAY QUE VER?

**A** Monasterio-Hospital de Santa Cristina.

**B** Castillo de Candanchú. Sobre un montículo, al sur del moderno núcleo urbano, se alzan las ruinas de la fortaleza levantada en el siglo XIII para control del camino de Francia y percepción de impuestos aduaneros.

**C** "Línea P". Conjunto de centenares de búnkeres construidos entre 1944 y 1959 con el fin de impedir una posible invasión desde el sur de Francia. Alrededor de Candanchú se encuentran varios ejemplares, perfectamente camuflados en el terreno.



1. Pistas de Candanchú (hacia 1940)
2. Monumento jacobeo, inaugurado en 1965
3. Castillo de Candanchú

Dejando atrás Santa Cristina el camino discurre entre modernos edificios hasta llegar a un puente sobre el río Aragón que se levanta en el mismo lugar del antiguo puente de Escarné, el primero de una larga serie de viaductos (en piedra o madera) hasta llegar a Jaca. Tras sortear los últimos edificios de apartamentos el camino aprovecha el trazado de la carretera abandonada hasta llegar a la altura del castillo de Candanchú (**km 1,7**).

**El castillo de Candanchú** (antiguo *Candaljub*), se levantó para atender el control aduanero de la frontera aragonesa. El alcaide nombrado por el monarca percibía de los viajeros un tanto por su mercancías a cambio de despejar el puerto de nieve en época invernal. Era el llamado *derecho de Rota*, que disfrutó el alcaide hasta fines del siglo XVI, y posteriormente la villa de Canfranc hasta la construcción de la carretera. (Para visitar los restos del castillo conviene desviarse desde el acceso meridional de Candanchú por el GR 11).



Llano del Castellar. Consolidación del recinto pastoril

El camino rodea la base del castillo por el lado oeste, entre el cauce del río y la carretera, hasta desembocar en un prado que antecede al “Puente del Ruso”. En este pequeño llano a los pies del castillo (antiguo “Llano del Castellar”) se han localizado en el verano de 2009 los restos de un **recinto ganadero** al lado mismo del camino. Debidamente excavado y consolidado, el recinto constituye una muestra de arquitectura pastoril propia del Pirineo, donde se practica desde hace siglos la ganadería extensiva en época estival.

**Km 2,2 Pasarela del Puente del Ruso** (llamado así por la desaparecida casilla de camineros de tal nombre), junto al emplazamiento del primitivo puente de madera (“Puente del Castellar”).



Pasarela del Puente del Ruso. Al fondo, castillo de Candanchú

Al poco se alcanza una posición militar de la denominada “Línea P”, construida a lo largo de los Pirineos a partir de 1944 con la intención de detener una posible invasión de los ejércitos aliados. Cruzando la carretera se pasa junto a otro búnker de la misma época, superviviente de una extensa posición militar desaparecida al ampliar la carretera en 1991.

Tras descender la recuperada *cuesta de Perisé* se llega a un prado que guarda restos de un antiguo cuartel del siglo XIX, poco antes de atravesar (**km 2,8**) el barranco de Rioseta (donde estuvo el desaparecido puente de madera de *Arriudeseta*). Enseguida la carretera cruza el antiguo camino y se asciende por una ladera herbosa, ya en término municipal de Canfranc: se inicia aquí la antigua “revuelta de la Sagueta”, curva que dibuja el viejo camino bajo un fuerte fusilero inacabado de fines del siglo XIX.

Si hacia el oeste se disfruta del “circo de Rioseta” (uno de los paisajes más espectaculares del Camino), hacia el este, en la orilla opuesta, se domina el prado y la borda de Langlasé, antiguo asentamiento industrial del que sobrevive una chimenea de piedra perteneciente a la desaparecida fundería donde se beneficiaba el hierro de la mina de Canal Roya. Tras un abandono de más de un siglo el trazado antiguo del camino se ha recuperado aquí entre el bosque de pino silvestre: un pequeño tramo que recuerda el ambiente forestal que envolvía buena parte del camino primitivo. De improviso el camino desemboca sobre la carretera, que se cruza con suma atención.

Tras descender entre el bosque se alcanza la carretera vieja que conduce hasta el antiguo cuartel de carabineros (siglo XIX; reconvertido en el moderno “Hotel Santa Cristina”) (**km 4,1**).

Nada más pasar el hotel y la contigua “Borda de Cochoné” se ha recuperado el paso peatonal fuera del asfalto. Gracias a la colaboración de D. Antonio Hijós (antiguo alcalde de Canfranc e impulsor del movimiento jacobeo en 1965) se ha logrado habilitar en estos campos llamados de “Juan de Labona” un sendero que bordea prados de propiedad particular. Tras cruzar el barranco y seguir un largo muro de contención se alcanza un bosquete que guarda un interesante búnker de doble tronera, fechado en 1945. [El búnker, limpio su interior, puede servir de refugio en caso de necesidad]. El camino se acerca al puente de Sasor, sobre el río Aragón, punto de extraordinaria belleza, y sigue después aprovechando un antiguo camino emboscado hasta alcanzar la carretera.



Muro y camino recuperados en “Juan de Labona”

Se camina a la sombra del **Fuerte de Coll de Ladrones**, construido como avanzadilla para la defensa del valle de Canfranc.

Su primera construcción ("Batería de Cod de Ladrones"), diseño del eminente ingeniero Martínez Zermeño, fue terminada en 1758, conservándose el frente norte, orientado a Francia. Fue sustituida a fines del siglo XIX por el fuerte actual, construido entre 1888 y 1900.

Más abajo se pasa junto a las bordas de la Cuca (documentadas en el siglo XVIII), continuando entre carretera y río, alcanzando finalmente el denominado "Puente de Roldán".

### Km 5,4 BIFURCACIÓN

*Junto al puente un panel indica la bifurcación que se ofrece al peregrino. Ninguna de las dos opciones coincide con el camino primitivo, cuyo trazado discurría bajo la explanada de la estación internacional ferroviaria de Canfranc.*

**A.** *La variante por la orilla izquierda coincide con el viejo camino en su inicio (Puente de Roldán) y al final (Puente de Secras) y discurre por caminos de grato entorno forestal, lejos de ambiente turístico.*

**B.** *La opción de la orilla derecha, algo más corta, recorre el tramo urbano del antiguo barrio de **Los Arañones**, conocido como Canfranc-Estación. Es un poblado nuevo, de tan solo un siglo de edad, pero repleto de edificios de interés. Servicios diversos (bancarios, hosteleros, administrativos...) pueden interesar a los peregrinos.*

*Ambas opciones se reúnen junto al puente de Secrás, en el extremo meridional del casco urbano de Canfranc-Estación.*

### A. POR EL PASEO DE LOS MELANCÓLICOS

El antiguo Puente de Roldán era de piso de maderos, sencillamente colocados entre los estribos naturales que forma aquí un angostísimo río Aragón, abierto legendariamente a golpe de espada por el mítico Rolando. El actual viene a coincidir con la ubicación del antiguo. Una moderna fábrica de pan se alza al otro lado del puente. El camino continúa por la derecha (por la izquierda sale la vieja senda del fuerte de Coll de Ladrones, cuya visita se recomienda). Siguen algo más de 100 m de camino antiguo, hasta llegar a la altura del puente militar y de una antigua casilla de peones camineros.

**Km 5,5 La Casilla.** Sirvió de residencia a la familia del peón caminero que atendía la carretera militar de Coll de Ladrones. Fue construida en el mismo solar donde se alzaron la **venta y la ermita de San Antón**, cuyos menguados restos todavía se conservan envueltos en vegetación sobre el río. Suponen algunos que la antigua ermita (llamada de *San Antoni* hasta el siglo XVII) pudo haber sido la parroquia del poblado medieval de Los Arañones. Lo cierto es que al construir la estación, a principios del siglo XX, se encontraron numerosos restos arqueológicos que no alcanzaron a estudiarse debidamente.

**Km 5,7** Se abandona la pista, tomando por la derecha el llamado **Paseo de los Melancólicos**, que limita por el este la antigua plataforma de la estación ferroviaria. El ambiente forestal es extraordinario, especialmente en tiempo de otoño, cuando las jóvenes hayas colorean de rojo intenso la masa de coníferas, fruto de una repoblación ejemplar acometida a comienzos del siglo pasado.



Paseo de los Melancólicos

Desde el final del paseo se aprovecha un camino recientemente ampliado hasta llegar a un antiguo vivero que sirvió para la repoblación del entorno de la estación (pinos silvestres y diversas especies exóticas, como alerces y píceas). En torno al vivero se distribuye una docena de búnkeres, en medio del bosque, a izquierda y derecha del camino, pertenecientes a la “Línea P”. Forman parte del denominado Sector 24, del Núcleo de Resistencia nº 111, construido entre 1944 y 1959. Esta importante posición tenía como misión la defensa de la estación ferroviaria desde el sur. El conjunto ha sido recuperado recientemente mediante Campos de Trabajo juveniles.

**Km 6,9 Búnker C-1.** Dada su buena conservación, dimensiones y cercanía al camino se señalará como refugio de fortuna para uso de peregrinos.

A partir de aquí el camino utiliza la “Pista forestal de Picauvé” que, tras cruzar el canalizado barranco de Samán, desciende dibujando curvas hasta desembocar en el puente de Secras (**km 7,3**), sobre el Aragón, recuperando aquí la traza del antiguo camino desarticulado y la unidad del itinerario al enlazar con la variante que baja por Canfranc-Estación.

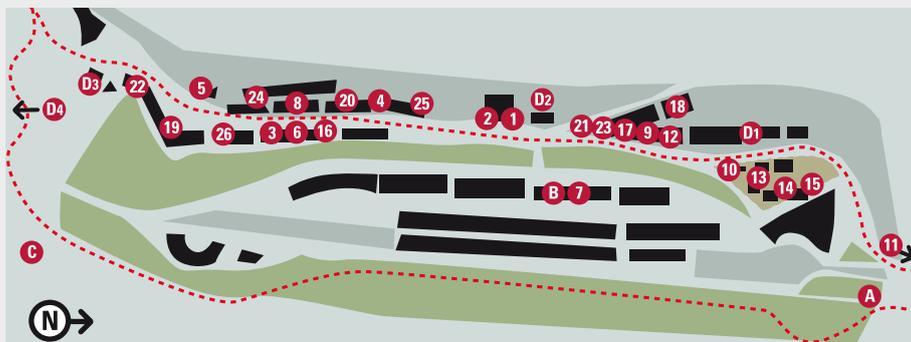


Búnker junto al camino

## **B. ITINERARIO POR CANFRANC-ESTACIÓN**

(Página siguiente)

# Canfranc-Estación (Los Arañones)



## 1 AYUNTAMIENTO:

974 373 029

## 2 INFORMACIÓN Y TURISMO:

974 373 141

## 3 CONSULTORIO MÉDICO:

974 373 013

## 4 FARMACIA:

974 373 160

## 5 GUARDIA CIVIL:

974 373 066

## 6 CORREOS Y TELÉGRAFOS:

974 372 194

## 7 ESTACIÓN DE FERROCARRIL:

974 373 044 / 902 240 202

## SUPERMERCADOS:

### 8 Alimentación Mario:

974 373 079

### 9 Supermercados Altoaragón. Grupo IFA:

974 373 287

## TAXI:

Miguel: 639 392 739

## CAMINO DE SANTIAGO

## ALOJAMIENTOS:

10 Albergue Pepito Grillo: 974 373 123

11 Hotel Santa Cristina: 974 373 300

12 Hotel Villa de Canfranc: 974 372 012

13 Hotel Villa Anayet: 974 373 146

14 Hostal rural Casa Marieta: 974 373 365 / 666 807 116

15 Casa de turismo rural La Tuca: 974 373 104

/ 974 220 111 / 616 789 850

## RESTAURANTES:

16 Restaurante L'Anglasse: 974 373 385 / 678 656 475

17 Restaurante Asador La Brasa: 974 373 047

18 Restaurante Flores: 974 372 152

19 Restaurante Thania: 974 373 085 / 655 625 612

11 Restaurante El Boj ( Hotel Santa Cristina): 974 373 300

14 Restaurante Casa Marieta: 974 373 365 / 666 807 116

20 Restaurante Universo: 974 373 098

21 Cafetería la Panadería: 974 373 284 / 974 372 132

22 Bar L'Aduanilla: 974 373 218

23 Bar Mati: 974 373 086

24 Bar Pirineo Telemark: 974 373 307

25 Bar de Tapas Mom: 974 373 166

26 Bar Montaditos: 974 373 067



## ¿QUÉ HAY QUE VER?

**A Ermita de San Antón.** Histórico templo asociado al mesón del mismo nombre cuyos restos se asoman al río Aragón, a espaldas del edificio de La Casilla.

**B Estación ferroviaria.** Monumental edificio al servicio de la línea ferroviaria transfronteriza inaugurado en 1928. Perfecto ejemplar de la moderna arquitectura industrial, construido a base de hormigón, vidrio y hierro, destaca por su magnitud: 240 m de longitud, 300 ventanas y 156 puertas. Tras la etapa de decadencia sufrida desde el cierre de la conexión ferroviaria con Francia, en 1970, ha sido rehabilitado recientemente para destinos hosteleros y turísticos.

**C “Línea P”.** Se han rehabilitado una docena de búnkeres en la parte sur de la estación.

**D Edificios de Fisac.** La vinculación familiar del insigne arquitecto Miguel Fisac (1913-2006) con Canfranc es el motivo de la existencia de cuatro obras suyas: su antigua casa-refugio, obra de 1962 (D-1); la iglesia parroquial de Nuestra Señora del Pilar, consagrada en 1969 (D-2); y las centrales eléctricas de Canal Roya y de Ip, ambas al sur del casco urbano (D-3 y D-4).



1. Estampa antigua del poblado de los Arañones
2. Interior de la iglesia parroquial
3. Panorámica de Canfranc-Estación desde Coll de Ladrones
4. Primeras construcciones en Canfranc-Estación



## SECTOR 1

### 2. Los Arañones (Puente de Secras) - Canfranc

Distancia en Km. 3,7

Camino de Santiago



**Km 0 Puente de Secras.** El puente actual, obra moderna de tablero de hormigón apoyado en estribos de sillería, ocupa el mismo emplazamiento que el puente homónimo al servicio del antiguo camino real. Su entorno se encuentra muy antropizado, especialmente por infraestructuras hidroeléctricas construidas en los años 60 del pasado siglo. Una de ellas, denominada *Central de Canal Roya*, es obra del afamado arquitecto Miguel Fisac, tan vinculado a Canfranc.

La construcción de la carretera por la orilla derecha entre Canfranc y Los Arañones (año 1876), coincidiendo con el trazado del antiguo camino, supuso la eliminación de la histórica vía en esta parte del valle. Posteriores intervenciones: Contraembalse de Ip; ampliación de la carretera (en 1991); boca sur del túnel carretero del Somport (1994-2003), etc., completaron la destrucción iniciada en el siglo XIX.

Otro edificio atribuido a Fisac se levanta al otro lado del río: la llamada *Central de Ip* (**km. 0,2**), con su característica cubierta y la llamativa mampostería de piedra del país.



#### Central de Ip

Esta central forma parte de una central hidroléctrica "reversible" o "de bombeo" que eleva las aguas embalsadas del río Aragón (embalse inferior) hasta el ibón recrecido de Ip (embalse superior) en horas de baja demanda eléctrica. Durante el día, con el aumento de la demanda, se conduce el agua del ibón superior a la central, donde se turbinan, quedando el agua almacenada en el embalse inferior.

El camino se acomoda trabajosamente por el arcén de la carretera, entre el asfalto y el talud del embalse, hasta alcanzar el túnel (**km. 0,7**) señalado con el km 666 de la carretera N-330, por lo que el peregrino deberá extremar aquí las precauciones.

Pasado el túnel se toma por la izquierda una escalera que desciende hasta retomar el trazado antiguo de la carretera, que casualmente coincide aquí con el del camino primitivo. Precisamente desemboca la escalera frente a una peña que guarda los restos de la Torre de la Espelunca.



Planta de la Torre de la Espelunca (plano de mediados del s. XVII)

**Vestigios de la Torre de la Espelunca.** Aunque escasos, los restos milagrosamente conservados de la torre dan fe de la existencia de un edificio militar de interés. Fue construida en 1593 por decisión de Felipe II con el fin de reforzar la frontera aragonesa, que el año anterior había sido repasada por un contingente protestante procedente del sur de Francia. Su diseño, como el de la ciudadela de Jaca y el de otros castillos y torres fronterizas, se debe al ingeniero Tiburcio Spannocchi. Largamente olvidada, sus restos sobrevivieron a la construcción de la cercana presa, aunque quedaban ocultos por la vegetación hasta su redescubrimiento, en octubre de 1999. Contó con una corta guarnición de soldados y se elevaba mediante un arco sobre el propio camino de Francia, para facilitar así su vigilancia. Incendiada en 1707 fue reconvertida en batería en la Guerra contra la Convención Francesa (1793-95) y todavía se usó en la Guerra de la Independencia. Se conservan a la vista los muros meridional y parte del oriental, todo ello pendiente de consolidación.

**Km 0,9** Encrucijada. Cuarenta metros más allá de la Torre de Espelunca se toma una escalera a la izquierda.

*El camino antiguo continuaba recto, por la traza evidente de la carretera vieja, hacia la Torre de Fusileros (fines del siglo XIX) que se divisa a 360 m de distancia hacia el sur. Sin embargo esta variante histórica se encuentra muy alterada por la construcción y ampliación de la N-330, de modo que solamente se aconseja utilizarla, aunque no esté todavía señalizada, en el hipotético caso que las avenidas del río Aragón dañen el puente de madera o el inicio del camino de la variante actual (tal como sucedió en septiembre de 2006).*

*La variante actual (propuesta por Jean Passini y practicable desde 1991) aprovecha en buena parte el viejo “camino de las Porciocas” que, aunque secundario, tiene la virtud de mostrar la apariencia de un camino tradicional de montaña en todo su esplendor, al tiempo que goza de mayor tranquilidad al discurrir por la orilla izquierda, lejos del tráfico de la carretera nacional.*

**Km 1,0** Se cruza el río Aragón por un pequeño puente rehabilitado. Ya en la orilla izquierda el camino se sirve de un aporte artificial de tierras procedentes del túnel ferroviario de Los Arriados, situado unos 60 m por encima. Las riadas de 2006 afectaron el paso frente a la **Torre de Fusileros** al llevarse el muro de contención que sostenía las tierras del túnel.



Camino de las Porciocas

Poco más adelante se aprovecha una senda colgada sobre el río que flanquea un búnker (en caso de urgente necesidad puede utilizarse su interior como refugio de fortuna). Sigue ahora un tramo de unos 600 m, muy frondoso, donde los avellanos han formado un auténtico túnel de verdor francamente ameno. Además, el propio camino, recientemente rehabilitado, constituye un ejemplo perfecto de vía de montaña trabajosamente encajada en ladera. Aquí está construido entre muros de contención que lo separan de antiguos prados, hoy abandonados. Se trata del antiguo *camino de las Porciocas*, documentado en el siglo XVI.

**Km 2,4 Puente del barranco de Ip.** Se cruza mediante un puentecillo el barranco de Ip, que descendiendo del ibón del mismo nombre. A escasa distancia, aguas arriba, se vislumbra una bonita cascada cuya badina sirve como zona de baño en época estival. Siguen todavía unos 300 metros de camino antiguo. Se rodea el prado llamado Sanpic (en cuyos afloramientos rocosos se ve algún grabado del siglo XIX). Sigue un tramo excavado en roca, empedrado, resolviendo el desnivel por medio de curvas. Finalmente se desemboca en una pista más ancha que, tras cruzar la glera del barranco de Curuyé, discurre junto a los prados de Las Eras hasta alcanzar el Puente de Arriba, sobre el río Aragón.

**Km 3,3 Puente de Arriba.** Se desconoce su fecha de construcción, aunque existía ya en el siglo XVI dando servicio al camino que dirigía a Las Porciocas y al puerto de Ip y se sabe que fue fortificado durante la Guerra contra la Convención Francesa (fines del s. XVIII). Ganada la orilla derecha se entronca de nuevo con el trazado histórico del camino real. Mientras el camino antiguo, convertido en vía urbana, descende a la izquierda hacia el núcleo de Canfranc, la carretera N-330 discurre por la derecha desde 1928, mediante una trinchera practicada por el interior del antiguo castillo, que conserva parte de su fábrica recientemente consolidada a la entrada de la población.

A los pies del castillo, y dejando a la izquierda el antiguo molino de la villa, una calle perfectamente rectilínea, de 400 m de longitud en sentido N-S, se abre ante los ojos del peregrino. Es la antigua villa de Canfranc, surgida en el siglo XI al calor de la peregrinación jacobea y el comercio transfronterizo. La propia calle, el propio Canfranc, es el Camino.

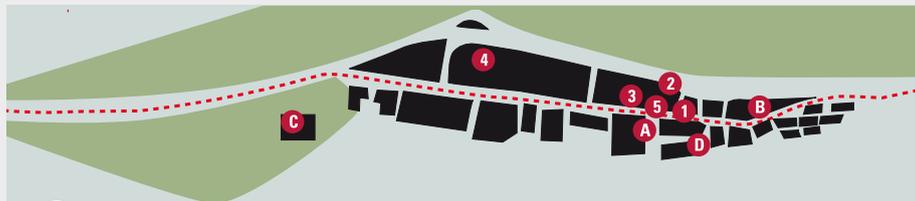


Cascada del Barranco de Ip



Camino de las Porciocas

# Canfranc



## AYUNTAMIENTO DE CANFRANC:

Canfranc-Estación: 974 373 029

## CONSULTORIO MÉDICO:

Canfranc-Estación: 974 373 013

## CAMINO DE SANTIAGO



## ALOJAMIENTOS:

- 1 Albergue Sargantana: 974 373 217
- 2 Casa de Turismo Rural La Cabaña: 974 372 119
- 3 Casa de Turismo Rural El Rincón: 974 372 137
- 4 Casa de Turismo Rural Posada Aguaré: 974 373 342

## RESTAURANTES:

- 5 Bar Restaurante Casa Sisas: 974 372 307



## ¿QUÉ HAY QUE VER?

**A** Iglesia parroquial de Nuestra Señora de la Asunción. La capilla mayor, cubierta con bóveda de crucería estrellada, es del siglo XVI, cuando se documenta la intervención del maestro Juan de Segura. La bóveda de la nave fue reconstruida tras el voraz incendio de 1944, que respetó las capillas laterales con su correspondientes altares barrocos. El retablo mayor, neogótico, es obra moderna de los hermanos Albareda.

**B** El castillo. Situado al norte de la población, sobre un pequeño altozano. El ingeniero Tiburcio

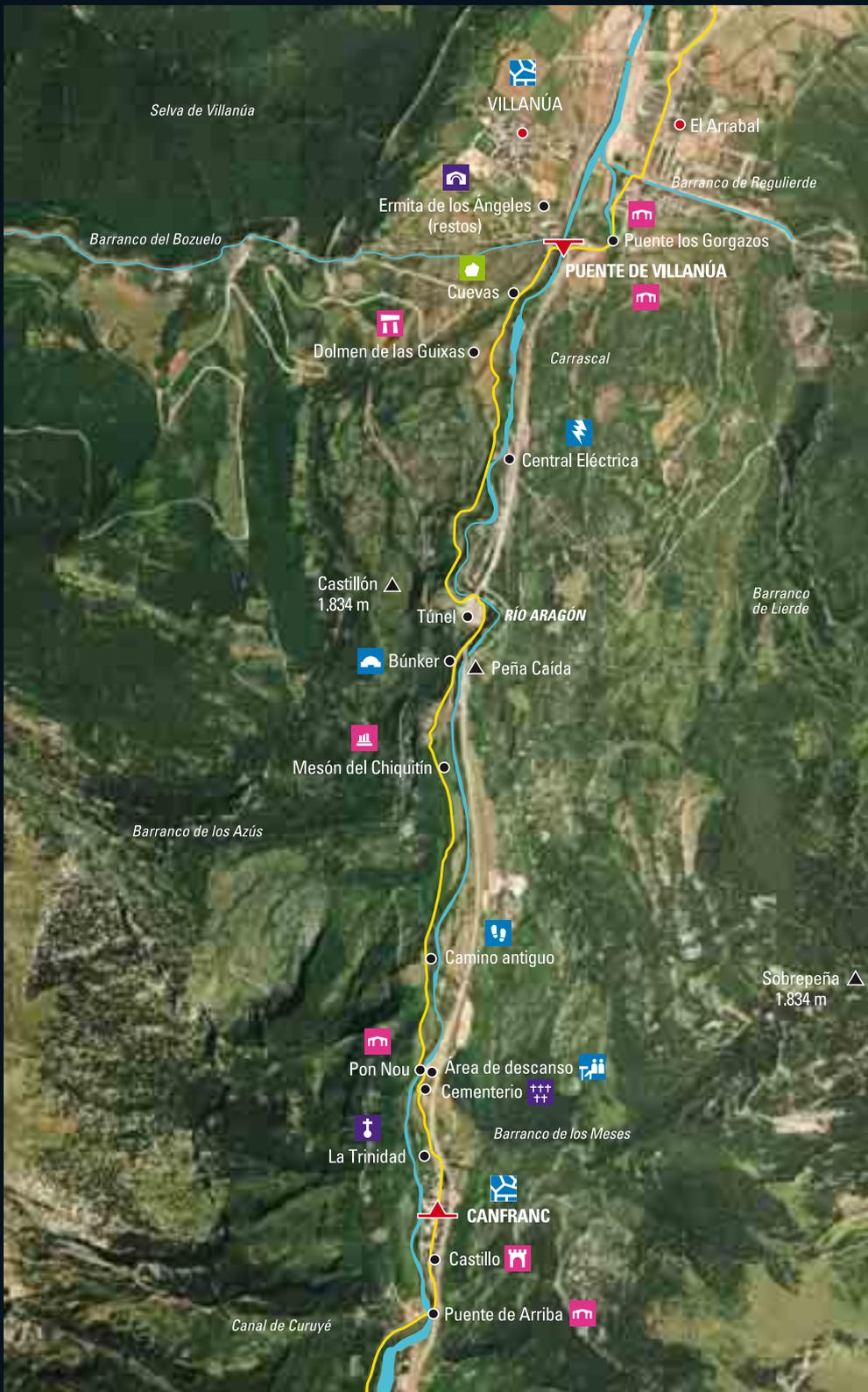
Spannocchi, a fines del siglo XVI, amplió una antigua torre medieval conformando una pequeña fortaleza de la que sobrevive el flanco oriental.

**C** Iglesia de la Trinidad. Estimable edificio del siglo XVI levantado a expensas del rico comerciante Blasco de Les en la zona meridional de la villa, junto al camino real. Desacralizada desde el siglo XIX, está pendiente de consolidación.

**D** Torre de Aznar Palacín. Restos de un torreón privado edificado en el siglo XIV, con detalles góticos.



1. Rebaño subiendo al puerto
2. Calle Albareda, desde Casa Corniza
3. Interior de la parroquia
4. Restos del castillo
- 5 y 6. Relieves medievales



0 150 300 600 metros

## SECTOR 1

### 3. Canfranc - Puente de Villanúa

Distancia en Km. 4,2

Camino de Santiago



Los 4 km que separan la plaza de Canfranc del puente de Villanúa constituyen uno de los tramos más emblemáticos del Camino en Aragón. Su paisaje pirenaico, majestuoso y montañés; la variedad de flora y fauna; o el propio interés de su trazado, trabajosamente construido en la ladera oriental del valle, lo convierten en perfecta representación de camino de montaña, auténtico ejemplo de “patrimonio viario”.



Canfranc (inicios s. XX)



Iglesia de la Trinidad

**Km 0 Iglesia parroquial**, en la plaza de Canfranc. La parte meridional del pueblo fue la más afectada por el incendio de 1944, por ello escasean las muestras de arquitectura tradicional; “Casa Chan”, al final de la calle, es uno de los pocos ejemplares que sobrevivieron. Poco antes, en la acera derecha, dos viviendas gemelas, llamadas “casas modelo”, dan fe de que hubo intención de restaurar el pueblo incendiado. Pero, a diferencia del grave incendio ocurrido en 1617, esta vez no se alcanzó la reconstrucción.

**Km 0,2** La calle de Canfranc alcanza la carretera N-330. Un camino sin asfaltar, que sale por la izquierda, dirige en unos 60 m a la ruinoso **iglesia de la Trinidad**, de estampa inconfundible.

La ruta dirige hacia el Sur, entre antiguos corrales, y a unos 80 m se desemboca en el viejo camino, que se presenta aquí en todo su esplendor, delimitado por muros laterales que separan de los prados adyacentes, construidos con la técnica de la piedra seca, sin argamasa. Desde hace unos años, con la disminución del ganado estante y trashumante, los muros del camino se han visto profusamente invadidos de vegetación: zarzamora (*Rubus ulmifolius*); boj (*Buxus sempervirens*); clemátide o “betiquera” (*Clematis vitalba*, la antaño famosa “hierba de los pordioseros”, pues la



Canfranc. De la Trinidad al cementerio.

utilizaban los mendigos para causarse llagas y así conmover a los viandantes). El problema se ha intentado resolver por medio de Campos de Trabajo juveniles que tienen por objeto la limpieza y poda selectiva de la vegetación invasora, descubriendo las estructuras ocultas, que se consolidan. Gracias a estos trabajos de recuperación se pudo constatar en este tramo la existencia de huecos (“arbellones”) practicados en la base de los muros con el fin de conducir el agua que circula tras las tormentas por el camino a los prados inmediatos: un práctico sistema de riego eventual.

Así, entre muros de piedra, se llega a la esquina del **cementerio de Canfranc**, señalado con magníficos cipreses. Por la calzada encajada entre el camposanto y el río Aragón se alcanza (**km 0,6**) el magnífico Puente de Abajo, el antiguo **Pon Nou** (“Puente Nuevo”) reedificado en 1599.

El camino prosigue en dirección sur y orilla opuesta a la carretera, lo que permitió su preservación. Durante unos 330 m el camino se encaja en la base de la ladera, algo alejado del río por motivos de seguridad. Presenta un muro de contención inferior, a veces de cierta entidad, y otro superior cuando existen prados en la parte alta. Varios campos de trabajo juveniles han insistido durante estos últimos años en la limpieza de vegetación y la recomposición de muros de esta parte del recorrido.

Una gran roca a la izquierda, *Peña Felipa*, anuncia un tramo de camino de unos 100 m de longitud alterado por los aportes de un túnel ferroviario. Estas *gleras* o pedregales de procedencia ferroviaria no originaban a comienzos del siglo XX la interrupción del trazado del camino, pero a veces no se restablecía el itinerario antiguo, que quedaba abandonado, como sucedió en este sector. En efecto, al final del pedregal (**km 1,1**) y en cota inferior a la del camino actual, se ha conservado un largo tramo de muro de contención del camino antiguo con la particularidad de que no está levantado con la técnica de la piedra seca, como es habitual, sino con mampostería de cal y canto, obra quizás del siglo XVI.



Campo de trabajo juvenil

## El antiguo “Pon Nou”

En una desgastada lápida colocada en el pretil norte del puente se lee con cierta dificultad: “RAMON ME FECIC” (“Ramón me hizo”) y la fecha de 1599. Así se quiso perpetuar la memoria de Ramón de Argelas, maestro cantero bearnés, vecino de Isesta (Valle de Ossau), que culminó con éxito el difícil encargo, aceptado el 7 de julio de 1599, de reconstruir el puente destruido por una avenida del río Aragón.

Por aquellas fechas se denominaba “Pon Nou” (puente nuevo) en el particular dialecto canfranqués de raíz occitana que se extinguió a principios del siglo XIX. Posteriormente recibiría diferentes nombres: “Puente de Canfranc” (por antonomasia, al ser el único puente de piedra del término al servicio del Camino Real de Francia), “Puente de Abajo” o “Puente del Cementerio”.

Nunca se denominó “Puente de los peregrinos”, que es apodo moderno e impropio. Y tampoco es ejemplar de estilo románico, como se suele afirmar, aunque se aprecian restos de su base medieval sobre la que se elevó la reconstrucción de finales del siglo XVI.

El maestro Ramón de Argelas (según el protocolo notarial recientemente publicado por



M. Gómez de Valenzuela) se comprometía a terminar las obras de reedificación, incluida la construcción de un muro de protección en el estribo oriental, en once semanas, percibiendo por ello la elevada suma de 800 libras jaquesas (o sea, 16.000 sueldos j.).

Es una construcción de unos 35 m de largo, de los que 15 corresponden a la luz del único arco y muestra un típico perfil en “lomo de asno”. Se empleó o reutilizó piedra de diversa calidad y coloración: labradas en forma de sillares en la parte inferior y rosca del arco y mampostería en los pretils. En años recientes se ha sustituido el mortero de cal exterior por cemento y también se ha renovado la original solera de cantos rodados.



El Pon Nou, o Puente de Abajo de Canfranc



Muro del antiguo camino

Reaparece el camino original, con largos muros de contención, en agradable umbría. Se atraviesa un singular bosque de álamos temblones (*Populus tremula*) y se llega así al último campo del término de Canfranc por esta parte del río. Lo anuncia una cuestecilla empedrada y las ruinas de una borda. Sorteando diversos postes telefónicos se cruza por pasarela de madera el barranco de los Azús, límite administrativo de Canfranc y Villanúa. Poco más allá, a la derecha, se vislumbran unos muros junto a un campo abandonado. Son los restos del **Mesón de Chiquitín**, antigua venta al servicio de los caminantes que se refleja en mapas del siglo XVIII.

El camino atraviesa una nueva glera ferroviaria que sirvió de cantera. A la vista del túnel nuevo el camino desemboca en una pista paralela al río. Una señal indica la presencia de un búnker que sirve de refugio.



Desvío al búnker-refugio de Peña Caída

**Km 2,3 Búnker-refugio de Peña Caída.** Asentamiento artillero perteneciente al “Núcleo de Resistencia 119”, construido en término de Villanúa como cierre meridional de la defensa del valle. Dada su cercanía al camino se procedió a la limpieza de su interior en el verano de 2005 con el fin de facilitar su uso como refugio.

Al lado del búnker aparece uno de los puntos críticos del camino: la variante de la N-330, con su túnel inmediato, que obliga al peregrino a circular por el paso habilitado en 1991 bajo la plataforma de la carretera.

Superado el obstáculo se recupera el trazado original del camino, aunque transformado en pista. En frente está Peña Caída (límite meridional de Canfranc) y el trazado que la N-330 mantuvo hasta 1991. El camino rodea la roca colgado sobre un precioso tramo encajonado del río Aragón.

Un nuevo búnker (asentamiento para ametralladora) aparece a la izquierda, junto la boca sur del túnel. La explanada que se abre es fruto de las obras de la variante, como el nuevo trazado del camino, forzado aquí a rodear sobre el río volviendo a pasar bajo la carretera.

Superada la sucesión de obstáculos se recupera, el trazado antiguo. Un pequeño tramo rústicamente empedrado marca el punto exacto (**km 2,7**). Sigue después una glera procedente de los túneles de Castillón (entre ellos su magnífico muro de 150 m de longitud y 38 de altura, obra señera de la vía ferroviaria del Canfranc). De seguido reaparece el camino viejo, que forma a partir de aquí un tramo de “camino-lenera”, esto es, con piso de roca natural, visiblemente gastada por los cascos de las caballerías. Sigue un pequeño tramo con muros de delimitación en una zona de campos en anfiteatro y otro trabajosamente excavado en la dura caliza, con restos de empedrado y algún muro de contención. En conjunto algo más de medio kilómetro de precioso camino habilitado en un resalte, entre el farallón calizo y la garganta del río Aragón. A tan solo 3 km de Canfranc, con sus bosques de influencia atlántica, el paisaje ha cambiado y ahora se contempla un extenso carrascal (bosque de *Quercus ilex* subsp. *rotundifolia*), anuncio de la vegetación de tipo mediterráneo.

La central eléctrica de Villanúa (al otro lado del río) indica el final del desfiladero. Una pequeña cuesta empedrada excesivamente escoltada de postes eléctricos desemboca en campo más abierto, y allí mismo destaca una caseta-refugio militar a la izquierda del camino, el ejemplar más meridional de la “Línea P” que contempla el peregrino. Aparecen antiguos campos de cultivo y, en consecuencia, los muros de piedra seca que los separan del camino, que muestra aquí un áspero piso de caliza que se intentó igualar con rústico empedrado. Se alcanza un tramo recientemente recuperado y llaneando entre grandes bojes y rincones amables se llega a una bifurcación.

**Km 3,7** Un cartel indica la proximidad del **dolmen de las Guixas**, conservado en medio de un gran campo. Se trata de un enterramiento megalítico de típica cubierta inclinada y restos del túmulo que merece el corto desvío (a 50 m del camino).



Camino antiguo, al pie del acantilado



El camino en las proximidades del dolmen de las Guixas

El camino se asoma ahora a un pequeño embalse y bordeando un transformador eléctrico alcanza la entrada de la cueva de la Guixas, notable conjunto de interés geológico y arqueológico que el Sindicato de Iniciativas y Turismo de Aragón (S.I.P.A.) acondicionó para el turismo en 1929.

Se llega en seguida a una cuesta totalmente excavada en roca, con marcas evidentes de los barrenos con los que se abrió este paso angosto y de piso irregular.

En lo alto –cota 980– se abre un amplio panorama hacia el norte (valle de Canfranc, entre Gabardito y la mole de la Peña Collarada) y el sur, con los edificios turísticos del “Nuevo Villanúa”.

El camino, en cuesta, se convierte ahora en una célebre calzada empedrada, repetidamente remendada, que no parece de época romana. A la derecha estuvo el molino antiguo, cuyas ruinas se veían todavía en 1965. Al lado se levanta el moderno Centro de Interpretación de las Cuevas de Villanúa. Entre el centro y el puente se extiende una pradera con chopos. Mana allí una fuente de agua fresca que el peregrino agradece.

**Km 4,2 Puente de piedra de Villanúa**, sobre el río Aragón.



Puente de Villanúa, antes de las últimas reformas.

## El Puente de piedra de Villanúa

A tan solo 3,3 km en línea recta del antiguo Pon Nou de Canfranc, el puente de piedra de Villanúa sobre el Aragón suponía también, por su monumentalidad, un hito en el Camino de Santiago. De origen medieval, como su gemelo canfranqués, se arruinó en una gran riada en 1522, tardando muchos años en restablecerse el paso por los continuos litigios entre los concejos de Villanúa y Aruej. Ante los problemas causados a los viajeros y comerciantes (obligados a recorrer un camino de fortuna por los andurriales del encinar de la orilla derecha) el concejo de Canfranc –cuyos vecinos dependían en su casi totalidad del tráfico comercial entre Jaca y Olorón– logró permiso para restaurar el paso mediante tableros de madera.

Dada la importancia comercial del camino, soporte principal de los intercambios entre Aragón y el Sur de Francia, la Diputación del Reino, en 1553, encargó su reconstrucción al afamado cantero de origen vasco Juan de Albistur. Los diputados pactaron con el cantero la sustitución del tablero de madera provisional por una arcada de piedra seme-

jante a la del “puente bajo” de Canfranc. Albistur se comprometía a costear todo el proceso de extracción, acarreo, labra y colocación de la piedra, así como el trabajo de obtención de cal, y acopio de la arena y madera necesaria. Los trabajos se completarían con la construcción y restauración de los pretilos o “antepechos”, y todo ello aprovechando la obra vieja y en un tiempo de tan sólo cinco meses. Como era usual, se establece un plazo de año y un día como garantía de la obra, a cargo del maestro, y se le dan facilidades para que obtenga las materias primas, libremente, de los términos de Aruej y Villanúa. Se establece la cantidad de 8.000 sueldos jaqueses como presupuesto de la obra, pagaderos en los consabidos tres plazos: al inicio, durante el proceso y al final de los trabajos.

Lástima que la magnífica obra del cantero vasco no se ofrezca a la vista en todo su esplendor, afeada que está por múltiples reformas y entorpecida su contemplación por edificios y añadidos poco respetuosos con su valor histórico y arquitectónico.

# Villanúa



## 1 AYUNTAMIENTO:

974 378 004

## 2 CONSULTORIO MÉDICO:

974 378 273

## CENTRO DE SALUD JACA:

974 361 795

## 3 FARMACIA:

974 378 188

## ALOJAMIENTOS

4 Hostal Alto Aragón: 974 378 181  
/ 974 378 100

5 Hotel El Reno: 974 378 066

6 Hotel Lacasa: 974 378 136

7 Albergue refugio Bar Tritón: 974 378 281

8 Apartahotel Roca Nevada: 974 378 219

9 Casa Rural Casa José: 974 378 026

10 Casa Rural Fuente Cándalo: 974 378 071  
/ 661 851 110

## RESTAURANTES

9 Bar Asador José: 974 378 257 / 974 378 026

11 Bar Restaurante La Estrella: 974 378 003

12 Bar Restaurante Monte Lierde: 974 378 256

5 Restaurante El Reno: 974 378 066

13 Restaurante Roca Nevada: 974 278 219

6 Restaurante Faus-Hütte (Hotel Lacasa):  
974 378 136

## SUPERMERCADOS

14 Supermercado Altoaragón IFA: 974 378 014

15 Supermercado M<sup>a</sup> José: 974 378 044

16 Panadería de Villanúa: 974 378 084

17 Panadería de Villanúa: 974 378 084

## CAMINO DE SANTIAGO

1. Rincón de Villanúa (año 1971)

2. Casa-Palacio

3. Nuestra Señora de los Ángeles

4. Interior de la parroquia de Villanúa

5. Aruej. Torre de los Acín

## ¿QUÉ HAY QUE VER?

**A** Puente sobre el río Aragón.

**B** Iglesia parroquial de San Esteban. Aunque originalmente románico, el templo actual se levantó en el siglo XVIII. El retablo mayor, de estilo romanista, fue finalizado en 1624 por el escultor Juan de Ruesta.

Romanistas son también las tallas del Crucificado y de Santa Lucía. Y de estilo barroco los retablos dedicados a Santa Orosia, la Inmaculada Concepción y la Virgen del Pilar.

**C** Nuestra Señora de los Ángeles. Primitiva ermita románica cuyo solar se encuentra junto al ce-

menterío, en cuyas paredes se aprovecharon sus sillares. De esta derruida ermita procede la preciosa imagen románica que se guarda en la iglesia parroquial, de fines del siglo XI o principios del XII.

**D** Casa-palacio. Singular edificio en el centro del casco antiguo de Villanúa (actual farmacia), de aire gótico y clara influencia francesa, que podría corresponderse con el antiguo casal de los Acín, señores de Aruej.

**E** Centro de interpretación de la Cueva de las Guixas.





## SECTOR 1

### 4. Puente de Villanúa - Castiello de Jaca

Distancia en Km. 6,8

Camino de Santiago

Tramo provisional

Tramo histórico pendiente de recuperación



pasarela



ermita



puente



conjunto urbano



balsa



molino harinero



casa venta

*En el puente de Villanúa termina el Pirineo más fragoso y comienzan las tierras más llanas de la Depresión intrapirenaica. El propio camino es testigo del cambio –geológico, climático e, incluso, cultural– y se abre ahora a un ancho valle de antigua vocación agrícola: el viejo Bardarueix (o Valle de Aruej). Los casi 7 km del tramo se dividen en dos partes claramente diferenciadas en función de la coincidencia de la N-330 con el viejo camino. Así, en la primera parte, hasta Villa Juanita, sus trazados coinciden, obligando a una forzada convivencia; en la segunda, hasta Castiello, la carretera se trazó bastante alejada del camino, excelentemente conservado.*

**Km 0 Puente de piedra de Villanúa**, sobre el río Aragón. Se gana la orilla derecha hidrográfica que, hasta mediados del siglo XIX, pertenecía al antiguo término municipal de Aruej.

El camino se separa del asfalto mediante unas escaleras de piedra. Se circula delante de unas antiguas viviendas, cruzando al poco el acceso a una moderna urbanización. Tras pasar la casilla del autobús unas escaleras permiten llegar a una fuente, al lado mismo del barranco de los Gorgazos, que se cruza para proseguir a la izquierda por la “cabañera” (vía pecuaria, que tantas veces coincide con el trazado del Camino Real). Durante los primeros 170 m la cabañera es un agradable paseo de césped entre la trasera de unos chalés y el barranco orlado de vegetación. Sigue luego un trozo casi urbano, asfaltado, de unos 50 m, hasta que se toma por la izquierda un precioso vial de hierba delimitado por muros de piedra y realzado por una **borda tradicional**, tan escasas ya en esta zona entregada al turismo.

**Km 0,5 Barranco Regulierde** (esto es, el “río de Lierde”, por el antiguo monasterio medieval que existió hacia el oeste, en término de Borau). De curso torrencial, fue canalizado en los años 80 del siglo XX mediante un sistema escalonado de saltos para aminorar los efectos de la erosión. Cruzado el puente, la construcción de una nueva urbanización obliga al caminante a remontar el barranco hasta llegar a un vial paralelo a la carretera N-330. Durante 380 m el camino aprovecha el espacio disponible entre las urbanizaciones y la carretera: un espacio ocupado por diversos viales secundarios, normalmente asfaltados, que tiene la virtud de su mayor tranquilidad y seguridad respecto al arcén de la carretera.



Villanúa. El barranco canalizado de Regulierde.

Se desemboca en un camino entre campos todavía sin urbanizar, hasta cruzar el moderno acceso meridional a Villanúa. Viejos muros de piedra marcan aquí el trazado del antiguo camino-cabañera, cuya anchura ha permitido que la carretera y el camino vayan paralelos a partir de este cruce.

**Km 1,2 Zona de descanso de La Paúl.** De casi 1 hectárea de extensión, se trata de un antiguo descansadero de ganado que en el siglo XVIII acogió temporalmente la feria internacional hispano-francesa que tenía lugar junto a los muros de Santa Cristina de Somport.

**Km 1,7 Aruej.** Se alcanza el acceso de la aldea de **Aruej**, que queda a unos 100 m a la derecha del camino.



Iglesia románica de Aruej

Por cómodo andador se llega a la altura de la Urbanización Santiago, que aparece al otro lado de la carretera, entre el pinar de repoblación. Debe la urbanización su nombre tan jacobeo a una antigua ermita de Santiago cuyo solar se esconde en una de sus parcelas.

**Km 2,5** Se cruza el barranco de San Chaime (forma dialectal aragonesa, que equivale a *Santiago*), continuando por el andador paralelo a la carretera. Se atraviesa ahora la zona denominada La Tejería, por el desaparecido horno de tejas, y se llega al Llano de Berruga, frente a una zona de espeso pinar que ocupa el espacio de un antiguo vivero forestal, hoy Albergue Don Bosco, centro de vacaciones regido por la orden salesiana.

**Km 3,1** El sendero denominado GR 65.3 cruza la carretera, hacia la Colonia Gabardip, y de allí, por el camino viejo de Aratorés, alcanza el camino de servicio del canal, que sigue hasta la carretera de Aísa, por la que desciende a Villa Juanita. Supone un rodeo de 1.800 m, frente a los 1.480 de la N-330, coincidente con la cabañera y el antiguo camino, pendiente de su futura adaptación para el peregrino. Poco antes de llegar a Villa Juanita se ve un bosque de pinos y castaños junto a la carretera.

**Km 4,6 Villa Juanita**, chalet construido hacia 1930, junto a la encrucijada de la N-330, la carretera de Aísa y el viejo camino-cabañera que dirige a Castiello.

Variadas señales jacobeanas y un cartel indicando la “cabañera”, muestran el camino correcto a espaldas de Villa Juanita. A la derecha un antiguo lavadero para refrescarse, pero que no ofrece agua potable, puede servir al peregrino. Puente en la base de una morrena glacial. A la derecha, más arriba, casa de turismo rural.

El camino alcanza la **balsa del Granullar**, interesante espacio palustre, con apariencia de campo abandonado, cuya orilla se encuentra a escasos 20 m a la izquierda. Recientemente su valor ecológico se ha visto incrementado con la localización de dos plantas raras en Aragón: *Veronica scutellata* y *Carex vesicaria*.

Por camino afectado por humedades y escoltado de vegetación se alcanza la partida de Las Pardinas (a la derecha, a 30 m del camino, la llamada “Casetta de la Pardina”).



La balsa del Granullar, inusualmente llena



El camino viejo entre Villa Juanita y Castiello

Se denominan *pardinas* en Aragón, donde abundan en la zona montañosa de la provincia de Huesca, los antiguos despoblados medievales cuyos términos acabaron anexionándose los pueblos colindantes. A veces ha sobrevivido la antigua iglesia en forma de ermita. Muchas pardinas fueron propiedad del monasterio de San Juan de la Peña –y en menor medida, de otras instituciones religiosas– hasta la Desamortización, mientras que otras fueron de propiedad señorial. No pocas perduran actualmente como explotaciones agro-ganaderas. Precisamente en término de Castiello estuvo la pardina de Esporrín, cuyos derechos poseía en junio de 1378 don Belenguer de Peña, titulado “Señor de la Val de Aquilué y de Esporrín”.

En Las Pardinas el camino conserva varios tramos de muros laterales. Estas paredes de piedra seca estaban estrictamente reglamentadas, de modo que los propietarios de los campos colindantes se obligaban al mantenimiento de los muros. Hace tiempo que tales obligaciones han caído en desuso. Actualmente los muros, ocultos por la vegetación invasora, se restauran ocasionalmente, mientras que las piedras sueltas caen al camino dificultando el paso al caminante. En esta parte del camino, además, existieron acequias para drenar el agua procedente de manantíos. Colmatadas por falta de mantenimiento, el agua circula libremente por el camino acrecentando la dificultad de tránsito.

**Km 5,8** Barranco del Gabardito, que se vadea mediante moderno paso empedrado. Ochenta metros más adelante se cruza el Barranco Sangatina. De seguido el camino se transforma en pista agrícola, muy utilizada y bien mantenida.

Pronto se alcanza la parte alta, zona de cultivos. Este es el punto donde está prevista la intersección con la futura *Variante de Castiello* (nuevo trazado de la N-330), que se salvará mediante paso elevado. El camino, ancho y cómodo aquí, muestra interesantes paredes laterales de piedra.

Conservando una gran anchura y los muros laterales, el camino-cabañera llanea entre campos de cultivo tomando dirección S.E., hacia Castiello. Es tramo que se inunda con facilidad tras



Entrada a Castiello de Jaca

lluvias intensas. Para sanear el piso se empedraron varios puntos del recorrido. Se llega a la vista de Castiello, escoltados por magníficos muros laterales de piedra seca.

**Km 6,7** De repente, y coincidiendo con el acceso al cementerio, aparece el camino encementado. Se han respetado los muros laterales, principal característica de este tramo singular, mientras que se ha reservado un canalillo central para las aguas que circulan por medio del camino.

Se llega a la altura de una moderna urbanización de apartamentos turísticos que trastorna la ancestral panorámica de Castiello.

**Km 6,8** Poco más adelante una zona ajardinada junto a la calle-camino señala la presencia, a la izquierda, de la iglesia parroquial de San Miguel Arcángel, de origen románico.



Azulejo jacobeo en Castiello

# Castiello de Jaca



**1 AYUNTAMIENTO:** 974 350 025

**CENTRO DE SALUD (JACA):** 974 361 795

## ALOJAMIENTOS:

- 2** Casa La Morada: 639 991 400
- 3** El Mesón de Castiello: 974 350 045
- 4** Casa Rural La Englata: 605 922 694 / 627 031 828
- 5** Casa Rural L'Orache (Aratorés): 639 144 710

## RESTAURANTES:

- 6** El Pesebre: 974 350 051
- 3** El Mesón de Castiello: 974 350 045
- 7** Casa Pío: 974 350 027
- 8** La Jacetania: 974 350 028

## CAMINO DE SANTIAGO



## ¿QUÉ HAY QUE VER?

**A Iglesia parroquial de San Miguel Arcángel.** Ubicada en posición dominante, conserva la planta original, románica del siglo XII, que cierra mediante ábside semicircular. Diversas reformas y ampliaciones acometidas a lo largo de los siglos han conformado el edificio actual. Guarda en su interior un estimable conjunto de retablos.

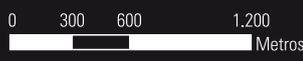
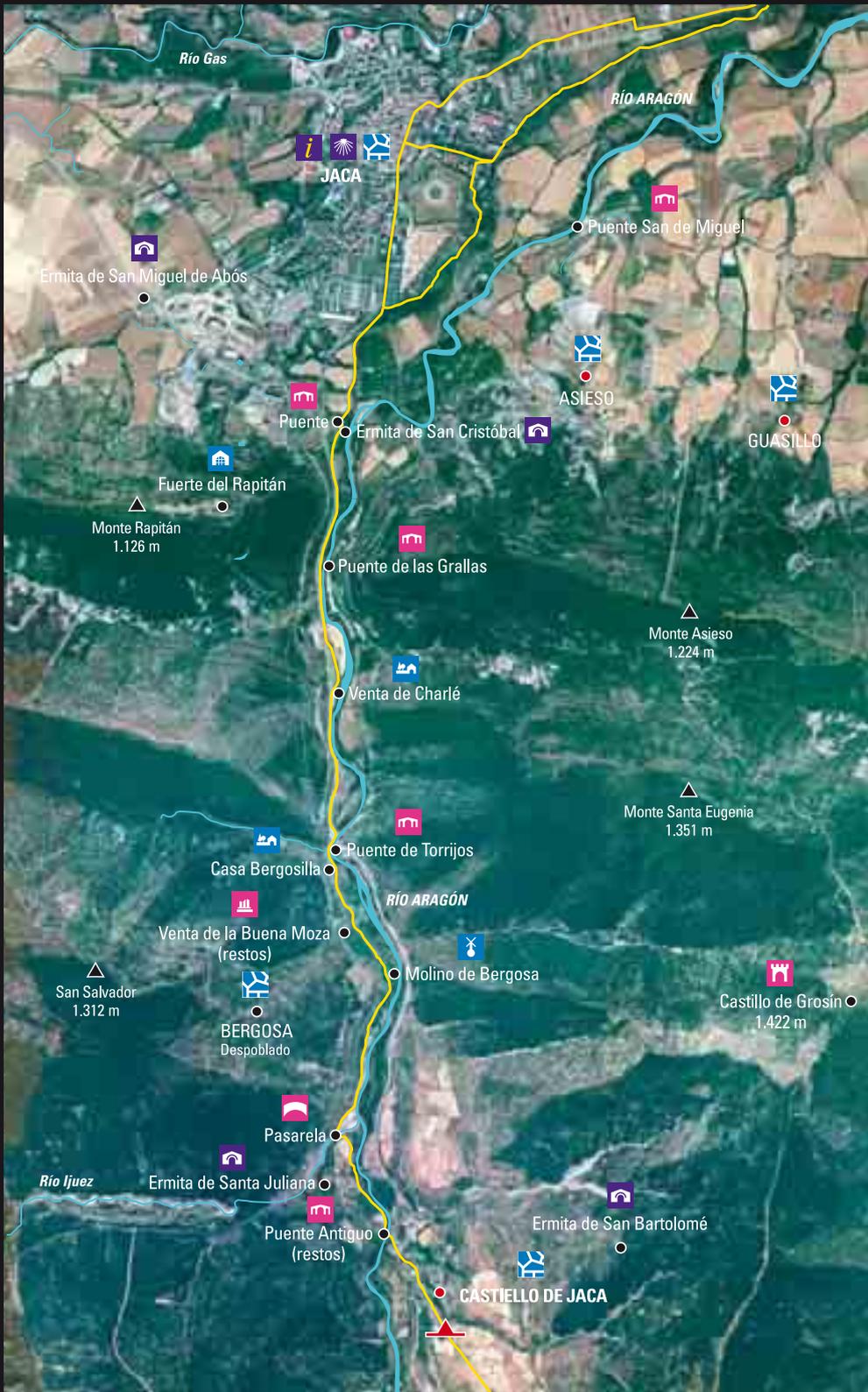
**B Puente antiguo.** Posiblemente de origen medieval, el puente de Castiello sufrió continuamente el embate de la aguas del río Aragón, por lo que se res-

tauraba periódicamente. Hundidos los primitivos arcos de piedra, se rehizo como puente mixto, de piedra y madera, llegando en uso hasta la década de 1960. Recientemente ha sido objeto de excavaciones arqueológicas.

**C Ermita de Santa Juliana.** Edificio románico situado a escasa distancia del Camino de Santiago, junto a la carretera de la Garcipollera. Pendiente de cubrición, se ha excavado y consolidado recientemente.



1. Entrada antigua a Castiello (1965)
2. Interior de la iglesia parroquial
3. Ábside de la iglesia parroquial
4. Estribo del puente viejo



# SECTOR 1

## 5. Castiello de Jaca - Jaca

Distancia en Km. 6,5

Camino de Santiago



**Km 0 Iglesia parroquial de San Miguel Arcángel.** Por espacio de 325 m el camino conforma una vía urbana del singular núcleo de Castiello. La calle-camino es una cuesta muy pronunciada que deja a la izquierda dos de los barrios que componen el casco urbano (los de la Iglesia y la Plaza), mientras que por la derecha corre el que llaman barranco de Casadioses, con su cortejo de huertos arbolados. Todavía se conservan varios edificios de interés, aunque se han sustituido muchas de las antiguas chimeneas troncocónicas y casi todos los antiguos tejados de losas. Jalonan esta “calle de Santiago” paredes de piedra con albardilla triangular como remate, viejos abrevaderos y altos muros de contención.

Se cruza el barranco y por ancho vial se alcanza la N-330. En torno a la carretera surgió otro barrio, hoy renovado, con servicios para el caminante. El viejo camino conducía recto hacia el río Aragón, a la izquierda del actual parque. Allí se han localizado los pilares del antiguo puente.



Puente de Castiello. Peregrinación de la Virgen de Iguacel (año 1954)

De origen medieval, el puente de Castiello sufrió repetidas riadas que arruinaron su primitiva fábrica. Dada la anchura del río, el puente de piedra original pudo tener cinco ojos. Hundidos los arcos, se adaptaron los restos de estribos y apoyos para sostener un puente de tablas. Así al menos se ve en fotografías de la década de 1950 y se deduce de los restos de uno de los estribos conservados: machón de época moderna (siglos XVIII-XIX) sobre el arranque de un arco antiguo (siglo XVI o medieval).

**Km 0,6** El puente actualmente en servicio se construyó 30 m aguas abajo del antiguo en los años 60 del siglo XX. Es el único acceso rodado al despoblado valle de la Garcipollera (iglesia románica del monasterio de Iguacel a 10 km por solitaria pista asfaltada; más cerca, la consolidada ermita de Santa Juliana, a 430 m del puente, tras las vías del tren).

Pasado el puente sigue el viejo camino por la derecha, paralelo al río. Tramo precioso, con larga pared de separación de los campos de la izquierda y sólido muro de contención hacia el lado del río.

El camino desciende hacia el soto fluvial, dejando a la izquierda los restos del viejo camino, posiblemente dañado cuando la gran riada de 1936. Por este trazado accidental se transita algo más de 100 m por zona inundable, cerca del río y entre vegetación riparia, hasta recuperar el trazado antiguo evidenciado por restos de los muros laterales. Y así, entre campos, se alcanza el amplio cauce pedregoso del río Ijuez (**km 1,2**) cuya orilla derecha se remonta 30 metros.

Aunque escaso de aguas en verano, el vadeo del este riachuelo que drena el valle de la Garcipollera no es fácil en época de deshielo (alrededor del mes de mayo) o tras fuertes tormentas. Señala Madoz (a mediados del siglo XIX) que el fracasado proyecto de levantar un puente “hubiera evitado que se repitieran con harta frecuencia las desgracias, tanto de personas como de animales, que continuamente tienen que lamentarse por efecto de lo peligroso que es este río en ciertas épocas del año”.

Hay noticias documentales de un puente que se levantaba por encargo del señor de la Garcipollera en las cercanías de la ermita de Santa Juliana en el siglo XVI. Pero todavía no se han encontrado restos del mismo, si es que realmente llegó a concluirse.

Hacia 1991 se construyeron las “pasaderas” de piedras que ha servido a los peregrinos desde entonces. Pero su peligrosidad, difícil mantenimiento y los serios daños producidos en 2006, han aconsejado la colocación del puente de madera, largamente reivindicado por los peregrinos.

En la otra orilla se sigue 200 m por camino habilitado en la misma glera del Ijuez, hasta alcanzar el río Aragón.

Sigue después un recorrido de 450 m por zona inundable. Se guarda memoria en el valle de la infausta riada de 1936 que, entre otros destrozos, ocasionó la desaparición del antiguo camino en este sector. Desde entonces hubo que habilitar una incómoda senda ganada al río. Pero las aguas, periódicamente, reclaman sus dominios: tras las riadas de septiembre de 2006 se ha tenido que recuperar de nuevo el paso, esta vez construyendo escolleras.

Poco más adelante se alcanza un paraje algo estropeado por escombreras y nuevas construcciones. Un cartel advierte que se transita por la “cabañera” de ganados. Se inicia una suave cuesta paralela al trazado del ferrocarril de Canfranc (sale por la izquierda un camino que, en una veintena de metros, deja junto a una típica casilla de peones ferroviarios, junto a la vía).

Ya en término municipal de Jaca (antiguo de Bergosa, localidad hoy despoblada) sigue un trozo más cómodo, delimitado por muros de contención —espectacular por su factura y dimensiones el muro de la izquierda— hasta alcanzar un buen edificio.



Llegando al molino de Bergosa

### Km 2,3 Molino de Bergosa.

Aunque seguramente de origen más antiguo, consta la existencia en 1675 del molino harinero de Bergosa y su batán o molino trapero contiguo, pertenecientes a don Sancho Abarca Herrera y Guzmán, titulado Señor de la Garcipollera y, como tal, señor temporal de Bergosa y su término. Se trata de un edificio de cierta entidad (unos 500 m<sup>2</sup> de planta) que no suele ser mencionado en las *guías* del Camino. Se conserva el cárcavo y un cabecero de ventana luce la fecha de 1799. Por sus dimensiones y relación histórica con los Abarca (Señores de la Garcipollera y, desde 1680, Condes de La Rosa), el molino es merecedor de cierta atención.

Siguen unos 100 m de camino original, con muro lateral de piedra y piso cómodo, por medio de la antigua huerta de Bergosa, hoy salpicada de modernas casetas de campo y vallas metálicas. El tramo inmediato, de unos 230 m de longitud, fue reacondicionado a principios del siglo XX con motivo de la construcción de la vía ferroviaria, algo elevada, que discurre por la izquierda. Originalmente el camino no era tan recto y su reforma fue el motivo de quedar arrumbada la Venta de la Buena Moza, cuyos restos se esconden a tan solo 60 m del camino actual.

**Km 2,6 Desvío opcional a la Venta de la Buena Moza.** Si se desean visitar los pobres aunque históricos restos del antiguo “Mesón del Señor” (“Venta de la Buena Moza” a mediados del siglo XIX) se toma la pista que sale a la izquierda por un túnel del ferrocarril. Justo al otro lado se divisa una zona arbolada a la izquierda. Allí se guardan los restos del antiguo mesón que dio servicio a los caminantes hasta la construcción de la carretera. Entre sus muros nació el 18 de junio de 1719 Juan Francisco Marcos Vico y Abadía, hijo de los modestos mesoneros, que andando el tiempo llegó a profesar en el monasterio de San Juan de la Peña, donde alcanzaría el cargo de Vicario General.



Casa Bergosilla

Cerca del barranco que baja del pueblo de Bergosa el camino rodea por la derecha, cruza el barranco, normalmente seco, y enfila de nuevo hacia el terraplén de la vía férrea. En suave cuesta aparece a la izquierda Casa Bergosilla (km 3,0), sugestivo edificio de piedra y roja carpintería construido hacia 1931. Tras 100 m de camino arbolado se alcanza el puente viejo de Torrijos.

### Km 3,1 Puente de Torrijos.



Puente de Torrijos

Construido en 1876 al servicio de la carretera nueva de Francia (actual N-330) en un notable estrechamiento del valle (antigua *Torre de Hijós*). El puente es un precioso ejemplar perfectamente conservado, obra cuidada de un solo ojo resuelto mediante arco rebajado y aparejo mixto que busca una suave bicromía. Fuera de uso desde 1991, hoy es conocido por albergar en su orilla derecha un afamado taller de cantería.

Existe un andador alternativo reconocible por el vallado de madera que, pasando por debajo del puente nuevo de la N-330, evita su cruce a nivel. Desde aquí, con la proa de la Peña Oroel cerrando el valle por el sur, existe un camino paralelo a la carretera, cómodo y de buen andar, pues en este sector se aprovecha el trazado de la antigua carretera, que a su vez se construyó sobre el viejo camino de Francia. El paisaje ofrece todavía su cara más tradicional: huertas regadas por el Aragón y alguna casa dispersa, muy cuidada, con cubierta de losas.

Se atraviesa la partida de Claraco, por el antiguo pueblo así denominado, que se alzó en la ladera oriental, sobre el camino. La cercanía del río anuncia un difícil paso, de unos 300 m de longitud, a nivel inferior a la carretera, aunque con vallado protector. Por ligera cuesta se alcanzan unos edificios a pie de la carretera.

**Km 4,0 Venta de Charlé.** La histórica venta, siguiendo una secular tradición hostelera, se ha reconvertido en hotel rural con restaurante anexo. La reforma ha buscado la conservación de elementos de la antigua construcción: chimenea tronco-cónica, muros de piedra o dinteles (“AÑO 1806”, fecha de una de las reformas).

Tras sortear los vehículos que a veces ocupan el camino como parquín, se sigue por un precioso tramo, bien conservado, que mantiene las características de un camino tradicional. Se trata de una curva de unos 350 m, fosilizada cuando la carretera se trazó recta, que guarda el ambiente primigenio, la anchura original y necesaria para permitir el cruce de dos caballerías cargadas, pues el camino de Francia nunca fue carretero, y los muros de delimitación. A mitad de este valioso tramo se alza a la derecha una antigua casa de campo, transformada en el año 2000 en casa de turismo rural (rebautizada “Los Cerezos”).



Casa de Santa Orosia

**Km 4,3 Casa de la Huerta de Santa Orosia.** Aunque algo alterada con la reciente transformación, mantiene el empaque propio de un edificio singular. Es tradición que perteneció a los “monjes” de Santa Cristina, que disfrutaban de la posesión de una amplia huerta anexa.

El camino prosigue más de 100 m escoltado por vegetación y muros de piedra seca. Se alcanza así la proximidad de la carretera, frente a un pequeño polígono industrial, siguiendo por camino paralelo a la N-330 unos 150 m, y cruzando por pequeña pasarela el curso del Barranco Salado, que drena la solana del Monte Albarún.

Una valla de madera protege hacia el río; a la izquierda el muro de contención de la carretera (fines del siglo XIX) con un hueco, a modo de alcantarilla, que puede utilizarse como refugio en caso de necesidad.

**Km 4,9 Puente de las Grallas.** Paso histórico, varias veces remendado tras sucesivas riadas, que permitía la comunicación con la pardina de Serés y sus canteras de piedra caliza. No se cruza, queda a la derecha.

Pasado el puente se distingue a la izquierda un muro de piedra seca, antiguo, que bien pudo pertenecer al camino real de Francia. Bajo el cañón del Fuerte de Rapián (encumbrada fortaleza de fines del s. XIX, a 550 m a oriente del Camino) se circula por un cómodo andador paralelo a la carretera.

**Km 5,5** El viejo camino se separa del asfalto hasta la entrada de Jaca. Durante prácticamente 1 km se disfrutará de un ambiente único, conservado en su estado original. El camino, escoltado por largo muro de piedra, se sumerge en un ambiente umbrío, bajo la sombra de copudos álamos. Sirve de antesala a la ermita de San Cristóbal, junto a la que existe un pequeño espacio de descanso presidido por una fuente.



Ermita de San Cristóbal

**Km 5,7 Ermita de San Cristóbal.**

Sencillo edificio dedicado al patrón de los caminantes que vendría a sustituir a un templo de la misma advocación que existió al otro lado del río (San Cristóbal el Viejo). La nueva ermita fue fundada por Francisco Villanúa, ciudadano jaqués de oficio tintorero en 1756. Una espadaña de ladrillo, sin campana, corona la fachada. Sigue una ventana, la hornacina vacía del santo titular, una lápida conmemorativa de la fundación y la portada de medio punto dovelada, escoltada por dos ventanas enrejadas y, en el lado sur, la sacristía adosada.

Al conjunto religioso sigue de inmediato el **punto de San Cristóbal**, sobre el barranco del Rapitán, un corto pero profundo barranco tributario del río Aragón. No se conoce su historia particular, aunque su perfil alomado y la sillería del arco apunta a una posible cronología medieval. Mantiene restos del empedrado y la tradicional albardilla coronando los pretilos.

A unos 160 m del puente se alcanza otro barranco, más somero, que se vadea sin problemas aunque existe pasarela. Sigue un tramo ancho limitado por antiguos muros de piedra y espesa vegetación. Por aquí tiene previsto cruzar la futura autovía.

Se inicia la cuesta que enfila hacia Jaca. Estuvo empedrada y se aprecian restos del viejo pavimento. Finalmente se alcanza la moderna escalera de piedra que lleva hasta una zona ajardinada. Desaparecido el legendario olmo que la presidía, permanece la cruz de piedra cuya base aprovecha un gran capitel románico: la llamada *Cruz de la Salud*. Es tradición que señala el solar de un antiguo centro asistencial y la proximidad de la desaparecida iglesia de San Marcos.

**Km 6,5 Paseo de la Cantera (Mirador del Árbol de la Salud)**

Bifurcación del Camino a la entrada de Jaca.

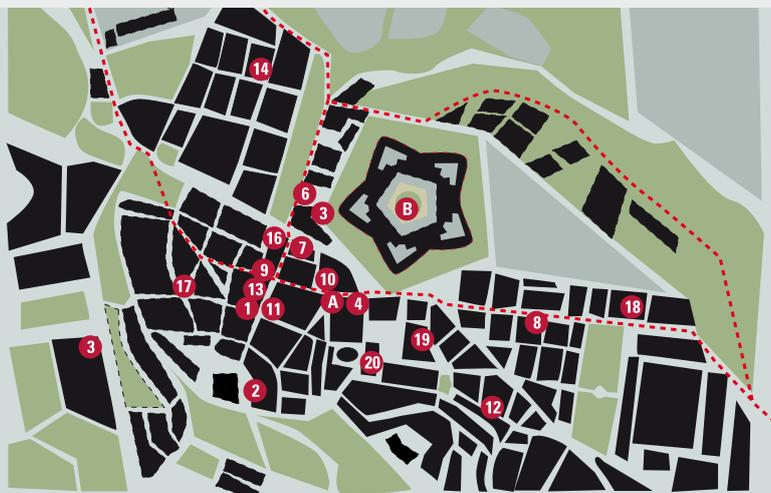
*La variante tradicional permitía alcanzar las murallas de la ciudad por la puerta de San Pedro. Es la que utilizaban los antiguos peregrinos. Basta seguir de frente, por una de las aceras de la Avenida de los Pirineos (antiguo Camino de San Marcos), recta vía custodiada por jóvenes cedros que en poco más de 850 m lleva hasta el atrio de la catedral de San Pedro.*

*La variante alternativa, por el Paseo de la Cantera, permite al peregrino apresurado orillar la ciudad de Jaca. Dada la importancia histórica de la ciudad y la calidad de sus monumentos no es la alternativa aconsejada.*



Cruz del Árbol de la Salud

# Jaca



**1 AYUNTAMIENTO:** 974 355 758

**POLICIA LOCAL:** (092)

**ALBERGUE:**

**2** Albergue del peregrino: 974 360 848

**3** Albergue Escuelas Pías: 974 115 206

**4 OFICINA DE INFORMACIÓN Y TURISMO:**  
974 360 098

**CONSULTORIO MÉDICO:**

**5** Hospital Comarcal: 974 355 331

**6** Centro de Salud: 974 360 795

**7** Cruz Roja: 974 361 101

**FARMACIAS:**

**8** Legasa Iridoy: 974 356 475

**9** Fernández Larrea: 974 360 146

**10** Lacadena Azpeitia: 974 360 247

**11** Galindo Calvo: 974 360 397

**12** Langa García: 974 361 886

**13** Borao: 974 361 486

**14 CORREOS Y TELÉGRAFO:** 974 355 886

**15 RENFE:** 974 361 332/ 902 240 202

**16 TAXIS:** 974 362 848

**17 LUGAR DE OBTENCION DE LA CREDENCIAL  
DEL PEREGRINO:**

Iglesia de Santiago: 974 364 145

**18 GUARDIA CIVIL:** 974 361 350

**19 CUERPO NACIONAL DE POLICÍA:** 974 356 760 (091)

**20 ESTACIÓN DE AUTOBUSES**

**CAMINO DE SANTIAGO**

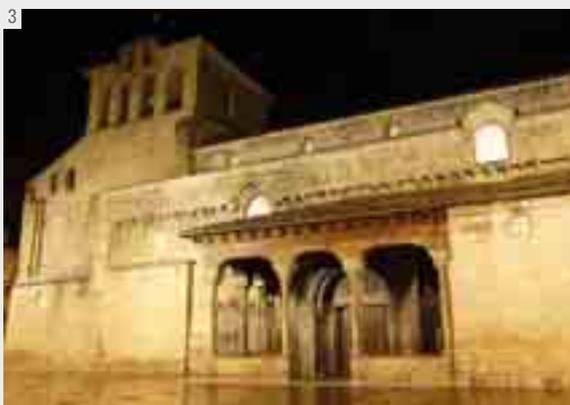


## ¿QUÉ HAY QUE VER?

**A** **Catedral de San Pedro.** Mandada construir a partir del año 1077 por el rey Sancho Ramírez con el fin de convertir la capital del reino en sede diocesana. Es uno de los edificios románicos más antiguos y grandiosos de los reinos hispanos, contemporáneo de la catedral compostelana. El edificio original (terminado hacia 1130), con su tres naves coronadas por ábsides, atrio monumental y claustro, se reformó en siglos posteriores. Aportaciones destacadas del siglo XVI son las capillas de San Miguel y la Trinidad, obras maestras del arte renacentista, mientras que la capilla devocional de Santa Orosia, del siglo XVII, es obra barroca de interés; como las pinturas dieciochescas de Manuel Bayeu, cuñado de Francisco de Goya, que decoran el techo y muros de la cabecera.

Museo de Arte Sacro. Procedentes de diversas iglesias de la diócesis se exponen en las dependencias en torno al claustro catedralicio, recientemente rehabilitadas, varios conjuntos de pintura mural románica, únicos en su género, así como otros bienes artísticos de singular valor.

**B** **Castillo de San Pedro o Ciudadela de Jaca.** Encargado su proyecto al ingeniero Tiburzio Spannocchi, en 1592 y por orden de Felipe II, dibuja perfecta planta pentagonal reforzada con cinco baluartes artillados (Santa Orosia, San Francisco, San Felipe, Santiago y San Jorge). Se conserva en muy buen estado, incluyendo el foso perimetral y los glacis exteriores.



1. F. Parcerisa, Jaca desde el sur [fragmento] (2 - X - 1844)
2. Vista nocturna de la Ciudadela
3. Catedral de San Pedro

## Antiguo Camino de Santiago y recinto amurallado de Jaca

(Nicolás Pistón, Plano de la ciudad de Jaca y sus contornos y su Ciudadela, año 1718)

Ermita de San Juan  
de las Eras (desaparecida)



Catedral de San Pedro



Ciudadela o Castillo  
de San Pedro



Convento de San Francisco  
(desaparecido; estelas  
funerarias medievales)



*Camino de Canfranc y Francia*



*Camino de Navarra y Compostela*



Monasterio de Benedictinas



Torre del Reloj



Convento del Carmen



Iglesia de Santiago, convento de Santo Domingo



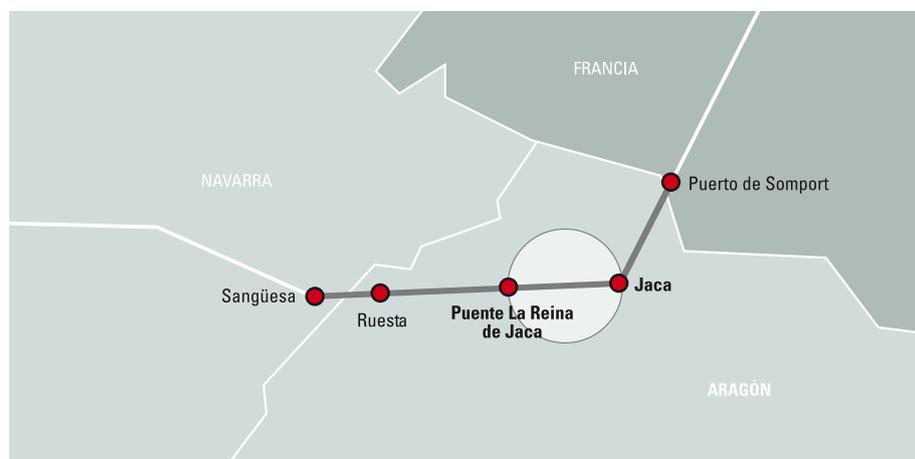
# SECTOR 2

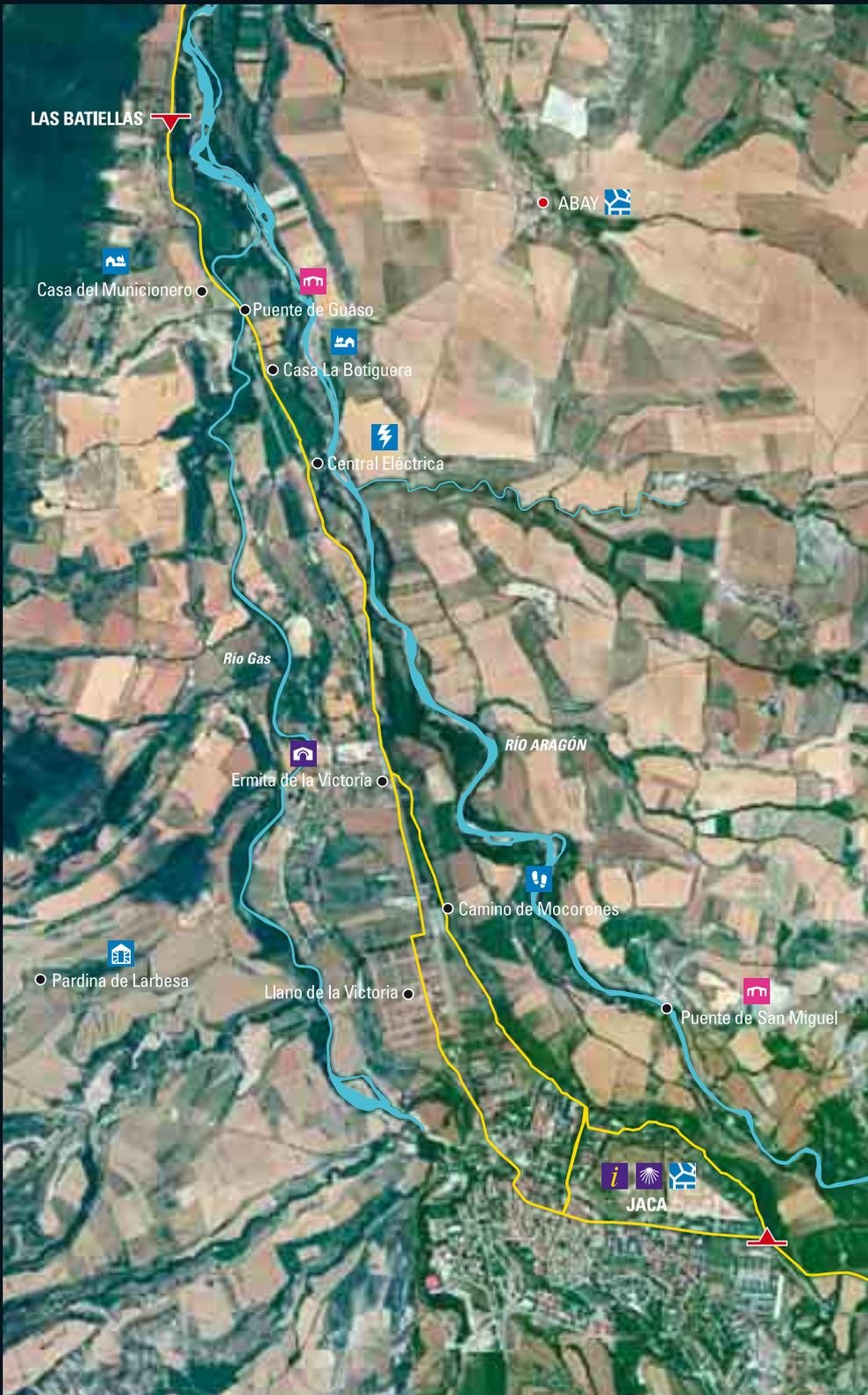
## Jaca - Puente la Reina de Jaca

En Jaca el río Aragón tuerce su curso bruscamente tomando dirección oeste, rumbo a Compostela. Hubo dos caminos hacia Navarra: el de la derecha cruzaba el río Aragón por el airoso puente de San Miguel, pero el que discurría por la izquierda, que siempre tuvo mayor preeminencia, evitaba vadear los ríos procedentes del Pirineo. El monasterio de San Juan de la Peña, escondido en la fragosidad de la montaña y a tan solo una legua de la ruta principal, quiso atraer a los peregrinos compostelanos mediante el culto a San Indalecio, ofreciendo a cambio del desvío cumplida atención material y espiritual.

Este segundo sector del camino coincide hasta Puente la Reina de Jaca con la carretera de Jaca-Pamplona. Proyectada en 1880, la carretera, de largos tramos rectos, corta y recorta el viejo camino, más sinuoso. Se pretende recuperar algunos segmentos de camino abandonado para evitar al peregrino las molestias del asfalto.

### DATOS DEL SECTOR





LAS BATELLAS

ABAY

Casa del Municionero

Puente de Guáso

Casa La Botiguera

Central Eléctrica

Río Gas

RÍO ARAGÓN

Ermita de la Victoria

Camino de Mocarones

Pardina de Larbesa

Llano de la Victoria

Puente de San Miguel

JACA



0 0 200 400 800 metros

## SECTOR 2

### 1. Jaca - Las Batiellas

Distancia en Km. 6,7

Camino de Santiago



información



albergue



casa venta



central eléctrica



ermita



calzada



pardina



puente



conjunto urbano

#### Km 0 Mirador del Árbol de la Salud. BIFURCACIÓN

Variante A: 3,4 + 3,4: 6,8 km.

Variante B: 3,2 + 3,4: 6,6 km.

*Dos variantes ofrecen al moderno peregrino la disyuntiva de rodear Jaca (Variante B: 3,2 km) o bien cruzar la ciudad siguiendo los pasos de sus predecesores (Variante A: 3,4 km). Ambas vuelven a entroncar frente a la histórica ermita de la Victoria. Una corta variante (Variante C) facilita el enlace entre las dos primeras y permite la visita a la ciudad antigua eludiendo la parte final de la variante histórica, actualmente muy urbanizada y con menor valor ambiental que el camino de la Cantera (parte final de la Variante B). La utilización de este enlace supone una distancia intermedia (3,3 km) respecto a las anteriores, por lo que viene a resultar una alternativa interesante.*



Vista aérea de Jaca

#### VARIANTE A (3,4 km)

Dirige hacia la desaparecida puerta de San Pedro. Basta seguir de frente, por una de las aceras de la Avenida de Francia (antiguo *Camino de San Marcos*), vía jalonada de llamativos cedros, que en poco más de 850 m lleva hasta el atrio de la catedral de San Pedro.

Y aunque el peregrino tiene la oportunidad de callejear por la Jaca antigua, bien para conocer sus monumentos y su arquitectura tradicional o bien para llegar a su posada, el trazado



La ciudad de Jaca desde el Fuerte del Rapitán. Al fondo, a la izquierda, la mítica Peña Oroel

jacobeo marca un itinerario de referencia mucho más sencillo. Así, tras visitar la catedral, el trazado jacobeo recorre las calles del Obispo (Palacio Episcopal), cruce con la calle Mayor (*Variante C* por la derecha), del Carmen (iglesia homónima, antigua del convento carmelitano) y calle de Ramiro I (antigua del Sol) hasta el emplazamiento de la desaparecida Puerta de Baños, salida histórica de los caminos de Zaragoza, hacia el sur, y Navarra, hacia poniente.

Por la calle del Coso se alcanza la Avenida del Regimiento de Galicia, ya extramuros, siguiendo un pequeño tramo del viejo camino que discurre detrás del antiguo monumento a los Caídos. Pero pronto hay que cruzar la avenida y circular con atención junto a una gasolinera, soslayando una gran rotonda, para encarar la antigua salida hacia Pamplona (N-240), denominada Avda. de Nuestra Señora de la Victoria. Pasado el magnífico edificio del Matadero, proyecto de Francisco Lamolla fechado en 1922, se toma un vial (Calle de la Victoria) que sale por la izquierda. Se trata del antiguo camino de Navarra, que aquí se asoma al río Gas y a la Peña Oroel. Tras circular 330 m por el antiguo trazado se alcanza una vía que se ensancha en forma de avenida entre bloques de viviendas. Y aunque se denomina oficialmente “Paseo del Camino de Santiago” en realidad sustituye al viejo camino, que circulaba algo más al norte antes de la moderna urbanización de esta zona. Son 520 m de nuevo camino que aprovecha la mediana de la avenida y desemboca, súbitamente, en una calle arbolada (Calle Dos Callizos) que se debe remontar 80 metros por la derecha (dirección Norte). Nuevo y repentino cambio de rumbo. Se retoma hacia la izquierda (dirección oeste) el antiguo trazado del camino, señalado por una fila de altos chopos paralelo a la denominada “Calle del Río Aragón”. Así se circula durante 330 m, cuando se cruza un camino y aparece la cabañera en su antiguo esplendor. Luego, por espacio de 400 m, se disfruta de ambiente rural junto a bordas tradicionales hasta la ermita de la Victoria. Allí se cruza la N-240 y se entronca con la variante que viene por el camino de la Cantera.

## VARIANTE B

Bordea la ciudad por uno de sus escenarios más espectaculares: la llamada antiguamente “Cantera de Aragón”, esto es, el reborde de la terraza que asoma al río Aragón por el oeste de Jaca.



Paseo de la Cantera

Desde antiguo se aprovechó esta orilla como sendero panorámico. La primera parte del recorrido se halla transformado, desde hace años, en magnífico paseo urbano, el Paseo de la Cantera. Bajo frondosos árboles y frente a la aldea de Asieso se circula plácidamente por espacio de 1 km. Cuando el paseo se acerca al glacis de la Ciudadela se desemboca en la Calle del Pico Collarada que dirige en apenas 150 m hacia el Paseo de la Constitución, el romántico parque de Jaca. Se rodea el extremo oeste del parque (popularmente denominado “el Rompeolas”) enlazando aquí con la *Variante C*, que llega desde la Calle Mayor.

Desde el Rompeolas la Cantera se convierte en camino tradicional (oficialmente “Camino de Monte Pano”), excepto los primeros 225 m, a la sombra de altos edificios de apartamentos. Sin abandonar sus vistas espectaculares este segundo tramo de la variante mantiene su secular aspecto de camino viejo, afortunadamente libre de asfalto. Bordea por el norte el cuartel de la Victoria y la nueva urbanización del Llano de la Victoria. A poco más de 1 km del Rompeolas se llega a la altura de unas naves industriales, que se bordean. Finalmente, por la trasera del Camping Victoria se camina a lo largo de 780 m a la sombra del denso arbolado hasta desembocar en la explanada que se abre frente a la ermita de la Victoria y el cementerio anejo. Aquí se entronca con la *Variante A* y el camino se hace uno.

## VARIANTE C

El enlace que propone la unión del trazado jacobeo urbano con el camino de la Cantera parte de la misma Calle Mayor, el eje comercial de la Jaca histórica. En 100 m hacia poniente se alcanza el lugar donde se alzó la Puerta de San Francisco (demolida, junto a la mayor parte de la muralla jaquesa en 1915). La puerta salía al convento franciscano.

El **convento** de frailes menores de **San Francisco** fue el primero de los conventos que hubo en Jaca. La tradición local quiere que fuera fundación del propio Francisco de Asís, el año 1213, cuando supuestamente entró en España por Canfranc. Siendo huésped del monasterio de San Juan de la Peña recibiría de los monjes una heredad en Jaca donde realizó la fundación, el primer convento de España. Lo cierto y documentado es que en 1246, veinte años después de la muerte del santo, Inocencio IV expedía una bula animando a los fieles a contribuir a la conclusión de la iglesia del convento.

El convento de San Francisco (“San Francés”, en el antiguo dialecto local) contaba con iglesia grande y capaz. A escasa distancia de la muralla, fue enteramente demolido durante la ocupación francesa (1808-14) bajo el pretexto de que estorbaba para la correcta defensa de la Ciudadela. Sus restos se encuentran al inicio del Paseo de la Constitución y zonas aledañas. Cuando la construcción del Gran Hotel (inaugurado en 1958) se halló un conjunto de magníficas estelas discoideas que se custodian en el Ayuntamiento de Jaca.

Mediante paso peatonal se busca el inicio del Paseo de la Constitución (antiguo de Alfonso XIII). Proyectado en 1902 sobre una superficie de 9.800 m<sup>2</sup> (280 x 35 m), su origen está relacionado con el inicio del turismo, a fin de ofrecer a los veraneantes un espacio ajardinado de aire urbano del que carecía hasta entonces la ciudad. Se aprovechó para ello el inicio del camino hacia el puente de San Miguel, habitual vía de comunicación entre Jaca, los pueblos del Solano y los valles de Hecho y Ansó. La importancia del nuevo paseo se vio incrementada a partir de 1923 con la construcción a su vera de varios edificios de interés. Al final, en el Rompeolas, se enlaza con la *Variante B* para encarar el camino de la Cantera hacia la ermita de la Victoria.



El santuario de **Nuestra Señora de la Victoria** (antiguo de Nuestra Señora de Mocorones) se alza a 2 km de Jaca, a la orilla del viejo camino de Navarra (actual carretera N-240). De indiscutible origen medieval no guarda sin embargo restos antiguos tras el incendio producido por el ocupante francés durante la Guerra de la Independencia. Reconstruida a partir de 1816, el nuevo edificio fue afectado seriamente por la construcción de la carretera de Pamplona hacia 1880. Una vez al año, durante la fiesta del Primer Viernes de Mayo, la ermita de la Victoria y sus alrededores congregan a gran número de jaqueses que conmemoran, siguiendo una tradición de siglos, la legendaria victoria de las mujeres de Jaca sobre un ejército musulmán, allá por el siglo VIII.

**Frente a la ermita de la Victoria.** Amplio espacio a modo de aparcamiento. El camino, unificado, continúa paralelo a la carretera ocupando el arcén derecho. Transcurridos unos 330 metros el viejo camino aparece por la derecha.

Ancho y pedregoso, el camino inicia su descenso hacia la ribera del río Aragón. En algunos puntos la cuesta guarda restos de antiguo empedrado. Se alcanza un llano cultivado en la partida de **Las Tiendas**, lugar asociado a la leyenda de la Victoria (aquí se dice que acampó el ejército musulmán; lo cierto es que se han localizado restos de época romana).



Bajada a la Botiguera

A la derecha se alza la central que albergó la **“Mutua Eléctrica Jaquesa”** desde 1901, salto alimentado por un canal paralelo al camino. Tras varios años en desuso recientemente se han modernizado edificio y central, que se denomina “Central Hidroeléctrica Las Tiendas”. Tras atravesar un tramo llano entre cultivos se alcanza un núcleo habitado conocido como **“La Botiguera”**, por una casa de piedra de tal nombre construida en el siglo XIX.

Desde aquí, en lugar de salir a la carretera – por donde discurría el GR 65-3 durante casi



Ubicación respecto a la nueva carretera (izq.) y estado de conservación (dcha.) del antiguo puente de Guaso (ingeniero S. Bellido, 21 - II - 1874)

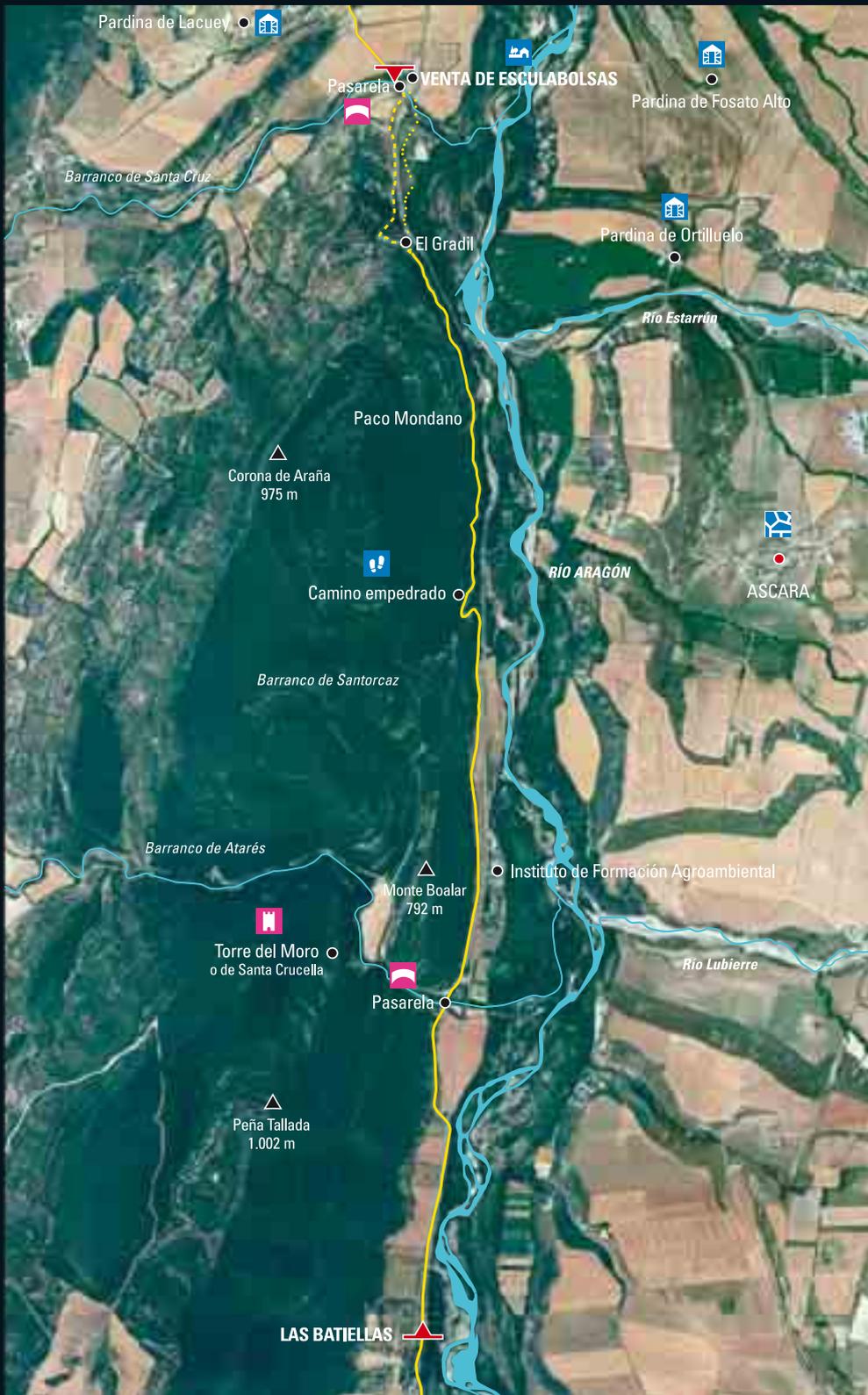
600 m hasta el año 2009— se ha recuperado el viejo camino, que desciende tranquilo, paralelo a una acequia de riego hasta la orilla del río Gas.

**Pasarela nueva sobre el río Gas.** La nueva pasarela, precedida de frondosa alameda, se alza en el lugar donde estuvo durante siglos al servicio de arrieros y peregrinos el denominado **“Puente de Guaso”**. Repetidamente arruinado por las avenidas del Gas, el viejo puente de piedra ya estaba fuera de servicio en 1874, cuando se proyectó la cercana carretera.

Ya en la orilla izquierda del Gas (que tan solo 500 m más abajo desemboca en el Aragón) se acaban de recuperar más de 250 m de antiguo trazado, parcialmente roturado, hasta enlazar frente a la Casa del Municionero (edificio de interés, recientemente dañado por un incendio) con el camino actual, que discurre aquí bajo la sombra de altos chopos que jalonan una antigua acequia. Así, por grato ambiente ribereño, se llega a un barranco desde el que se inicia una breve cuesta de 150 m que llega hasta la orilla de la carretera. Cien metros más adelante un camino ancho y cómodo de andar alcanza el primer edificio, unas cuadras abandonadas, del **Campamento Militar de las Batiellas**. El camino prosigue y poco más allá se alcanza una residencia abandonada: el chalet que fue pabellón de oficiales.



Campamento de Las Batiellas. Antiguo chalet de oficiales



## SECTOR 2

### 2. Las Batiellas - Venta de Esculabolsas

Distancia en Km. 5,5

Camino de Santiago

Tramo provisional

Tramo histórico pendiente de recuperación



pardiña



casa venta



calzada



torre



pasarela



conjunto urbano

**Km 0 Campamento de Las Batiellas.** El campamento de Las Batiellas (campo de tiro militar desde comienzos del siglo XX) está actualmente en franco desuso, aunque periódicamente es teatro de maniobras militares, lo que produce cierta sorpresa al peregrino. Ciertamente no es usual que el Camino de Santiago atravesase por medio de un centro militar de estas características.

El Camino prosigue, ahora encajonado entre la cercana carretera N-240 y el curso tortuoso del río Aragón, que se domina desde el borde de la terraza.

**Km 0,9** Se cruza la carretera, adentrándose en el Monte del Boalar. Durante unos 400 m se circula por cómoda pista por el borde del excelente bosque de quejigo (*Quercus faginea*) predominante en esta umbría de gran valor ecológico.

Hasta 2009 el camino dibujaba un gran rodeo hacia el sur, para vadear el barranco de Atarés y tomar después la carretera local. Hoy se camina sin rodeos, por el borde de un campo, y se cruza el barranco por la nueva pasarela.



Torre de Santa Cruciella

**Santa Cruciella.** Desde aquí, y por senda pendiente de ensanche y señalización, se puede alcanzar mediante un corto paseo de poco más de 650 m la denominada "Torre del Moro". La atalaya se ha podido identificar recientemente como la torre señorial de Santa Cruciella (o "Santa Crucella", diminutivo de "Santa Cruz"), lugar despoblado cuyos restos se pueden advertir desperdigados entre el bosque inmediato. Los señores de Santa Cruciella levantaron una torre sólida, defendida exteriormente con foso excavado en roca. La planta noble se adorna con ventanal gótico geminado orientado al norte, hacia el camino de Navarra. Parece obra tardo-medieval, de los siglos XIV-XV. Se documentan como señores de Santa Cruciella para esos años don Lope Jiménez de Escagüés, en 1406; Martín de Pomar en 1448 y Martín de Lasala en 1501.

Posteriormente la ciudad de Jaca adquirió los términos del despoblado de Santa Cruciella destinándolos a boalar o dehesa boyal, esto es, a pastos para el ganado de labor de los vecinos.

**Km 1,4 Pasarela nueva sobre el barranco de Atarés.** Tras cruzar el barranco se alcanza el costado de un antiguo vivero. Una pequeña caseta pintada de rosa mantiene en su fachada el emblema de la “6ª División Hidrológica-forestal” y la denominación otorgada: “Vivero Barranco Atarés”. Frente a ella, y acotado por la antigua carretera general, la de Atarés y el barranco, se extiende el campo de algo más de 3.500 m<sup>2</sup> que sirvió a mediados del siglo pasado para la siembra de miles de árboles destinados a la repoblación forestal.

**Km 1,5** A unos 80 m de la caseta rosa, tras circular en paralelo a la antigua valla del vivero, semi oculta entre tierra y rebrotes de *Robinia pseudoacacia*, se cruza la carreterita que dirige a Atarés. El camino discurrirá a partir de ahora plácidamente, por terreno llano, entre el bosque mixto de la izquierda (roble quejigo y pino silvestre) y la carretera de Jaca a Pamplona, a la derecha.

**Km 1,8** En seguida se pasa frente al complejo del Instituto de Formación Agroambiental de Jaca (antigua Escuela de Capacitación Agraria, de Especialidad Forestal). Inaugurada en 1972, aquí se han formado centenares de técnicos forestales en un entorno dotado de jardín-arboretum y bosques, fluviales y montanos, que por su gran interés biológico conforman el límite septentrional del “Paisaje Protegido de San Juan de la Peña y Monte Oroel”, espacio que integra la “Red Natural de Aragón”.



Tramo de camino antiguo frente a la Escuela Forestal

Entre los quejigos colindantes y el perenne sotobosque de boj (*Buxus sempervirens*) se perciben alineaciones de piedras y entalles en el terreno que pertenecen al camino viejo, en servicio hasta la apertura de la actual pista. Los postes de la línea telefónica que nos escoltan son perfectos posaderos para la abundante avifauna. En primavera, a fines de abril y principios de mayo, las punzantes aliagas estallan con su clásico amarillo. El caminante se va introduciendo en un oasis de vida silvestre, una más de las joyas naturales que esmaltan el tramo jacobeo aragonés.

**Km 2,4** La pista de la izquierda asciende para perderse en las soledades forestales del Boalar. El Camino jacobeo sigue por la derecha.

Tras rodear un altozano calizo el camino gira bruscamente antes de cruzar el barranco de Mosqueruela (km 3,1), también llamado de San Torcaz.



Calzada reconstruida en el Paco Mondano

**San Torcaz.** Este hagiopónimo deriva de “San Torcuato”, por el antiguo priorato de tal nombre que se alzó en estas soledades. Su ubicación exacta no ha podido ser determinada todavía, dificultada su localización por la espesura del entorno. El 24 de junio de 1398 el antiguo priorato de San Torcuato estaba ya abandonado, pues el monasterio de San Juan de la Peña arrendaba a Lope de Escaués, “señor de Santa Crucella”, la pardina de San Torcuato, con la obligación de cuidar la iglesia y mandar decir misa el 15 de mayo, día del Santo.

Pasado el barranco, el camino asciende separándose de la carretera, que en algunos momentos queda 40 m por debajo del camino, convertido así en un excelente mirador abierto al septentrión. Proyectada hacia 1880, la nueva carretera de Jaca a Pamplona se diseñó aquí sobre el propio camino, dada la bondad de su trazado, mucho más soleado y sano. Finalmente se optó por el trazado más problemático: entre el río Aragón y la base arcillosa de la montaña, circunstancia que salvó el camino secular.

**Km 3,1 a 3,3** En la cuesta inicial de este tramo de “Paco Mondano” (*paco* equivale a “umbría”, mientras que Mondano vendría a ser contracción de “Monte de Annol”) se advertían algunos restos del antiguo pavimento, desaparecido en gran parte por la acción de la maquinaria y la fuerte erosión. Las excavaciones acometidas en el verano de 2009 han permitido descubrir tramos importantes del empedrado original, especialmente al final de la cuesta. El empedrado de San Torcaz ha sido reconstruido parcialmente, de modo que muestre al peregrino la apariencia de una cuesta empedrada con cantos rodados al modo tradicional.

Una vez salvado el último repecho empedrado se alcanza un portillo entre la vegetación que permite contemplar al otro lado del río Aragón el pueblo de Ascara, con el legendario pico de Bisaurín (2.670 m) cerrando el horizonte.

Ganada la cota 720, el camino llanea y sigue un buen trecho por medio del bosque jalonado por viejos postes de teléfono. Dos pistas salen por la izquierda (km 4 y 4,1) y se pierden casi en la cima del monte Cornaraña (o “Corona de Araña”: *illa penna qui vocatur Aranya*, en documento de hacia 1027), que preside con sus modestos 975 m el “paco” que vamos recorriendo.

Periódicamente, a modo de ventanas, se abren más portillos hacia el norte. Así, por ejemplo, frente a la desembocadura del río Estarrún, afluente del Aragón, que además de la confluencia de sus aguas permite contemplar la pardina de Ortilluelo, con su mezcla de edificios de piedra y modernas naves agrarias.

**Km 4,7** La senda de la derecha marca el inicio de un tramo de camino antiguo pendiente todavía de recuperación. En este desvío, poco más adelante se encuentra el histórico “Gradil”, tramo donde se estrechaba el camino formando un curioso contadero de ganado. Magnífico mirador: amplía vista de la Canal de Berdún –hacia el Oeste– que encamina hacia Navarra, y en primer término la vieja Venta de Esculabolsas.



Gradas, muro de protección y “contadero” de ganados en el Gradil (verano de 2009)

“Gradil” es voz que proviene del latín *gradus*, con sentido de “escalón” o “peldaño”, y en Aragón vendría a señalar el camino zigzagueante encajado en una ladera escarpada. En efecto, el Gradil de Mondano suponía uno de los escasos pasos orográficamente dificultosos en el camino de Jaca a Pamplona, relativamente llano en general. Y hubo de excavarse en el Gradil el camino en la propia roca, formando escalones para facilitar el paso. El propio límite municipal señala el inicio del antiguo “Gradil”, topónimo que aparece en documento del año 1032: *et de Aragon facit transitum ad Gradil de Monte Anulo et ascendit directum* (Donación hecha por Godofredo al monasterio de San Juan de la Peña de la iglesia de San Adrián). Las excavaciones arqueológicas de 2009 han exhumado el graderío natural, un muro de contención y el estrecho que servía de contador de ganados, con restos de escalones.



Venta de Esculabolsas

**Atención:** hasta que no se recupere el tramo histórico del Gradil, el peregrino sigue por la izquierda, utilizando la pista actual. Se cruza el barranco de la Rabosa y, tras descender una cuesta muy pronunciada y sujeta a fuerte erosión, se alcanza la orilla de la carretera, que no se cruza. Se sigue en dirección oeste y a 130 m existe una nueva bifurcación: por la izquierda el desvío hacia Santa Cruz de la Serós y el monasterio de San Juan de la Peña aprovechando un tramo de carretera abandonada; de frente sigue la senda jacobea, en forma de ancho camino, rodeando la “Peña Hospital”, hoy sustancialmente disminuida en altura por servir de cantera de piedra. Señoreaba el desaparecido Hospital de peregrinos de Anol, de ahí su nombre.

Poco más adelante se alcanza la orilla del barranco de Santa Cruz, dejando a la derecha el puente de cuatro ojos al servicio de la carretera. El barranco se denominaba “río de Anol” en el siglo XVII (*Mapa del Reyno de Aragón* de Juan Bautista Labaña) y es un pequeño río en época de lluvias, por lo que conviene cruzarlo mediante la pasarela que existe un poco más adelante.

**Km 5,54** Cruzado el barranco se desemboca en una amplia pradera cercana a la antigua e histórica Venta de Esculabolsas.



Detalle de la chimenea



▲ Corona de San Martín  
738 m

   
**SANTA CILIA**

○ Puente Viejo  


▲ Corona Isábal  
727 m

○ Casa Jacinta  


○ Casa Antón  


  
**BINACUA**  
●

*Barranco de la Fuente Biescas*

**RÍO ARAGÓN**

  
Pardina de Lacuey  
○

○ **VENTA DE ESCULABOLSAS**  


○ Pasarela  


  
Pardina de Fosato Alto ○

*Barranco de Santa Cruz*



## SECTOR 2

### 3. Venta de Esculabolsas - Santa Cilia

Distancia en Km. 3,2

Camino de Santiago

Tramo provisional

Tramo histórico pendiente de recuperación



albergue



conjunto urbano



puente



casa venta



pardina



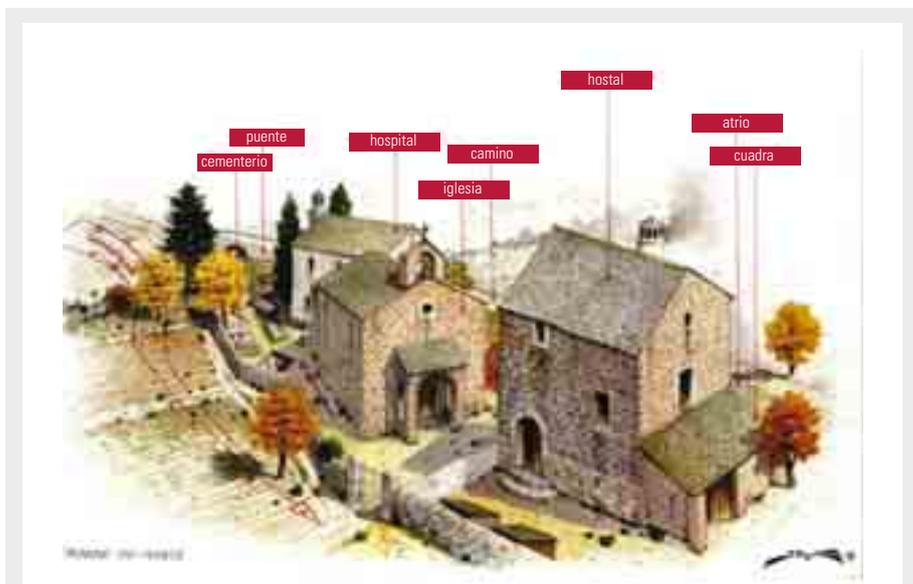
pasarela



El río Aragón y Santa Cilia desde el aire

*Los escasos 3 km que separan la antigua Venta de Esculabolsas de la población de Santa Cilia se caminaban hasta fechas no muy lejanas por terreno relativamente llano, en medio de cultivos y por un camino secular, del que se conservan todavía algunos tramos inconexos. La concentración parcelaria acometida hacia los años 1977-1978, poco respetuosa con el Camino de Santiago, lo desarticuló por espacio de 1, 86 km (desde Esculabolsas a Casa Antón). A cambio se trasladó la cabañera (actual camino jacobeo) más al sur, por terreno de pastizal algo más largo y difícil de andar.*

**Km 0 Pradera natural junto a la antigua Venta de Esculabolsas.** A espaldas del moderno conjunto que ha crecido en torno a la vieja venta (diversas viviendas, alguna nave agrícola y el Hotel Aragón) se toma el nuevo camino-cabañera que, conservando una anchura de 20 m entre campos cultivados, toma dirección S.W., hacia los terrenos baldíos de la Cantera de Lacuey. Unos carteles en la valla del hotel indican al peregrino la posibilidad de atravesar la zona de césped junto a la piscina para aprovisionarse en el bar-restaurante en caso de necesidad.



Recreación del antiguo hospital de Annol (acuarela de J.B. Topete)

**Hospital, venta, hotel.** Es caso digno de atención la persistencia de servicios hosteleros en un mismo punto a lo largo de casi ocho siglos. Tal circunstancia no hace sino certificar la importancia del camino y la idoneidad del lugar para prestar asistencia al viajero. Junto al moderno Hotel Aragón se conserva la histórica Venta de Esculabolsas, perteneciente a la misma familia, con su original chimenea troncocónica y su estampa tradicional, esencialmente conservada. Se dice que hace unos años, al hacer unas obras en un yerbero de la venta se encontraron casualmente una serie de restos humanos de cierta antigüedad. Dada la cercanía a la denominada Peña del Hospital el hallazgo sirvió para identificar Esculabolsas con el antiguo Hospital de Annol, pertenencia que fue del Monasterio de San Juan de la Peña. El hospital ya se menciona en el año 1200, cuando García de Ahonés le concedió varias rentas para contribuir a su mantenimiento. En 1323 el abad Lope otorgaba a treudo a unos particulares unas landas pertenecientes al Hospital de Annol. Estas landas confrontaban con el campo de la Abadesa, con el camino que conduce a Jaca (*cum via pública que vadit ad Iaccam*; esto es, el Camino de Santiago), con el río Aragón y con término de Lacuey.

La ubicación del Hospital de Annol estaba bien elegida y explica su vinculación a San Juan de la Peña, ya que desde el mismo hospital parte el camino más corto que unía el monasterio pinatense con el camino de Jaca a Navarra. El hospital de Annol se convertía así en el punto más favorable para encaminar hacia San Juan a peregrinos noticiosos de la cercanía de semejante centro religioso, vinculado a la tradición jacobea mediante la presencia desde el año 1084 de las reliquias de San Indalecio, uno de los Siete Varones Apostólicos, junto a San Torcuato, enviados por mandato apostólico a la cristianización de Hispania. Se desconocen las circunstancias de la decadencia del hospital, que bien pudiera haber coincido con el declive de la peregrinación jacobea por el Somport, a mediados del siglo XVI. En cualquier caso a mediados del siglo XIX, con motivo de la Desamortización de los bienes eclesiásticos, Antonio Martínez Val debió de adquirir el solar del hospital y levantó la venta que luego tomaría el curioso nombre de Esculabolsas. La misma familia conservó la explotación de la venta hasta que, a fines del siglo XX, decidía renovar el negocio hostelero con el actual Hotel Aragón, continuando así una tradición de siglos.

**Km 0,28** El ancho camino-cabañera cruza la carretera que conduce a Santa Cruz de la Serós y al monasterio de San Juan de la Peña (panel indicativo). Durante algo más de 100 m se circula por la pista asfaltada que conduce a la **pardina de Lacuey** (a 0,6 km dirección sur; arquitectura popular de cierto interés).



El Camino frente a Casa Jacinta

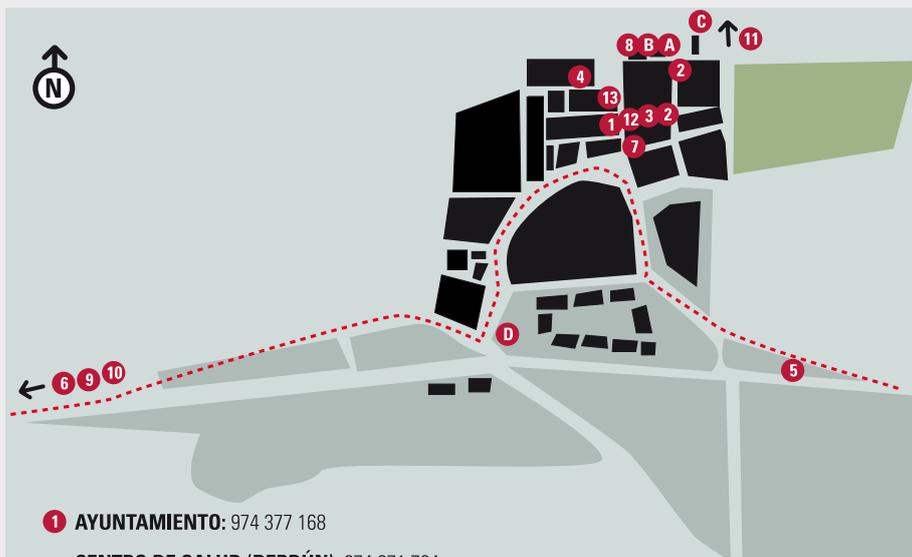
La cabañera, transformada en pista recientemente restaurada, alcanza una pequeña balsa que recoge aguas de un manantial cercano (km 0,63) y prosigue en dirección oeste. Se vadea mediante paso cementado el barranco de Vallatón (km 1,1) atravesando de seguido la ladera de la Cantera de Binacua, hasta llegar a una curva de la carretera local que dirige a **Binacua** (por la izquierda, a 1,4 km dirección Sur, pequeño conjunto urbano de interés).

**Km 2,02** Se alcanza la vivienda de **Casa Antón**. Previamente se entronca con el trazado del antiguo camino, que se sigue hasta Santa Cilia. Tanto Casa Antón como la cercana Casa Jacinta, son caseríos de vocación agro-pecuaria levantados a mediados del siglo XX por vecinos de Binacua buscando la cercanía de la carretera N-240. Poseen cierto interés ambiental, especialmente sus pajares y bordas, que todavía muestran el modo de construcción tradicional.

Cuarenta metros al oeste de Casa Antón, abandonando el asfalto, se cruza por un pequeño puente el Barranco Pereras o de la Fuente Biescas, que viene del sur. Prosigue el camino en tramo de bastante anchura antes de llegar a la vivienda de **Casa Jacinta** (km 2,18), precedida de un amplio pajar de piedra. Cien metros más adelante, dejando a la derecha una gran nave agrícola y a la izquierda la esquina del Chalet Isábal se inicia un descenso de 200 m hasta alcanzar la orilla de la carretera. No se cruza aquí todavía, pues el camino prosigue por la izquierda unos 120 m más. Unas ruinas a la izquierda, la Serrería de Mandolo, señalan el final del término de Binacua (Santa Cruz de la Serós). El comienzo del término de Santa Cilia lo anuncia otra fábrica abandonada, aunque más moderna, que se atraviesa por medio de lo que fue aparcamiento.

**Km 2,75** Se cruza en oblicuo la N-240, tomando el acceso asfaltado que dirige a Santa Cilia, detrás de los edificios de la antigua Venta (vía con denominación bilingüe castellano/aragonés: Calle Camino de Santiago/Carrera Camín de San Chaime, como es usual en este municipio). A unos 210 m del cruce de la carretera nacional se atraviesa la carretera local que lleva a Somanés. Se transita ahora entre urbanizaciones turísticas de reciente construcción antes de alcanzar (km 3,2) la entrada al casco antiguo de Santa Cilia (Plaza Mayor, zona ajardinada con panel informativo).

# Santa Cilia



**1 AYUNTAMIENTO:** 974 377 168

**CENTRO DE SALUD (BERDÚN):** 974 371 794

**TAXI:** 974 377 294 / 617 004 480

## ALOJAMIENTOS:

- 2** Albergue del Peregrino: 639 853 534
- 3** Casa Rural Casa Ángel: 974 377 174 / 618 031 862
- 4** Casa Rural Casa Batán: 974 377 421 / 659 707 630
- 5** Casa Rural Casa La Posada de Falín: 630 752 583
- 6** Casa Rural Casa Regodiso: 654 549 873
- 7** Casa Rural Casa Vicente de Palacio: 974 377 390
- 8** Casa Rural el Lagar de Palacio: 974 377 453 / 606 349 420
- 9** Camping Pirineos / Hotel El Bosque: 974 377 351

## RESTAURANTES:

- 10** El Bosque: 974 377 626
- 11** Restaurante El Aeródromo:  
974 377 610 / 605 336 896
- 12** Bar Ascaso: 974 377 174

## PANADERÍA:

- 13** Bartolomé: 974 377 106

## CAMINO DE SANTIAGO



## ¿QUÉ HAY QUE VER?

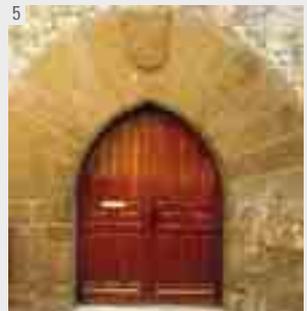
**A Iglesia parroquial.** El edificio actual se construye en el siglo XVIII aprovechando elementos anteriores, como el campanario (de 1646) y una portada gótica en el muro norte. Presenta nave única cubierta mediante bóveda de cañón con lunetos y cabecera recta. Al siglo XVIII pertenecen la decoración pictórica de las bóvedas y el retablo mayor, obra de pintura y escultura encargada en 1767. El retablo de la Virgen del Rosario, fechado en 1565, lo obró Jorge Erigert de Flandes en estilo renacentista.

**B Casa de la Clavería.** Palacio de los monjes de San Juan de la Peña, de origen medieval fue sede

temporal del propio monasterio tras su destrucción durante la Guerra de la Independencia. Coronada por monumental chimenea, en su fachada abre una gran portada y una ventana geminada gótica.

**C Puente antiguo.** Salvaba originariamente el río Aragón con un sistema de nueve arcadas de las que solo se conservan en uso las cuatro más cercanas al pueblo, reforzadas con estructura metálica.

**D Ermita de San Décimo o de Santiago.** Edificio románico con ábside de planta semicircular que se alzó a la salida de la población, camino de Navarra, en el solar de las actuales piscinas municipales.



1. Retablo mayor de la parroquia
2. Parroquia y río Aragón
3. Palacio y torre de la iglesia
4. Escudo de armas de San Juan de la Peña
5. Puerta gótica



Pardina Lobera

Brasanés  
866 m

Desvío a Arrés (3 km)

Barranco de Arbués

Pardina Pueyo

Paco de Samitier

PUENTE LA REINA DE JACA

Cinco Güegas  
877 m

Pardina de Cascallo

Camping Pirineos

Barranco de San Salvador

Pardina de Lardiés

Casa Conejo

Río Aragón Subordán

RÍO ARAGÓN

Aeródromo

Corona de San Martín  
738 m

SANTA CILIA



0 300 600 1.200 metros

## SECTOR 2

### 4. Santa Cilia - Puente la Reina de Jaca

Distancia en Km. 6,29

Camino de Santiago

Tramo histórico pendiente de recuperación



pardina



casa venta



área descanso



conjunto urbano



molino harinero



puente



camping



aeródromo



albergue

*Los 6,2 km que separan Santa Cilia del Puente la Reina por la rectilínea N-240 eran algunos cientos de metros más por el antiguo camino, que serpenteaba pegado al terreno. La carretera de Pamplona, construida según proyecto de 1880, cortó y recortó el camino, que por su cercanía a la nueva ruta fue con el tiempo perdiendo tramos de su trazado a expensas del arado. Hoy se intenta recuperar el itinerario histórico para alejar a los peregrinos del molesto asfalto de la N-240, junto a la que circularían con manifiesto peligro gran parte del tramo.*

**Km 0 Plaza Mayor de Santa Cilia.** La salida de Santa Cilia se efectúa por un vial extramuros (también denominado “Calle Camino de Santiago/Carrera Camín de San Chaime) que traza una llamativa curva hacia el Sur. A 260 m del inicio se alcanzan las piscinas municipales, señaladas a la izquierda mediante alto seto de cedros. Hasta su construcción guardaba los restos de la ermita románica de Santiago, o de San Décimo, que hoy se esconde bajo la zona de césped a la espera de su recuperación. La ermita anunciaba un paso problemático solventado tras la construcción de sendos puentes: el vadeo sucesivo de los barrancos de la Muga y de la Virgen o de San Martín. Desde aquí el Camino vuelve a tomar decidida dirección oeste.

Por espacio de 1,3 km el camino discurre muy próximo a la carretera, aunque conservando su viejo trazado ajustado a la morfología de los campos.

Después de dejar atrás las últimas naves agrícolas, un enorme chopo llama la atención a la derecha del camino. Justo hacia el Sur, al otro lado de la carretera y a una distancia de 400 m, se levanta una meseta llamada “Corona de San Martín” que alberga los restos del poblado de Lecuecha, o *Lecueyta*, en forma de extensos pedregales.

**Km 1,55** Se vadea el barranco del Pontarrón, que atraviesa la carretera por medio de alcantarilla. Unos 120 m adelante la pista más usada cruza la carretera. Sin embargo el Camino prosigue de frente, paralelo a la N-240, por cómoda vía señalada por carriles de vehículos. Andados unos 280 m más, el viejo camino trazaba una suave curva por medio de los campos de la derecha. Hoy se utiliza el carril paralelo a la carretera hasta el km 2,6, que poco más allá se transforma en un simple andador de fortuna que circula por el arcén de la carretera con grave peligro para el peregrino.

Se ha intentado recuperar el trazado original del camino por la vuelta de Casa Conejo, a la izquierda de la carretera, que guarda su traza inscrita en el parcelario. El viejo camino ha tenido que rehabilitarse profundamente, facilitando el vadeo del barranco de Regodiso (km 2,8). Pasado el barranco se encuentra a la derecha la nueva casa de turismo rural de Regodiso, mientras que a la izquierda perviven en mal estado los edificios de Casa Conejo, de cierto interés ambiental. Sigue un raro tramo de camino antiguo que conserva muros laterales y restos de su empedrado por espacio de unos 160 metros. Por aquí se ha abierto senda entre la vegetación hasta lograr la debida continuidad. Se alcanza así la orilla del profundo barranco de Alastuey que obliga a torcer hasta la cercana carretera (km 3,1). Cruzado el puente se caminan necesariamente unos 90 m por el arcén de la carretera.



El camino junto al río Aragón

El camino antiguo recuperado para el peregrino se desvía por la derecha y dirige hacia la orilla del Aragón por la trasera del Camping Pirineos.

**Km 3,66** Se alcanza la orilla del río Aragón, que muestra aquí ancho cauce y probada fuerza erosiva. Desde este punto el viejo camino discurría por el reborde de un gran campo de cultivo, a cierta altura del río, pero desapareció hace pocos años a causa de la erosión fluvial. Su trazado coincide, a grandes rasgos, con la mota construida como defensa de las avenidas, de modo que se ha recuperado el paso aprovechando esta infraestructura. Unos 300 metros más adelante se alcanza la pista que lleva a los antiguos molinos de Almozara (de origen medieval, al otro lado del río). Se toma por la izquierda y, 125 metros más allá, se alcanza el caserón de la **pardina de Cascallo (km 4,1)**, con su espectacular chimenea de planta circular escoltada por altivos cipreses.



Chimenea de la pardina de Cascallo

**Advertencia:** a partir del caserón, y durante 800 metros, el peregrino circulará con precaución por el arcén de la carretera (pendiente de recuperación el antiguo camino, hace tiempo roturado, que discurría por el borde de los campos, con vistas al río).

**Km 4,9 Atención:** a la espera de una futura rehabilitación del trazado histórico del “Ramal Sur” del Camino, que cruzaba aquí la carretera y enfilaba en dirección oeste por medio del Paco Samitier hasta enlazar con la actual carretera de Arrés, se utilizará el comienzo del “Ramal Norte” hasta Puente la Reina. Así el peregrino deberá circular otros 400 metros más por el arcén de la N-240, extremando la precaución, hasta alcanzar un ensanchamiento a la derecha de la carretera.

**Km 5,3 Bajada hacia el soto fluvial del río Aragón.** El camino actual se introduce en el bosque ribereño, umbrío y acogedor, hasta alcanzar la terraza inferior, donde la abundancia de cantos rodados se aprovecha últimamente para levantar torretas de piedras de aire oriental. A unos 500 m del inicio de la bajada se alcanza un claro en el bosque. Entre medio de la vegetación se ven los estribos del primitivo puente medieval de Astorito.

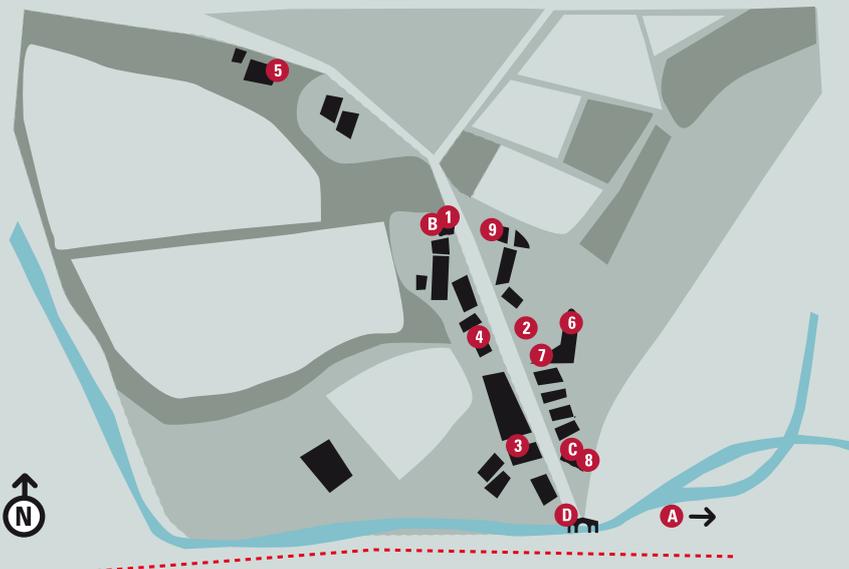
Tras una breve cuesta se llega de nuevo a la orilla de la N-240 (Km 6,2). Siguiendo la senda por el arcén pronto se llega al puente sobre el río Aragón.

**Km 6,2 Puente de la Reina (sobre el río Aragón).** El denominado “Ramal Norte” del Camino de Santiago aragonés –cuya recuperación se encuentra en proceso de estudio– cruzaría el río por este puente. La cercanía del núcleo de población de Puente la Reina de Jaca, heredero del Astorito medieval, permite también a los peregrinos que deseen continuar por el “Ramal Sur” (por Arrés, Artieda, Ruesta y Undués de Lerda) rumbo a Sangüesa, cruzar el río para utilizar los diversos servicios existentes en la localidad (panadería, tiendas, restaurantes, hoteles...), retornando después al camino meridional.



Mojones antes de Puente la Reina

# Puente la Reina



- 1 AYUNTAMIENTO:** 948 377 201
- 2 OFICINA DE INFORMACIÓN Y TURISMO**  
974 377 201 (Ayuntamiento)  
974 377 499 (Comarca de la Jacetania)
- 3 CENTRO DE SALUD (Berdún):** 974 371 794
- 4 FARMACIA:** 974 377 329

#### ALOJAMIENTOS:

- 5** Apartahotel El Carmen: 974 377 005
- 6** Hotel Anaya: 974 377 411

#### RESTAURANTES:

- 7** Mesón Restaurante Anaya: 974 377 194
- 8** Mesón La Reina: 974 377 004

#### 9 SUPERMERCADOS:

- Panadería A' Piquera: 974 377 299

#### CAMINO DE SANTIAGO



## ¿QUÉ HAY QUE VER?

**A** **Puente antiguo.** Sus restos se ven junto a la senda jacobea en la orilla izquierda del río Aragón, frente a la desembocadura del Aragón-Subordán. De origen medieval y mencionado como el *punte de Astorito* en 1084, por el nombre de la villa cercana, después se conoció popularmente como *Puente de la reina*, denominación que ha prevalecido, como su homónimo de Navarra, prestando su nombre al pueblo actual.

**B** **Molino de Azorito.** Molino harinero existente, al menos, desde el siglo XVIII. Su nombre es derivación de *Astorito*, el nombre de la localidad medieval que existió aquí hasta su despoblación durante el siglo XIV. Se trata de un edificio rehabi-

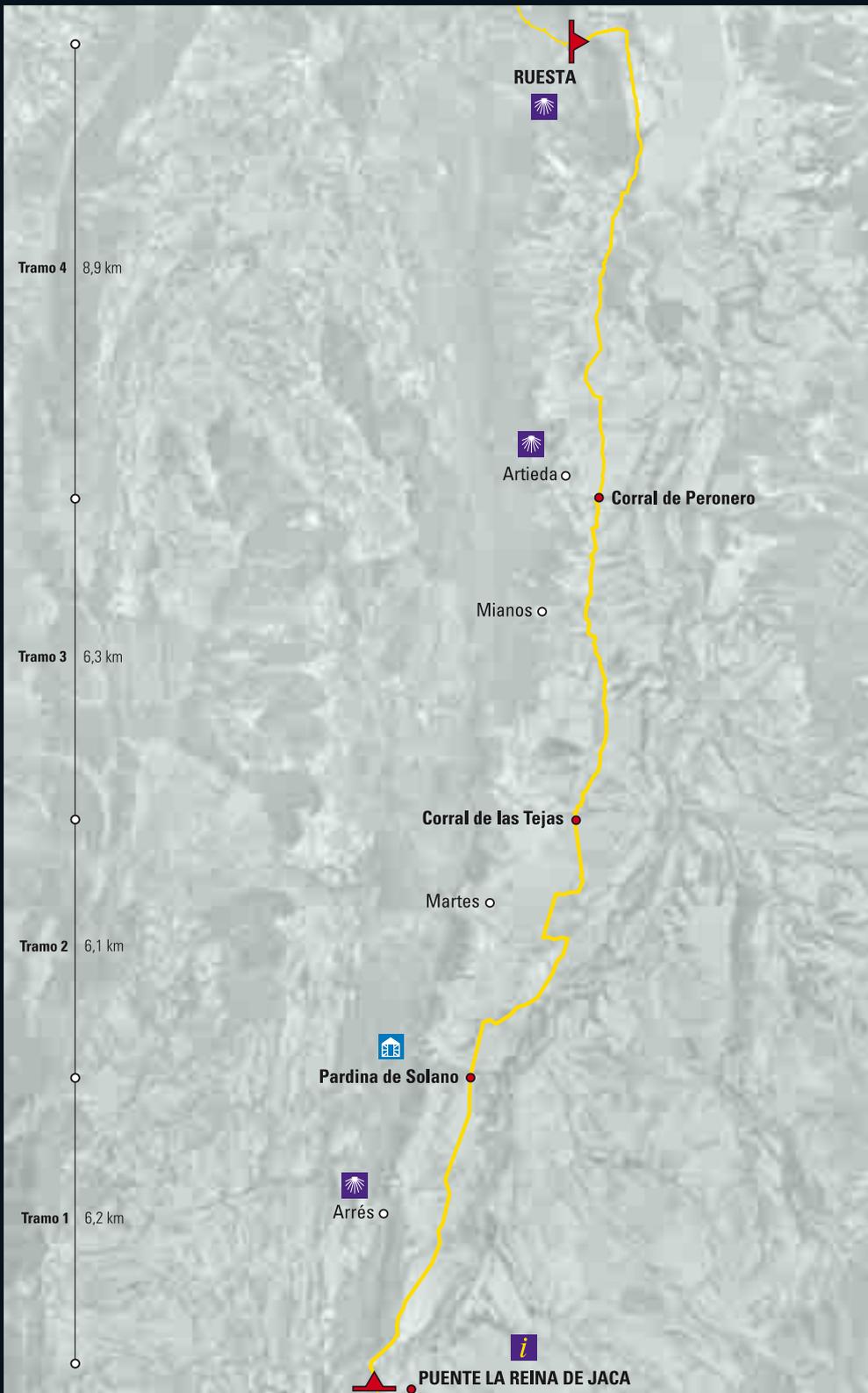
litado recientemente que guarda parte de sus antiguas instalaciones.

**C** **Antigua Casa Gavín.** Caserón del siglo XIX que conserva parte de sus elementos primitivos no obstante su transformación en establecimiento hostelero ("Mesón de la Reina").

**D** **Puente actual.** Proyectado por el ingeniero Saturnino Bellido en 1880 al servicio de la carretera de Jaca a Pamplona. Obra de sillería que resuelve el paso fluvial mediante seis arcos rebajados que apean sobre pilas de bordes redondeados. Tablero recto que se amplía con dos apartaderos elevados sobre la pila central. Conserva el pretil original.



1. Pila del puente medieval
2. Puente de la Reina (proyecto del año 1880)
3. Antiguo molino de Azorito
4. Mesón de la Reina (Antigua Casa Gavín)



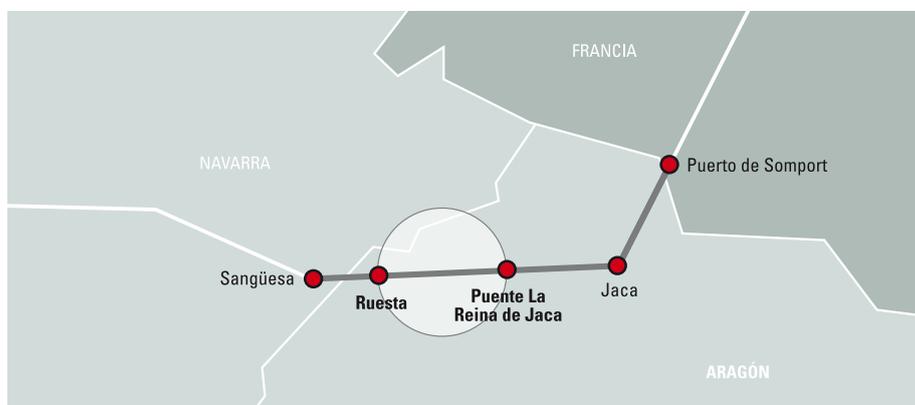
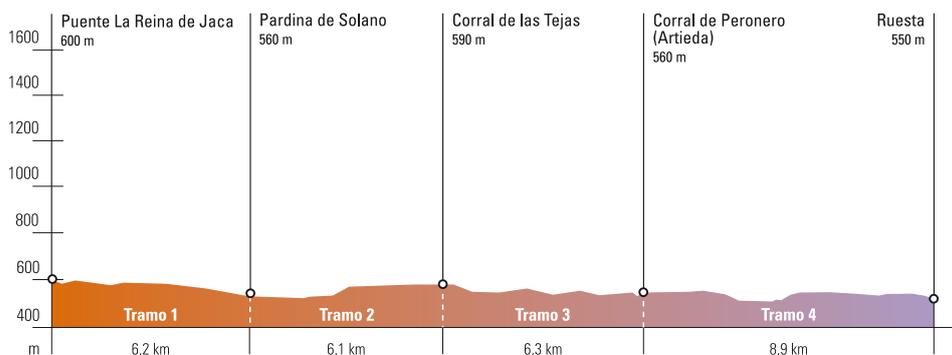
## SECTOR 3

# Puente la Reina de Jaca- Ruesta

El peregrino recuperaba en Jaca el rumbo directo a Compostela gracias al evidente cambio de trayectoria del río Aragón, cuyas aguas toman aquí decidida dirección Oeste. Desde Jaca el viejo camino de Navarra salía de la Puerta de Baños y tocaba en Santa Cilia antes de alcanzar el llamado Puente de la Reina o de Astorito, secular bifurcación hasta su derrumbe y posterior abandono.

Desde antiguo los arrieros, comerciantes y peregrinos prefirieron encaminarse hacia Pamplona por la orilla izquierda hasta el puente de Tiermas, una ruta algo más directa que la de Berdún. Se atravesaban pocas poblaciones, por lo que la atención a los viajeros se centró durante época medieval en ciertos hospitales (como los de Anol o Viasué) y posteriormente en ventas o mesones. Como tal mesón funcionaba el Molino de Arrés antes de la construcción de la carretera en 1880. Y poco más allá del arruinado molino se encuentra, a mitad de camino entre Jaca y la muga de Navarra, el caserón de la Pardina de Solano, con su arbolada área de descanso a la vera del Camino.

### DATOS DEL SECTOR



Ermita de Javierre Martes

Área de descanso PARDINA DE SOLANO

Mirasol  
866 m

RÍO ARAGÓN

ARRÉS

Molino de Arrés

Ermita de San Babil  
(Ntra. Sra. de Noravilla)

Monte de Brasanés  
886 m

Venta de Samitier

Barranco de Arbués

Área de descanso

PUENTE LA REINA DE JACA



0 250 500 1.000 metros

## SECTOR 3

### 1. Puente la Reina de Jaca - Pardina de Solano

Distancia en Km. 6,24 Camino de Santiago



ermita



área descanso



pardina



molino harinero



casa venta



conjunto urbano



información



albergue

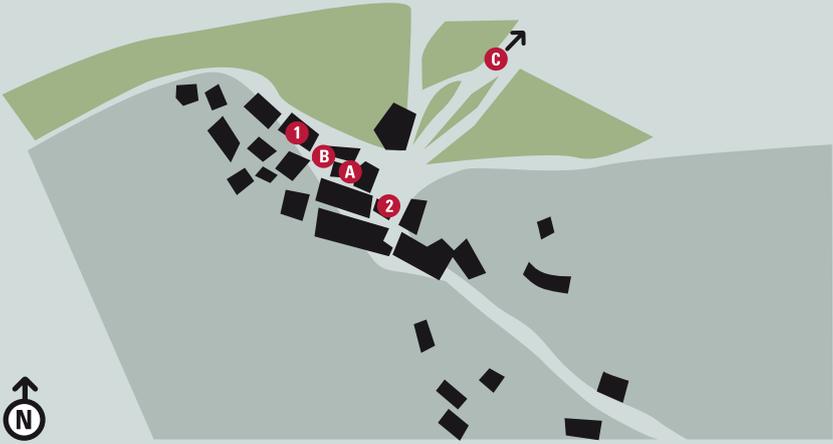


Antiguo molino de Azorito

*El tramo de algo más de 6 km que separa el moderno Puente la Reina y el caserón de la Pardina de Solano se divide en dos partes bien distintas. Los primeros 3 km y medio coinciden en gran medida con el trazado original (salvo los accesos a la antigua Venta de Samitier), aunque están asfaltados y soportan en la actualidad tráfico pesado por la explotación de una cantera de gravas. Por el contrario, los últimos 2,8 km están libres de asfalto pero, a cambio, el trazado es nuevo, fruto de la moderna concentración parcelaria que sacrificó el viejo camino, que aquí transitaba algo más al Norte que la pista actual. Los tres poblados medievales más próximos (de los que solo pervive Arrés, mientras que Samitier y Javierre Martes se despoblaron tempranamente convirtiéndose en pardinas) se encaramaron con fines defensivos al sur y relativamente alejados del camino. Para dar servicio al caminante se construyeron o reutilizaron en diferentes épocas edificios situados junto a la vía, de modo que la venta de Samitier, el molino de Arrés y, más modernamente, la pardina de Solano, ofrecían el acodo necesario sin necesidad de desviarse del Camino Real.*

**Km 0 Bifurcación del Puente de la Reina (estribo izquierdo).** La senda discurre paralela a la carretera autonómica A-132 (a Huesca por Bailo y Ayerbe) durante 325 m, hasta la raqueta donde se inicia el desvío de la carretera local de Arrés, que se toma por la derecha tras andar unos 135 m por el acceso asfaltado.

# Arrés



**AYUNTAMIENTO (BAILO):** 974 377 074

**ALOJAMIENTOS:**

- 1 Hotel Rural El Granero del Conde:  
974 348 643 / 699 407 826
- 2 Albergue de peregrinos:  
974 348 129

**RESTAURANTES / BARES:**

- 1 Bar Restaurante El Granero del Conde:  
974 348 643 / 699 407 826



## ¿QUÉ HAY QUE VER?

**A Iglesia parroquial.** Pequeña iglesia de nave única y cabecera poligonal. Interior de ambiente recoleto animado con pinturas murales y retablos de estilo barroco, de cierto aire popular.

**B Torre señorial.** Obra bajomedieval, del siglo XV, que señorea el caserío con su mole, dotada con la misma altura y doble volumen que la cercana torre-campanario. Residencia de los sucesivos señores del lugar, se muestra muy austera al exterior, mientras que al interior guarda todavía la chimeña de piedra que adornaba la estancia principal.

**C Molino de Arrés.** Monumental edificio situado en el llano, junto al Camino de Santiago. A su primitiva función de molienda de grano se añadió la de albergue de viajeros y, más tarde, la de central eléctrica. Documentado desde época medieval como propiedad privativa de los señores de Arrés, que periódicamente arrendaban su explotación. Destaca la gran capacidad de su balsa o restoño, bien conservada, mientras que el edificio principal yace en ruinas.



1. Vista aérea de Arrés
2. Interior de la iglesia parroquial
3. Atrio de la iglesia parroquial

**Km 0,7** Se cruza por puente de piedra el barranco de Arbués. Tan solo 40 m más adelante aparecen a la izquierda de la carretera unos carteles señalando la senda secundaria que dirige al albergue de peregrinos de Arrés, aldea situada a 2,8 km hacia el oeste. La senda es un camino de montaña entre monte bajo, algo dificultoso (asciende de la cota 600 a la 707) pero con buenas vistas sobre el valle y el Pirineo. El Camino prosigue por el llano, aprovechando la pista asfaltada que deja a la derecha una explotación ganadera entre la que destaca un edificio de aspecto antiguo: la primitiva **Venta de Samitier** (km 1,26).

Llamada "de Samitier" por el nombre de la pardina, o "de las Monjas", por sus propietarias durante el Antiguo Régimen —las benedictinas de Jaca—, funcionó también como molino harinero. A mediados de siglo XIX era dueño de la pardina el terrateniente jaqués D. Pascual Pratosí, que la adquirió del Estado con motivo de la Desamortización de los bienes eclesiásticos. Desde hace algunos años se mantiene junto a la venta una explotación vacuna de raza pirenaica.

El camino se interna en un llano amplio y cultivado. Se sobrepasa una moderna construcción pegada al camino (km 2,68) poco antes de alcanzar una pradera junto a la acequia molinaria. Un puentecillo la atraviesa y, fuera del Camino, lleva en apenas 120 m ante la fachada del antiguo **Molino de Arrés**.



Molino harinero de Arrés

El molino harinero de Arrés existía ya en época medieval, constituyendo una preciada propiedad del señor local. En 1531 se titulaban Señores de Arrés don Johan Cabañas y doña María de Liñán, matrimonio residente en la ciudad de Huesca, que arrendaron al mercader cheso Blasco López las rentas del lugar: molino, pastos, vasallaje, etcétera. El mercader rearrendaba a su vez el molino, por tiempo de 3 años y bajo ciertas condiciones, a Johan de Morillo, molinero vecino de Lobera de Onsella. Su cercanía al camino de Navarra no

pasó desapercibida. En la *Memoria de las aguas termales de Panticosa*, publicada por Cabanes en 1832, se recomienda al viajero que salga de Jaca hacia Pamplona o Sos parar a comer en el Molino de Arrés. La propiedad del señorío y del molino pasó por muchas manos. En 1857 era posesión del conde de Berbedel y su molinero Martín Juan Estallo. A comienzos del siglo XX se adosó al molino una pequeña central eléctrica que todavía conserva la maquinaria.

Continúa el camino bajo la sombra de unos chopos, junto a la acequia, pasando al lado de una curiosa cabaña-refugio (km 3,2). Unos 50 m más adelante se encuentra una bifurcación. Por la derecha se aprecian unas débiles rodadas en terreno herboso: es el trazado del antiguo camino, que no se sigue ya que está desarticulado por la concentración parcelaria. Se continúa unos 160 m, en ligero ascenso, por la pista asfaltada de la izquierda, y atravesando una zona sin cultivar poblada de bojés.

**Km 3,4** El camino continúa por la pista sin asfaltar de la derecha. La carretera de la izquierda lleva en tan solo 1,3 km hasta Arrés y su albergue de peregrinos (115 m de desnivel).

**Km 4,3** Por camino ancho y rectilíneo, típico de la concentración parcelaria, se llega al Barranco de Saraso, orlado de abundante vegetación. Obviando una pista que sale por la izquierda se sigue recto, entre grandes campos de cereal, durante 1.200 m de suave y sostenido descenso.

**Km 5,5** El parcelario marca claramente la divisoria municipal de Bailo (Arrés) y Canal de Berdún (Martes). Tras una ligera inflexión se entra en terrenos de la pardina de Solano. Una caminata de 690 m nos deja a la altura del caserón de la pardina, mientras que por la izquierda se distingue la nueva área de descanso instalada a la sombra del cercano soto.



El Camino a su paso por la Pardina de Solano

### **Km 6,2** Pardina de Solano y área de descanso aneja

La **pardina de Solano**, construida junto a un antiguo vado del Camino sobre el barranco de la Guarda (o de la Virgen de Xavierre-Martés), es un edificio de planta cuadrada (40 x 40) en el que destaca su patio central. Es un caserón ya centenario, obra de fines del siglo XIX o principios del XX, y debe su moderna denominación al apellido del propietario que lo levantó. Perteneció durante siglos al monasterio de San Juan de la Peña, con la denominación de Pardina de Xavierre Martés, antigua aldea despoblada que existió a 1.250 m en dirección Sur y de la que ha sobrevivido en un estado de conservación preocupante su antigua parroquia románica.

Los monjes de la Peña –dueños de gran número de pardinas, enajenadas a mediados del siglo XIX– solían arrendar temporalmente la explotación de sus pardinas, bien a propietarios particulares o a los vecinos de las aldeas colindantes. Así, en 1586 se arrienda la pardina a los vecinos de Martés mediante su procurador Juan de Lagoma. Periódicamente se renovaban los límites de la pardina mediante actos de “amojonación”. Por el que se efectuó en 1730 se sabe que el camino de Santiago (denominado “camino real” o “carretera de Jaca”) atravesaba los términos de la pardina desde la partida de “Matarabujo”, al Oeste, a la “Cantera de Fondolás”, al Este, por donde en efecto existía hasta la concentración parcelaria. Los monjes solían reservarse ciertos derechos y así se sabe que a fines del siglo XVIII la vacada del monasterio aprovechaba los pastos de Xavierre Martés. Actualmente, además de mantener la explotación agrícola, ganadera y forestal de la finca, la familia propietaria destina parte del edificio como vivienda de turismo rural.



0 150 300 600 metros

## SECTOR 3

### 2. Pardina de Solano - Corral de las Tejas

Distancia en Km. 6,2

Camino de Santiago



pasarela



casa venta



puente



fortificación



área descanso



pardina



corral



conjunto urbano

*Entre la Pardina de Solano y el Corral de las Tejas el viejo camino atravesaba el término de Martes de este a oeste, a la vista del río Aragón. Sin apenas obstáculos orográficos, dibujaba aquí un trazado normalmente rectilíneo. Fue así hasta los años de 1990, cuando el proyecto de concentración parcelaria alteró el itinerario secular. Así se explica el irregular trazado del Camino en este tramo, con acusados cambios de dirección ajenos a una vía tradicional.*



Iglesia románica de Javierre Martes

**Km 0 Pardina de Solano.** Nada más iniciar el recorrido, a unos 50 m del puente, sale por la izquierda una pista agrícola que lleva tras un corto paseo de kilómetro y medio a la iglesia románica de Javierre Martes (o *Xavierre de Martes*).

Encaramada en un altozano solitario, con espléndidas vistas hacia el Pirineo, la antigua parroquia del despoblado de Javierre Martes es un sencillo edificio en piedra labrada, nave única y ábside semicircular. El interior se cubre mediante bóveda de cañón reforzada con arcos fajones y la cabecera con bóveda de horno. Obra del siglo XIII. Fue afectada por el terremoto de Martes, ocurrido en 1923, cuando se abrieron llamativas grietas todavía visibles. Es de propiedad particular.

**Km 1,1** La pista, que va girando en dirección norte tras cruzar el barranco de la Perera, se bifurca. Por la izquierda dirige, tras unos 2 km, a la localidad de Martes. El Camino sigue por la derecha, rodeando el Tozal de la Pardina (602 m, magnífico mirador panorámico). Justo al norte del tozal la pista coincide unos 200 m con el viejo camino, que seguía por la meseta de Matarabuso, a la izquierda.

**Km 2,6** Encrucijada de caminos en el pontarrón sobre el barranco del Tobo. Nada más cruzarlo el Camino principal sigue recto, por la pista más trillada. (Por la derecha sale un camino que alcanza en 1,1 km el puente del Aragón. En un futuro servirá de enlace opcional entre el “Ramal Sur” que seguimos desde Puente la Reina y el “Ramal Norte”, pendiente de rehabilitación).

A 135 m del pontarrón se desdénia el camino que sale perfectamente recto por la derecha. Unos 520 m más adelante se llega a la pequeña carretera asfaltada de Martes.



Corral de Labarta

**Km 3,2** Tras un giro brusco hacia el Sur, el Camino cruza la carretera y continúa por una cuesta pedregosa (antiguo camino de Martes a Berdún).

Unos 160 m más arriba se alcanza una encrucijada dominada por un enorme almacén agrícola de cubierta verde. Allí, empequeñecido por el volumen exagerado de la vecina instalación pervive precariamente el viejo **corral de Labarta** (km 3,4).

Aunque corrales o parideras abundan en buena parte del territorio, a partir de aquí, en la Canal de Berdún, serán acompañantes asiduos del peregrino. En desuso la mayoría de ellos, por el creciente abandono de la ganadería, no sólo son muestras estimables de arquitectura popular, sino que podrían conformar, debidamente aseados y mantenidos, una magnífica red de refugios abiertos utilizables en caso de urgencia o necesidad (tormentas, cansancio, caída de la noche...).

Típica construcción de mampostería para encerrar ganado menor (ovino y caprino), el corral pertenecía a la Casa Labarta de Martes, de ahí la denominación. Muestra una característica planta alargada (18 x 9 m) con puerta orientada a mediodía. En el muro septentrional abre una magnífica ventana con relieves barrocos y fecha de 1761, muy probablemente reaprovechada de alguna vivienda de Martes. Es característico del corral su interior, subdividido mediante cuatro grandes arcos. El corral de Labarta, recientemente despojado de su cubierta de tejas, corre el riesgo de sufrir un rápido proceso de ruina.

Junto al mismo corral, el camino actual (aquí en dirección N-S) corta perpendicularmente el antiguo camino jacobeo, hoy desarticulado.

El camino nuevo todavía dirige hacia el sur unos 260 m más, hasta casi alcanzar la carretera de Martes (siguiendo el asfalto se llega en poco más de 1 km al centro de la población)

**Km 3,6** Giro brusco a la derecha, dirección N-W, tomando una pista agrícola de concentración perfectamente recta por espacio de 790 metros. Casi al final se cruza el barranco de la Vai-ciella que viene canalizado desde el mismo casco urbano de Martes y desciende por la derecha hacia el río Aragón. A 35 m del barranco se abandona la pista que traemos, pese a que poco más adelante coincidirá durante más de 600 m con el trazado del antiguo camino. Pero su completa roturación a raíz de la concentración parcelaria en el antiguo término de Berdún impide su utilización.

**Km 4,4** Nuevo giro, ahora en dirección N., aprovechando aquí un viejo camino secundario, poco rodado, que ha pervivido a las transformaciones agrarias del territorio. A unos 240 m de la bifurcación se entra en el antiguo término de Berdún y el camino va tomando dirección oeste, siempre entre extensos campos de cereal.



El Pirineo y la Villa de Berdún desde el Camino

# Martes



**AYUNTAMIENTO (Canal de Berdún):**

974 371 729

**CENTRO DE SALUD (Berdún):** 974 371 794

**1 ALOJAMIENTOS:**

Casa Rural Pardina de Solano:

974 363 394 / 699 082 913 / 699 082 914

**2 BAR CAFETERÍAS:**

La Fragua



## ¿QUÉ HAY QUE VER?

**A** Iglesia parroquial de Nuestra Señora de las Candelas. Ubicada fuera del casco urbano, en la zona de las eras. Edificio originariamente de estilo gótico, como lo muestra la puerta de entrada, con el relieve del *Agnus Dei*, símbolo de pertenencia al monasterio de San Juan de la Peña. El templo fue reformado en el siglo XVI, conservando de esta época las bóvedas de crucería estrellada de la cabecera. En el siglo XVII se reformó la nave con bóveda de lunetos que apean en ménsulas heráldicas. Interesante conjunto de retablos de estilos romañista y barroco.

**B** Palacio de los Martínez de Aspurz. Impresionante caserón del siglo XVIII (1758) que ocupa un solar exento de 425 metros cuadrados. Destaca su portada, con portada adintelada y balcón coronado por el escudo familiar. Interesante alero de madera labrada. Edificio deshabitado, en deficiente estado de conservación.

**C** Fuente pública. A las afueras del pueblo, camino de Mianos. Construcción de cuidada sillería con restos de inscripción conmemorativa. Podría fecharse en el siglo XVI.



1. Interior de la iglesia parroquial
2. Vivienda tradicional
3. Chimenea



Indicaciones jacobeanas entre Martes y Mianos

**Despoblados.** Esta zona de llanuras cerealistas que atraviesa el Camino es tierra repleta de antiguos despoblados medievales (Boliqüela, Calcones, Liénovas, Botia, etc.) cuyos términos pasaron con el tiempo a englobar el de los pueblos circundantes. El despoblado de Liénovas –que se integró en el término de Martes– se conoce también por el nombre de “Santo Román” por el titular de su antigua parroquia. Y es en este término donde las labores agrícolas han descubierto tumbas pertenecientes a su necrópolis parroquial.

Tanto Liénovas como Martes fueron propiedad de San Juan de la Peña y en Martes tenían los abades del monasterio un castillo-palacio del que perviven algunos restos en la partida de “El Torrazo”. Liénovas ya estaba despoblado cuando el día 10 de abril de 1448, en su palacio de Martes, el abad don Sancho –y ante Aznar Garcés, notario de Berdún– vendía a Sancho Vallado, notario de Salvatierra, las rentas y los diezmos de Santa María de Botia y de San Román de Liénovas. Los límites señalados para el término de Liénovas abarcaban desde el río Aragón, junto al “río de Martes” (actual Barranco del Tobo), hasta el *Camino que va de Jaca a Sangüesa*, a la Corona de Martes, y de allí por el mismo camino que va *enta Sangüesa* hasta un mojón junto al término de Calcones y, de nuevo, hacia el río Aragón.

Curiosamente el plano parcelario del subtérmino de Martes, vigente hasta la concentración parcelaria finalizada hacia el año 1990, denomina “Camino de Jaca a Sangüesa”, exactamente como el documento de 1448, al antiguo Camino jacobeo desarticulado. La coincidencia resulta de enorme trascendencia ya que viene a demostrar la pervivencia de su trazado y denominación, desde época medieval hasta finales del siglo XX. Por otra parte, la elección de un camino como límite jurisdiccional es indicio de antigüedad y jerarquía.

**Km. 5,1** Tras un giro en dirección SW el camino desemboca en la curva de una pista agrícola, asfaltada, que aquí aprovecha el trazado de un viejo camino de Mianos a Berdún.

**Km 5,3** La pista asfaltada tuerce repentinamente a la derecha. El camino sigue de frente, ahora por pista sin asfaltar, recta, despejada y de cómodo andar, durante algo más de 800 metros.



Exterior del Corral de las Tejas

**Km 6,1** Unos 40 m antes de llegar el Corral de las Tejas la pista, gradualmente, enlaza con el trazado del antiguo camino, al que pudo pertenecer el empedrado de cantos rodados que se aprecia seguidamente.

**Km 6,15 Corral de las Tejas.** También de propiedad particular y en desuso, aunque bien conservado en lo esencial, el Corral de las Tejas existía con ese nombre en el siglo XVIII. Debe su denominación a la singularidad de su cubierta (de tejas) cuando lo usual en la zona eran las cubiertas de lajas de piedra. Aún así la actual cubierta refuerza sus bordes, más expuestos a la acción del viento, con pesadas losas. El corral es una construcción de planta rectangular con un ámbito techado (de 8 x 20 m aprox.) precedido de espacio descubierto (de idéntica anchura pero algo más corto: unos 15 m).

El interior presenta la variante de pilares de sección cuadrada sosteniendo la gran estructura de la cubierta, resuelta a doble vertiente. Todo ello en mampostería, mejor escogida para los pilares y esquinas.

En definitiva, un buen ejemplar de arquitectura tradicional todavía utilizable en caso de necesidad por el peregrino, pues mantiene abiertos sus accesos. Y entre el corral y el Camino una buena masa de bojes ofrece frescor al caminante.

El corral marca el comienzo del término de Mianos. No es solo un límite administrativo municipal: aquí se dibuja la frontera entre las provincias de Huesca, que se deja, y la de Zaragoza, a la que se entra.



ARTIEDA

CORRAL DE PERONERO

Peña Nobla  
1.076 m

MIANOS

Venta de Mianos  
(ruinas)

RÍO ARAGÓN

Ermita de Casterillo

Granja San Martín  
(Casa Pérez)

Carrascal

Pasarela

Barranco de Sobresechos

Pasarela

Barranco de Calcones

CORRAL DE LAS TEJAS



0 200 400 800 metros

## SECTOR 3

### 3. Corral de las Tejas - Corral de Peronero (Artieda)

Distancia en Km. 6,3

Camino de Santiago



albergue



conjunto urbano



corral



casa venta



pasarela



ermita

*El tramo que sigue constituye la mejor presentación de la provincia de Zaragoza, por la que discurrirá el Camino hasta su entrada en tierras navarras, ya que ofrece la afortunada singularidad de conservar íntegramente el trazado original del Camino. Y no sólo el trazado, sino el paisaje circundante, a poco que la proyectada concentración parcelaria de Mianos se ajuste al espíritu conservacionista imperante. Si desde Arrés se ha caminado por anchas pistas agrícolas en medio de un mar de campos de cereal, en Mianos se disfrutará de un valioso mosaico de cultivos y bosquetes de carrascas de gran valor ambiental.*

**Km 0 Corral de las Tejas.** A espaldas del corral, en el borde de la terraza, amplísima panorámica hacia poniente, con las sierras de Orba y Leyre como telón de fondo.



Panorámica desde el Corral de las Tejas hacia el término de Mianos

**Km 0,1** Acortando el trazado de la pista que utilizan los vehículos, un sendero recientemente recuperado sale por la derecha y salva el descenso en poco más de 60 metros. De nuevo en la pista se llega enseguida a la orilla de un ancho barranco.

**Km 0,3 Pasarela sobre el barranco de Calcones.** El camino acomete una ligera cuesta, serpentea y alcanza una zona de antiguo empedrado. Poco más allá se inicia un tramo realmente espectacular y fotogénico: una bajada por medio de una afloración de margas azules (que en la comarca llaman “terreros”) a modo de trinchera encajada. Se trata de un corto recorrido de 275 m de longitud que acaba ante un nuevo barranco.



Paisaje de "terreros" entre los barrancos de Sobresechos y Calcones

El despoblado de Calcones se perpetúa en el nombre del barranco y el de varios corrales de los términos de Mianos y Berdún. Tras su despoblación, en 1272 el "villar" o pardina de Calcones pertenecía al monasterio de San Juan de la Peña. Confrontaba por entonces con los términos de Villanúa y Casterillo (ambos despoblados), Mianos, Asso, Martes y el río Aragón. La villa de Berdún, en los años 1326 y siguiente, sostuvo un enconado pleito ante el Justicia de Aragón contra San Juan de la Peña sobre la propiedad de Calcones y otras pardinas colindantes. Se reconoció la pertenencia de Calcones al monasterio, excepto varias posesiones de hombres de Berdún. El antiguo territorio de Calcones pasaría en su mayor parte a formar el término de Mianos.

#### **Km 0,9 Pasarela sobre el barranco de Sobresechos.**

El camino, que atraviesa entre campos de cereal, acomete una empinada cuesta presidida por corrales y llega al extremo de una franja de carrascal (km 1,6). Se trata de un pequeño vestigio del antiguo bosque autóctono, roturado durante siglos por agricultores y ganaderos en un proceso que concluye recientemente con la concentración parcelaria. Se rodea y el camino va acompañando al rodal boscoso durante 650 m, apreciándose el contraste entre el bosque conservado, a la izquierda, y el roturado a la derecha.

**Km 2,47 Encrucijada. Inicio de la recuperación del antiguo Camino Real.** En esta bifurcación los peregrinos se separaban por la izquierda del viejo camino hasta fechas recientes. Tomaban la pista que, asfaltada tan solo 80 m más adelante, dirige al pueblo de Mianos pasando por delante de la granja de San Martín. Se trata de una carreterita estrecha y peligrosa por sus curvas. Además, supone un evidente rodeo respecto al trazado más rectilíneo del antiguo camino-cabañera recientemente recuperado desde este punto.

Sigue un tramo llano, por terreno inculto, y se llega al borde de un barranco encajado en las características margas de la Canal y estropeado por una escombrera. En frente, al otro lado del barranco, cerro testigo con magníficas vistas sobre el tramo que falta por recorrer hasta Artieda.

Por espacio de 150 m se recorre el fondo de la vaguada. Todavía se distinguen las marcas colocadas en 1991 al señalar este tramo de camino antiguo como senda jacobea.

**Km 2,7** Se inicia un largo tramo recientemente recuperado. El antiguo camino quedó aquí fosilizado, invadido de vegetación. Los trabajos de limpieza y desbroce han recreado un camino cómodo y fresco que convive con el cauce del barranco y con la vegetación de chopos y fresnos. También ha sido restaurado el largo muro de piedra que delimita el camino, conformando así un precioso recorrido de 500 metros.



Mianos. Antiguo muro restaurado

**Km 3,25** Se enlaza con el desvío que viene de San Martín y se sigue en dirección W por camino poco transitado, hacia un cerro margoso de laderas erosionadas (Piarruego, cota 576)

Piarruego es evolución de "Pueyo Arruevo", el nombre antiguo. Por un documento de venta de fincas de 1492 se sabe que, tal como sucede cinco siglos después, el Camino Real se encontraba a sus espaldas: *Item otro campo tras Pueyo Aruevo que afuerta con camino real e con campo de Juahan Martinez.*

El camino marca un rodeo en torno al pueyo erosionado y durante cerca de 140 m circula encajado entre laderas acarcavadas y un profundo barranco que baja de Mianos. Para detener la erosión remontante del barranco, que afectaba al camino con marcadas incisiones, se construyeron muretes de piedra a modo de defensas. Estaban ya prácticamente desaparecidos y se han restaurado, conjurando el problema a la manera tradicional.

Retomando de nuevo dirección E-W se acomete una pequeña cuesta por camino poco rodado. Es tramo escoltado por árboles, alguno de los cuales sirven de soporte a vides cimarronas (*Vitis vinifera*), indicio claro de un clima benigno, de influencia mediterránea.

**Km 3,84** Cruce de caminos presidido por una nave agrícola, modernizada, de paredes grises y cubierta roja. Aquí el Camino Real de Jaca a Navarra (con su trazado E-W) corta perpendicularmente el antiguo que de Mianos dirigía a la pardina de Miramont por el puente caído de Los Pilares (sentido S-N). Desde este cruce se recomienda visitar el lugar de Mianos, 800 m de suave cuesta por camino que luego se ofrece asfaltado.

En el mismo cruce, a la izquierda, se esconde bajo un extenso campo de cultivo el yacimiento arqueológico de San Miguel de la Regotera, que ofrece materiales de época romana y medieval. Es factible que fuese el solar del Mianos altomedieval, antes de su traslado en 1170 al Pueyo de Mianos, el asentamiento actual, que ofrecía mejor defensa. La iglesia de San Miguel (posiblemente de estilo prerrománico) se conservaba a principios del siglo XIX, según testimonio del monje benedictino Andrés Casaus.

# Mianos



**1** AYUNTAMIENTO: 948 439 322  
CENTRO DE SALUD (Berdún): 974 371 794



## ¿QUÉ HAY QUE VER?

**A Iglesia parroquial.** Edificio de origen medieval reformado entre los años 1535 y 1550. Destaca la armadura de madera que cubre la nave, ejemplar destacado de la carpintería renacentista aragonesa. De la misma época y factura es el antepecho del coro. La sacristía y las capillas laterales se fechan también en el siglo XVI. Posteriormente, en 1756, se construyó la curiosa capilla de la Virgen del Arco, abierta al exterior. Retablo mayor de estilo romanista, obra de fines

del XVI o comienzos del XVII. Interesante retablo de San Sebastián, de 1531.

**B Ermita de Santa Ana.** Levantada en la parte baja del lugar, es un pequeño templo de nave única y cubierta de madera sostenida por tres arcos diafragmas. Podría fecharse en los siglos XVI-XVII. Al interior destaca un sencillo retablo barroco dedicado a la santa titular (siglo XVIII).



1. Emplazamiento de la iglesia parroquial
2. Cubierta de la nave de la iglesia
3. Retablo de San Sebastián
4. Virgen románica

Tras un suave descenso se alcanza en 100 m una zona frondosa, bastante extensa, que ofrece oportuna sombra al caminante. Se trata de una densa fresneda con algunos ejemplares de gran porte. Tras cruzar el barranco donde finaliza el bosque se encara una pequeña subida en zona de “terreros”. Allí, a la derecha, se ha recuperado un muro de delimitación del camino. En la cima de la cuesta (cota 576) se aprecia a la derecha, y algo retirado del camino, un gran edificio en ruinas, en medio de un espectacular paisaje erosionado.

#### Km 4,23 Venta de Mianos o del Vadé



Amplio edificio de unos 250 m<sup>2</sup> que yace en ruinas aunque apreciándose su estructura: muros exteriores de mampostería con detalles en ladrillo y tabiques interiores a base de tapial. La venta está documentada en el siglo XVIII y demuestra la importancia viaria de este tramo del Camino (directa comunicación entre Jaca y Navarra).

Un suave descenso de 50 m lleva hasta la *Pasada de la Venta*, interesante obra de ingeniería popular construida para suavizar el vado. A la derecha se ve el muro de piedras, a modo de presa, que permite laminar las aguas del barranco que caen formando una pequeña cascada.

Superada una ligera cuesta, caminando siempre hacia el oeste (a la vista de la torre de Artieda y del embalse de Yesa) y entre campos orlados de carrascas, se supera una encrucijada continuando de frente.

**Km 5,1** Barranco de la Muga (en Navarra y en esta parte de Aragón *muga* es precisamente “límite”, “mojón”), que marca el límite entre los términos municipales de Mianos y Artieda. Se cruza por moderno vado cementado protegido por “pasada” de piedra, recientemente restaurada.

En Artieda hace años que se acometió la denominada “concentración parcelaria”, que transformó los viejos caminos en modernas pistas aptas para la maquinaria agrícola. Desde aquí buena parte del antiguo Camino está transformado en ancha pista, si bien se mantiene el trazado antiguo.

Pronto –220 m más adelante– se alcanza un ensanche del camino tapizado de vegetación espartaria que señala la cercanía de *Los Casalones de Viasué*, yacimiento arqueológico de época romana y medieval. Aquí, hacia los campos que se extienden hacia el N, estuvo el despoblado

medieval de Viasué, que mantuvo un hospital de peregrinos junto al camino. Pista adelante, desdeñando dos salidas por la derecha, se vadea otro barranco. Unos 20 m más arriba, cuando la pista traza una curva hacia la izquierda, conviene prestar atención.

**Km 5,6** Está en vías de recuperación el trazado del viejo camino-cabañera, que sigue por la derecha, mientras que por la izquierda, pasando junto a la cercana antenna, se alcanza la carretera y se podría llegar tras 1.800 m a Artieda.

El camino viejo discurre por trazado poco trillado, muy agradable y encajado entre retazos de vegetación. A 150 m del desvío anterior se vislumbra a la derecha, entre bojés y zarzas, una típica “caseta de viña”.

Aunque en ruinas, este ejemplar es perfecto ejemplo de un tipo de construcción que abundaba en la zona cuando el cultivo de la vid estuvo en pleno apogeo. Escaso refugio para el viñador en caso de tormenta y lugar para dejar la bebida a la fresca, resuelto con rústico aparejo de mampostería y tejado de grandes losas.

**Km 5,8** Zona de arcillas erosionadas. Caminando en medio de espectaculares “terrerros” —todavía se ven restos aquí de la señalización de 1991—, al pie del “Canterón de los Buitres” se llega al barranco del Arriego. Justo después de vadearlo se ve un fragmento de empedrado, prueba fidedigna de la antigüedad del trazado.



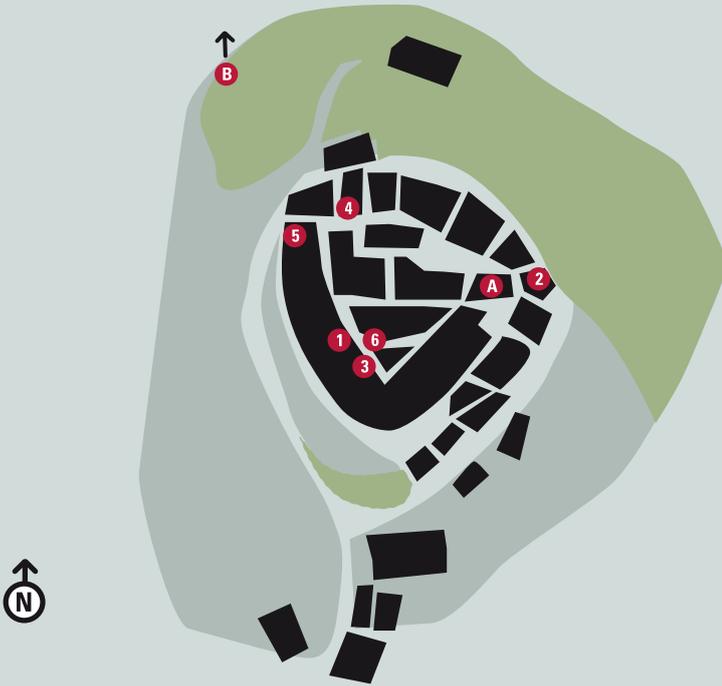
Corral de Peronero

**Km 6,2 Corral de Peronero.** Edificio de planta rectangular y unos 246 m<sup>2</sup> cubiertos de magnífica teja árabe, perfecto ejemplar de arquitectura popular destinada originariamente al resguardo del ganado lanar y cabrío.

**Km 6,3** Encrucijada. El camino sigue de frente

(Desde este cruce se puede alcanzar el albergue de Artieda tomado la pista de la izquierda. Hay 345 m hasta la carretera y los 820 m de subida desde el cruce del cementerio. Desde Artieda es conveniente retornar al Camino por la carretera que baja a la Venta: 1,22 km)

# Artieda



**1 AYUNTAMIENTO:** 948 439 341

**CENTRO DE SALUD (BERDÚN):** 974 371 794

**TAXI:** 948 439 280 / 649 813 552 / 649 813 517

**ALOJAMIENTOS:**

**2** Albergue de peregrinos: 948 439 316 / 649 813 552 / 649 813 517

**3** Casa Rural Casa Blasco: 948 439 305 / 616 622 223

**4** Casa Rural Casa Pedro: 948 439 299 / 686 585 098

**5** Casa Rural Casa Fortunato: 948 439 280 / 649 813 552

**RESTAURANTES / BARES:**

**2** Bar Restaurante Albergue de peregrinos: 948 439 316 / 649 813 552 / 649 813 517

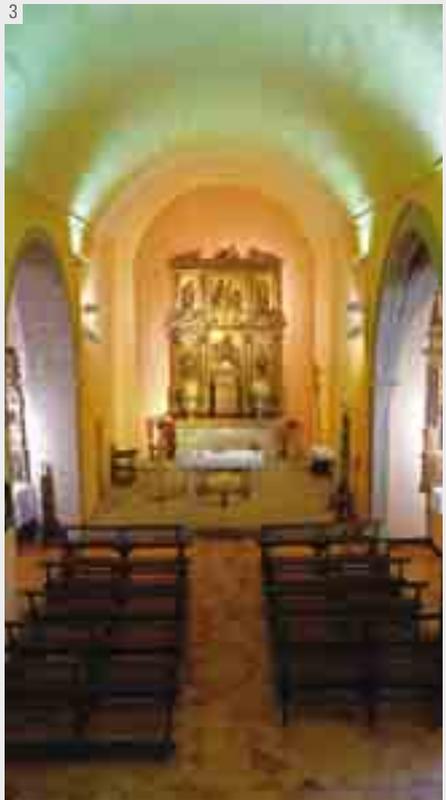
**6** Bar Tabierna



## ¿QUÉ HAY QUE VER?

**A Iglesia parroquial de San Martín.** El primitivo templo románico, de nave única y ábside orientado al este, ha conservado la planta. En los siglos XVI y XVII se añaden la sacristía; la capilla del Rosario, con bóveda de crucería estrellada; el pórtico de arcos escazanos y la torre campanario. Además del retablo mayor dedicado a San Martín destaca la dotación artística de la capilla del Rosario: retablo del Santo Cristo, de gran calidad, y su imagen de la segunda mitad del siglo XVI, muy expresiva y cuidadosamente modelada.

**B Ermita de San Pedro.** A unos 2 km al norte del casco urbano. Sencilla construcción en la que destaca la presencia de dos capiteles reaprovechados. La ermita se alza en medio de un gran yacimiento de época romana que ofrece a la vista diversos vestigios, destacando el "Forao de la Tuta", resto de una cloaca romana.



1. Vista aérea de Artieda
2. Restos de la muralla
3. Interior de la parroquia
4. Escudo de familia Infanzona



## SECTOR 3

### 4. Corral de Peronero (Artieda) - Ruesta

Distancia en Km. 8,9

Camino de Santiago

Tramo provisional

Tramo histórico pendiente de recuperación



ermita



puente



conjunto urbano



albergue



casa venta



corral

*La antigua red viaria sufrió una profunda alteración con la construcción del gran embalse de Yesa sobre el río Aragón (proyecto inicial de 1912, comienzo de las obras en 1928 e inauguración el 9 de abril de 1959). El antiguo camino de Jaca a Navarra mantuvo siempre un trazado único por la orilla izquierda de la Canal hasta llegar a este tramo, entre Artieda y Ruesta. Poco después de pasar los corrales de Vidiella el camino se dividía en dos: por la derecha giraba suavemente hacia Tiermas, camino más recto hacia Pamplona, mientras que por la izquierda giraba bruscamente hacia Ruesta y continuaba por Sangüesa hacia la capital navarra marcando un mayor rodeo. Ambos ramales son de antigua tradición jacobea y, desarticulado desde 1959 el camino de Tiermas, quedó libre de las aguas el ramal de Sangüesa, que se aprovechó afortunadamente como camino jacobeo. El proyectado recrecimiento del embalse —a cota 511— supondría la inundación de varios tramos de interés, obligando a replantear el trazado entre la Venta de Artieda y la ermita de Santiago de Ruesta.*

**Km 0** Encrucijada junto al Corral de Peronero. El Camino sigue recto, por trazado antiguo transformado en pista de concentración parcelaria. A los 320 m del inicio se deja un camino que sale por la derecha y, pocos metros más allá, en medio de los campos, se señala la zona denominada “El Espital”, posible hospital de peregrinos documentado en época medieval. Finalmente el camino cruza la carretera provincial que dirige a Artieda y Mianos (Z-V-5601).

#### **Km 1,0** Venta de Artieda



Desaparecidos los antiguos hospitales de tradición medieval, durante la Edad Moderna se fueron levantando ventas y mesones a lo largo del camino de Navarra. Así sucedió en Artieda a fines del siglo XVIII, cuando un particular construía un mesón junto al camino para aprovechar el abundante trasiego de viajeros. La venta-mesón de Artieda se levantó en el cruce de los caminos de Jaca a Navarra con el de Artieda a Sigüés, de importancia local. Dos edificios gemelos transformados en almacenes agrícolas, de mampostería y cubierta tradicional de teja, presiden el antiguo cruce.

Prosigue el camino, transformado en pista, en dirección a poniente. Deja atrás unas nave agrícolas y cruza sucesivamente los barrancos de San Pedro y de La Perula. A unos 480 m de este último la carretera autonómica A-1601 corta transversalmente el camino.

Aunque el camino aparenta proseguir sin problemas al otro lado de la carretera, tan solo presenta continuidad durante los primeros 320 m, perviviendo en forma de camino agrícola. Siguen otros 245 m de camino fuertemente erosionado hasta el barranco de los Cados, que se cruza, y otros 140 fosilizado entre campos, hasta el barranco de la Manzanera, mientras que desde aquí a la curva de la carretera ha desaparecido otros tantos más, roturado por la concentración parcelaria. Semejante problema de desarticulación obliga aquí a aprovechar el trazado de la A-1601 como camino alternativo.

**Km 1,7** Se toma hacia la izquierda la carretera A-1601 que se recorre trazando una amplia curva durante poco más de 1 km.

**Km 2,8** En el punto donde la carretera intersecciona con el camino roturado se contacta con el sector teóricamente inundable a causa del recrecimiento del embalse (cota 511 m). Esta es la zona de donde partiría el nuevo trazado de la A-1601 en dirección a Ruesta. Y está previsto que el camino jacobeo se trace también en paralelo a la nueva carretera para salvar las partes bajas de Rienda y Vidiella desde el km 4 al 7, aproximadamente, de la actual carretera A-1601.

Entre Artieda y Ruesta existieron en época medieval dos lugares hoy despoblados: Rienda (*Arrienda*) y Vidiella (*Vilella*, *Biliela*). El primero se acomodó cerca del río Aragón, en lo alto de una loma con gran dominio visual a poco más de 2 km de Artieda, en cuyo término se ubica el despoblado. Fue propiedad de las monjas benitas de Jaca y su territorio se repartió entre Artieda (zona oriental de la pardina) y Sigüés (zona occidental).

Vidiella estaba unos 3 km hacia el oeste y pervive su recuerdo en la toponimia local.



Mirador del Collado de Rienda

Mientras no se produzca la inundación por debajo de la “cota 511” el peregrino seguirá utilizando la carretera debido al mal estado del camino antiguo (desarticulado parcialmente en esta zona por roturaciones agrarias, inundación por el actual embalse y coincidencias con la carretera).

**Km 3,2** Se cruza el barranco de la Muga, que marca el límite entre los términos de Artieda y Sigüés. Unos 300 m más adelante la carretera contornea una zona de arcillas fuertemente erosionadas bajo las ruinas de la Caseta Burro (yacimiento romano) y prosigue, dejando a la derecha el trazado del viejo camino y el gran bosque de ribera que marca la cola inundable del actual embalse de Yesa. Se cruzan así los barrancos del Puentarrón y de Puyalocos.

**Km 4,1** Una breve subida permite alcanzar el denominado Collado de Rienda. A la derecha, a escasos metros del camino, espectacular mirador sobre margas dominando la cola del pantano y su bosque caducifolio. Al fondo, hacia el N., el pueblo de Sigüés y la abrupta entrada al valle del Roncal labrada por el río Esca. Se continúa por el asfalto, dejando a la derecha el camino antiguo que acortaría el trayecto.

**Km 5,1** Tras cruzar el barranco de Vidiella mediante cerrada curva surge una senda por la izquierda que permite abandonar la carretera. Arriba, tras unos 130 m de dura cuesta, se desemboca al borde de un gran campo de cereal. Fuera del camino y a tan solo 70 m en dirección SW se alcanzaría el corral de Vidiella –en recuerdo del despoblado homónimo–, que ofrece imperfecto refugio al peregrino al encontrarse en ruinas y sin cubierta.

El camino dobla ahora hacia el N., entre el campo y un rodal de carrascas, durante otros 100 m hasta alcanzar una curva (enlace con el camino antiguo pendiente de recuperación). Giro de 90° a la izquierda. Así, por cómodo camino, siempre entre el campo y el bosque de carrascas, se sigue 180 m hasta la carretera.

**Km 5,5** Cruce de la carretera A-1601.

El antiguo camino de Navarra, todavía unificado, seguía en coincidencia casi exacta con la carretera 600 m más, hasta el p. k. 7,5. Junto a la curva que dibuja la carretera y en el inicio del cortafuegos que se inicia hacia el sur, existió la histórica bifurcación. El ramal de la derecha (rotulado como “Camino de los Arrieros” en el viejo mapa del Instituto Geográfico y Catastral) dirigía a Tiermas por la ermita de San Juan, mientras que el de la izquierda iba a Ruesta y se ha desechado como sendero jacobeo al encontrarse en gran parte asfaltado.

Eludiendo el asfalto se ha consolidado un precioso sendero entre el bosque de quejigos que se por su interés naturalístico. En este ambiente forestal discurre la senda unos 550 metros.

**Km 6,1** El sendero, coincidente ahora con el viejo camino a Tiermas, alcanza la esquina de un gran campo cultivado por la izquierda. Unos 40 m más adelante la de otro campo por la derecha. A partir de aquí el peregrino circulará hasta la ermita de San Juan por un camino fosilizado entre cultivos, por medio de un largo túnel de vegetación que ha crecido en el interior del camino desde la despoblación de Ruesta en 1959.

La anchura de la cinta verde oscila entre 10 y 20 m y otorga a este tramo de 1.500 m hasta la ermita, más los 400 m de su prolongación hacia Ruesta, una singularidad especial.



Camino emboscado, antes de llegar a San Juan de Ruesta

**Km 7,0** Una pista que dirige a los corrales de Cercito cruza el camino. Poco antes, a la derecha, caseta en ruinas.

Se sigue de frente y unos 30 m más adelante se cruza el barranco del Chaparral mediante “pasada” de piedra.

Sigue el camino en dirección oeste, ahora con tramos de paredes de piedra de casi 2 m de altura, incluso con su albardilla de coronación.

**Km 7,9** El camino desemboca ante la ermita de San Juan Bautista que se alza en medio de una campa rodeada de un bosque de pinos de repoblación.



La ermita de San Juan Bautista de Ruesta todavía guarda el misterio de su verdadero origen. Confundida por varios autores con el antiguo monasterio de San Juan de Maltray, consta documentalmente que Maltray (*Sancti Iohannis de Malthray*) estaba unos 7 km hacia el oeste, en término de Tiermas, entre los despoblados de Benasa y Catamesas. Si fue San Juan la parroquia del despoblado de Caprunas o la documentada iglesia de San Juan de Veya (o Güeya) solo se podrá averiguar tras arduas investigaciones. La iglesia, con su ábside y presbiterio de estilo románico, es famosa por haber albergado un hermoso conjunto de pinturas románicas del siglo XII que hoy se guardan en el Museo Diocesano de Jaca. La nave era de época posterior, con puerta fechada en 1759. Esta parte moderna, a los pies de la iglesia, amenazaba ruina y finalmente se derrumbó en el año 2000.



Camino, normalmente sumergido, entre San Juan y Tiermas

Desde la iglesia de San Juan el viejo camino de Pamplona tomaba dirección NW, hacia el puente de Tiermas. Hoy se puede seguir trabajosamente hasta el borde del embalse (325 m entre el pinar de repoblación). El largo tramo sumergido bajo las aguas no ha desaparecido. Durante los estíos acusados reaparece, marcado perfectamente por los muros laterales y por medio de antiguas viñas que todavía conservan sus cepas muertas.

Ante la desarticulación del camino de Tiermas se optó por revitalizar el que por Ruesta dirige a Sangüesa, variante de raigambre jacobea demostrada documentalmente.

Así, desde la iglesia de San Juan se tomará el camino de Ruesta. Camino local de las mismas características que el tramo anterior, esto es: antiguos muros de delimitación que encierran un espacio colonizado por la vegetación.

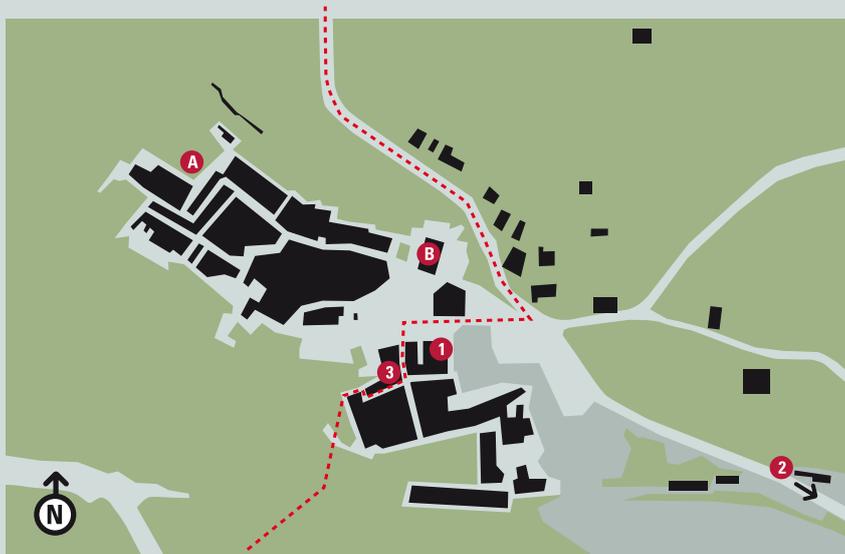
**Km 8,5** Se entronca con la carretera de Ruesta, que se sigue por espacio de 374 m hasta la entrada al núcleo abandonado.

**Km 8,9** Antigua villa de Ruesta.



Llegando a Ruesta

# Ruesta



**AYUNTAMIENTO (Urriés):** 948 888 113

**CENTRO DE SALUD (Sos del Rey Católico):**  
948 888 286

**ALOJAMIENTOS:**

- 1 Albergue de peregrinos (Casa Valentín y Casa Alfonso): 948 398 082
- 2 Camping Ruesta: 948 398 081

**RESTAURANTES:**

- 3 Restaurante Albergue de peregrinos (Casa Valentín y Casa Alfonso): 948 398 082

**CAMINO DE SANTIAGO**



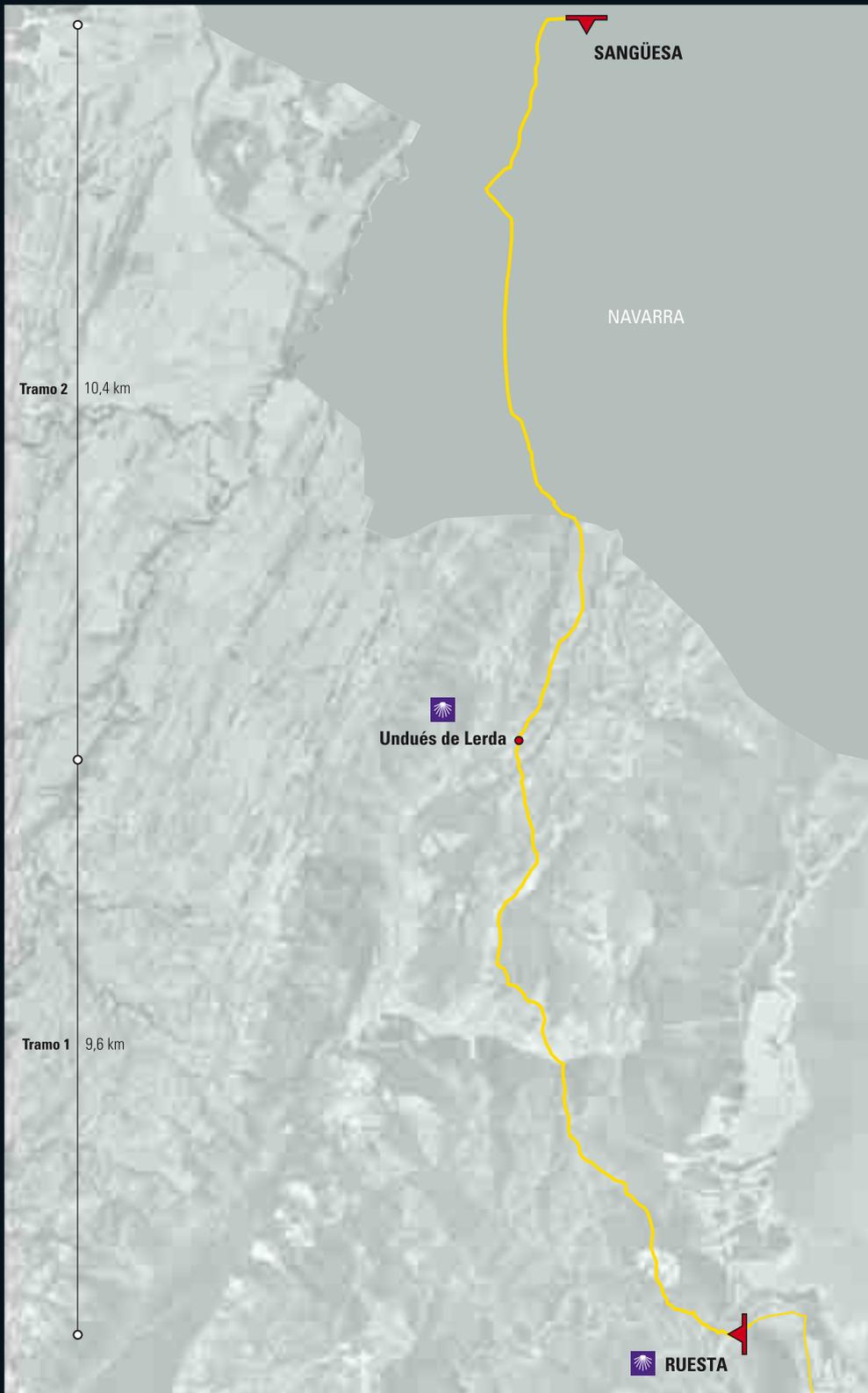
## ¿QUÉ HAY QUE VER?

**A** Castillo. Importante fortaleza musulmana conquistada por Sancho Garcés en el año 911. Del castillo medieval de Ruesta quedan restos significativos, entre los que destaca la torre del homenaje.

**B** Iglesia parroquial de la Asunción. Edificio de notable empaque, aunque desacralizado y privado de su contenido artístico tras la despoblación de la villa en 1959. Presenta planta de cruz latina, con crucero y capillas laterales comunicadas entre sí.



1. Viviendas abandonadas
2. Casa abandonada
3. La antigua villa de Ruesta, presidida por el castillo
4. Fachada de la iglesia parroquial



SANGÜESA

NAVARRA

Tramo 2 10,4 km

Undués de Lerda

Tramo 1 9,6 km

RUESTA



0 750 1.500 3.000 m

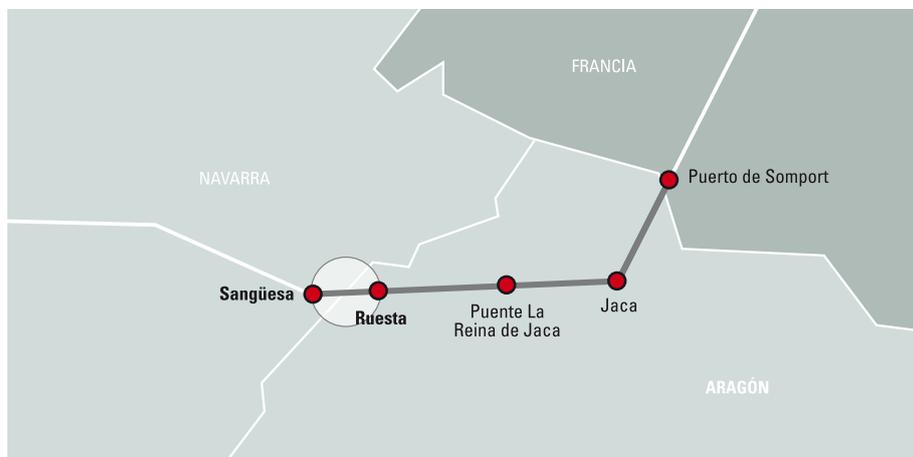
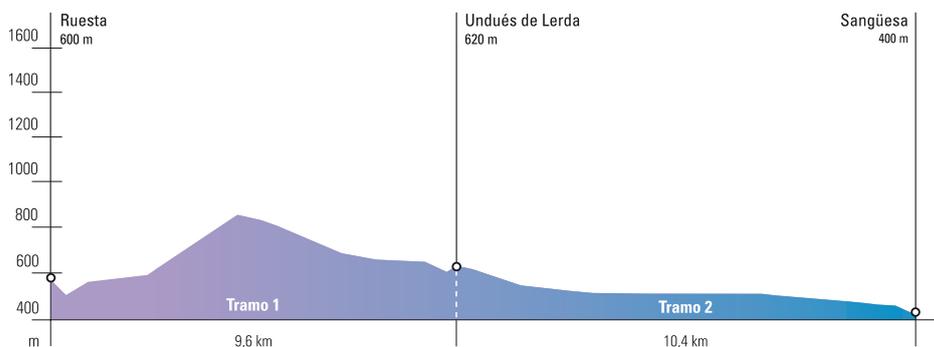
# SECTOR 4

## Ruesta - Sangüesa

La histórica bifurcación del camino de Jaca a Navarra (vía directa a Pamplona por Tiermas; o a Sangüesa por Undués de Lerda) se encontraba en la pardina de Vidiella, a 2,5 km al este de Ruesta, junto a la carretera actual proyectada en 1936. Al coincidir el viejo camino de Ruesta con la carretera, se optó por llevar la senda jacobea por el antiguo camino de Pamplona (o “de los Arrieros”) hasta la ermita de San Juan, dado su interés artístico, aunque alargase el trazado.

El viejo camino de Sangüesa, enriquecido con la presencia de la iglesia románica de San Jaime, o de Santiago, se vio alterado por la repoblación forestal en el antiguo término de Ruesta, y se está pendiente de la futura inundación de la vega del Regal, que obligaría a buscar un nuevo trazado entre Ruesta y la ermita de Santiago. El camino por el término de Undués de Lerda, por el contrario, mantiene su trazado secular.

### DATOS DEL SECTOR





UNDUÉS DE LERDA

○ Calzada medieval

▲ Alto de Santa Cruz  
852 m

○ Corral de Areso

○ Balsa de Arruga

EMBALSE DE YESA

RÍO ARAGÓN

○ Corral de Fenerol

Río Regal

○ Ermita de Santiago

○ Puente

○ Ermita de San Juan

RUESTA



0 350 700 1.400 metros

## SECTOR 4

### 1. Ruesta - Undués de Lerda

Distancia en Km. 10,3

Camino de Santiago

Tramo provisional

Tramo histórico pendiente de recuperación



albergue



conjunto urbano



calzada



casa venta



balsa



ermita



corral

*Entre Ruesta y Undués de Lerda, rumbo a Sangüesa, el camino antiguo se ha conservado en lo esencial, excepto el abandono de algunos tramos a partir de la iglesia de Santiago con motivo de la repoblación forestal. Los primeros 600 m, desde el albergue de Ruesta hasta la iglesia de Santiago, constituyen uno de los tramos más impresionantes del Camino de Santiago en Aragón por la alta densidad de puntos de interés, la autenticidad del empedrado o la calidad del paisaje. Un conjunto realmente espectacular que, por desgracia, podría quedar desarticulado por el recrecimiento del embalse de Yesa al discurrir el río Regal y su vega por debajo de la futura cota de inundación. Desde la ermita jacobea hasta la muga de Undués el camino antiguo se aprovechó en gran parte como pista forestal, aunque hay tramos pendientes de recuperación que acortan el trazado actual. Desde la muga a Undués el camino pervive como pista agrícola.*

**Km 0 Ruesta.** Calle de Alegre, antigua Casa Valentín (albergue de peregrinos), en el barrio meridional de la villa. Por el callejón de los albergues se baja hacia la Calle del Centro (25 m), sobre precioso empedrado tradicional, ligeramente peraltado hacia el eje de la vía para mejor evacuación de las aguas pluviales. Giro a la derecha y, tras 20 m, la calle enfila en dirección Sur durante otros 40 m, siempre entre antiguas viviendas de piedra abandonadas y en proceso imparable de ruina. Dejando a la derecha la última casa, la calle todavía alarga hasta que dibuja un giro muy acusado en dirección NW, convirtiéndose ahora en camino extramuros. (En este sector, junto a los últimos edificios, continúa el pavimento de piedra, si bien el crecimiento exagerado de la vegetación logra ocultarlo por completo.) Sigue una larga bajada, en zig-zag, de 170 metros, entre abundante vegetación.

**Atención:** A causa del peligro de desplome de las antiguas viviendas, este itinerario tradicional de salida de Ruesta podría verte alterado en sus 200 m iniciales.

**Km 0,2** Se cruza un pequeño barranco por un puente de arco apuntado, de posible origen medieval, que frecuentemente suele pasar desapercibido. Continúa el descenso, por empedrado cien veces remendado, y se llega al poco a una fuente-abrevadero (**km 0,34**) con arco exterior expoliado, posible obra del siglo XVI. Se inicia un rápido descenso resuelto con curva cerrada que se protege con muros. Se está ya por debajo de la cota 511, camino potencialmente inundable.

Se alcanza el puente sobre el río Regal. Salva el cauce de 35 m de anchura aprovechando los restos de los machones originales que se consolidaron en 1991 añadiendo una pasarela de madera.

En la orilla opuesta se atraviesa una antigua zona de huertos, de la que son testigos algunas casetas de piedra que forman parte del camping de Ruesta, regido por el sindicato CGT. Se cruza una chopera, englobada en el complejo hostelero, hasta llegar a una antigua fuente de piedra recostada en la ladera.

**Km 0,6** La llamada fuente de Santiago (por la cercanía de la ermita homónima) abre su arco de piedra, fechado en 1765, en un entorno umbrío, a la sombra de frondoso arbolado. El camino que sigue compone un paisaje especialmente sugestivo, entre un bosque notorio por la corpulencia y porte tortuoso de sus robles. Y aunque oculto por la vegetación, el pavimento guarda aquí el viejo empedrado.

De improviso cruza el camino una pista que lleva al camping. Se sigue de frente, por senda que serpentea entre los pinos, hacia un edificio que se vislumbra entre los árboles.

### **Km 0,7 Ermita de Santiago de Ruesta.**



Situada en despoblado, a la vera del camino que conducía a Sangüesa, consta su donación por el rey Sancho Ramírez, año 1087, a la abadía bordelesa de la Selva Mayor, que mantuvo su propiedad durante el siglo XII. Pasó después a la órbita del monasterio de San Juan de la Peña, cuya dignidad nombrada "Prior de Ruesta" tenía a su cargo la iglesia de Santiago. A fines del siglo XVIII el "Prior de Ruesta" atendía a la conservación y reparación de la "iglesia o ermita de Santiago" con las rentas de ciertos campos tributarios.

Denominada "iglesia de Santiago" ya desde el siglo XVI, se le conoció anteriormente bajo la denominación autóctona de "San Jaime", mientras que la castellanización de la forma latina "Sanctus Iacobus" ha cosechado cierta fortuna modernamente. El edificio, obra románica del siglo XI, consta de dos cuerpos: capilla de planta rectangular y cabecera recta, que se cubre con bóveda de medio cañón, más un anexo que algunos autores interpretan como posible alberguería para acogida de peregrinos.

Una senda entre los pinos de repoblación deja en 40 m sobre la pista que ya se cruzó.

Desarticulado el camino antiguo por la repoblación forestal, los modernos peregrinos se ven obligados a dar un largo rodeo de 2 km a partir de este punto, utilizando las pistas forestales disponibles.

**Km 1,9 Encrucijada del Fenerol** (cota 585 m). Cruce de nuevos y viejos caminos en una zona que ha mantenido su vocación agrícola en medio de la extensa masa de repoblación forestal. Esta zona estuvo cultivada de antiguo: una escritura notarial del año 1788 documenta la hipoteca de un campo en la partida de "el Fenerol", que confrontaba con "camino que va a Sangüesa", esto es, el camino que llevamos.

## Ermita de Santiago de Ruesta.



1. Vista general de la ermita
2. Detalle de la portada
3. Acceso a la capilla interior
4. Crucero sobre la portada

Sigue una sostenida subida por camino transformado en cómoda pista forestal. En determinados puntos –y vueltos hacia el Norte– se disfrutan magníficas vistas sobre el pantano de Yesa, con el pueyo de Tiermas y la extensa Sierra de Leyre cerrando el panorama.

**Km 3,6** Se llega así, entre densa masa de pino laricio repoblado a una bifurcación de pistas en la cota 742.



A la izquierda del camino se esconde el **Corral de Fenerol**, justo 60 m al NE de la bifurcación. Se trata de un corral de ganado tradicional, hace años abandonado y que se encuentra hundido. El arquitecto francés Jean Passini, gran estudioso del Camino de Santiago, lo sacó del anonimato con la siguiente descripción: “El corral situado a la izquierda del camino de Ruesta a Undués de Lerda, sobre la vertiente este de la sierra, tiene un plano rectangular de 19,6 x 9 m que se alarga en el sentido de la pendiente. Al oeste se adosa una cabaña para el pastor. Muy cerca hay una fuente. Cinco arcos de medio punto sobre pilares de piedras componen el eje del edificio, paralelo a los muros norte y sur. La cubierta consiste en un entramado de ramas relleno de barro y losas de piedra. Este corral constituye un buen ejemplo de arquitectura popular.” (J. Passini, Aragón. *El Camino a Santiago. Patrimonio edificado*, Casa de Velázquez & Gobierno de Aragón, 1993, pp. 150-151).

Desde dicha bifurcación, pendientes de recuperación los dos tramos de camino antiguo –que acortan sustancialmente el trazado– se utiliza la pista existente y se sigue por ella hasta el collado (cota 861) que marca el inicio del término de Undués de Lerda (km 5,5). Se encuentra allí una pista que recorre la muga (bosque en Ruesta hacia el este; campos en Undués hacia el oeste) que se toma por la izquierda durante 50 metros.

El contraste entre el antiguo término de Ruesta y el de Undués de Lerda llama poderosamente la atención al peregrino: una densa masa forestal en el de Ruesta, con dominio de pino laricio (*Pinus nigra* subsp. *nigra*) producto de la repoblación forestal, y presencia testimonial de quejigos autóctonos; mientras que el término de Undués de Lerda aparece como un gran espacio casi desnudo, con abundantes campos de cereal entre fragmentos de monte roturado y en el que sobreviven contadas carrasacas. Tal contraste es artificial, consecuencia de la intervención humana. Antes de la expropiación y consecuente despoblación de Ruesta, su término municipal ofrecía un aspecto semejante al de Undués, producto de la secular conquista de espacios agrarios sobre el originario bosque de quercíneas. Una vez expulsados los habitantes de Ruesta (y repartido su antiguo término en 1965 entre los municipios colindantes de Los Pintanos, Urriés y el propio Undués de Lerda) los organismos estatales acometen una repoblación forestal monoespecífica, lineal y muy tupida, que ofrece 40 años después un paisaje nuevo.



El Pirineo aragonés desde la muga de Ruesta y Undués de Lerda

**Km 5,6** Camino agrícola a la derecha, relativamente ancho y entre campos de cereal. Cerca del comienzo se ven lastras de piedra de formas regulares (“lezas” en el habla local) semejando un perfecto enlosado. Es, sin embargo, un pavimento natural. Escoltan el camino, por márgenes y ribazos, un cortejo de arbustos espinosos que llaman aquí “gorrillones” (*Crataegus monogyna*, espino albar o majuelo) y “galbarderas” (*Rosa canina*, escaramujo o rosal silvestre).

Pronto se dejan a la derecha las ruinas de la Cabaña Cambra (km 5,10), la primera de las abundantes construcciones al servicio de labradores y pastores que se levantaron en estos montes alejados de Undués. Traza el camino una curva entre abundantes arbustos y deja a la derecha una minúscula zona húmeda entre dos campos de cultivo.

#### **Km 5,50 Fuente y balsa de Arruga.**

Alejada unos 15 m del camino, por lo que suele pasar desapercibida, se trata de una pequeña balsa artificial excavada en la arcilla. Oculta a la vista del caminante se esconde la fuente normalmente perenne que alimenta la balsa, cuyas aguas mantienen una nutrida vegetación hidrófila. El manantial se protegía con una cerca de piedra seca, parcialmente conservada, orientada al norte. A esta zona más alta del monte le llaman “La Sierra” y por aquí está documentado el paso del camino. En una relación patrimonial de D. Joaquín Fernández de Meoz, protocolizada en 1789, se señala un corral, con su cabaña y su era en “la Fuen de la Sierra”, que confrontaba precisamente con “Camino Real de Ruesta”.

Prosigue el camino su trazado sinuoso, evitando en lo posible las cabeceras de los barrancos y marcando un suave trazado en la ladera. Irá dejando a la izquierda una serie de corrales, como los de Arruga, Malpuesta, del Carnicero y Martínico, más la “barrera” de Primicia, una suerte de corraliza sin cubierto.

Unos 720 m más delante de la balsa de Arruga se alcanza un lugar donde el trazado antiguo, intransitable y cubierto de aliagas, discurre a la izquierda y en paralelo a la pista que llevamos. A mitad de este tramo fosilizado se conserva una pequeña construcción.

**Km 7,3 Cabaña de Cambra.**

Retirada unos 5 m a la izquierda de la pista, entre vegetación esteparia, la cabaña es de escasísima planta y aparejo descuidado. Cubre con tejado de losas de piedra y su singularidad radica en que se construyó, según es tradición, para conservar a la sombra los botijos que se empleaban en la siega de una finca cercana.

Se acomete ahora una larga y sostenida bajada con magníficas vistas hacia la Navarra media. Se deja a la izquierda una pista que acerca en 100 m al Corral de Martinico.

**Km 8,1** Se llega a la altura del Corral de Areso, separado una docena de metros a la derecha del camino, con su descubierta de cuidada mampostería y el corral cubierto, nave rectangular de 20 x 9 m techada con teja curva.

A partir del corral comienza un descenso algo más pronunciado. Justo a 500 m del corral sale por la derecha un carril poco trillado en dirección NW. A unos 200 m, y dejando a la derecha las ruinas de la Cabaña de Pedro Sabio se alcanza el solar del despoblado medieval de **Serramiana**, donde Jean Passini ha localizado las ruinas de su iglesia románica de San Esteban.

La pista llega hasta una carrasca solitaria que destaca a la derecha del camino, testigo, junto con los rodales cercanos, de los antiguos carrascales que cubrieron antiguamente estas solanas. Se sigue por la pista, atajando por senda una curva cerrada.

**Km 9,1** Bifurcación. Mientras que la pista agrícola sigue recta, por la izquierda sale una senda señalizada que desciende en dirección al pueblo a través de una ladera desnuda. La senda sigue en lo posible el antiguo camino, que en esta zona rocosa no ofrecía un trazado único. Tramos



Llegando a Undués de Lerda



Calzada medieval

de arenisca más desgastada por los cascos de las caballerías van indicando los atajos antiguos. Así, tras un descenso de algo más de 600 m, se llega al borde de una acequia de riego sangrada del barranco Molinaz, conocido popularmente como “el río”.

**Km 9,7** Por un pontarrón moderno se cruza la acequia y allí mismo comienza la famosa calzada de Undués.

Aunque se le otorga improbable origen romano, la calzada está al servicio de un camino de raigambre medieval. Se trata de una cuesta empedrada por espacio de 190 m y con límites precisos: desde el barranco hasta la acequia, y se puede considerar la continuación del empedrado que baja desde el mismo pueblo. El tramo más conocido coincide con la parte superior, más espectacular por la necesidad de una mayor anchura en la curva cerrada que dibuja el camino. Hay tramos de cuidada factura junto a otros mucho más toscos, y se ven también anchos enlosados para salvar barrancos.

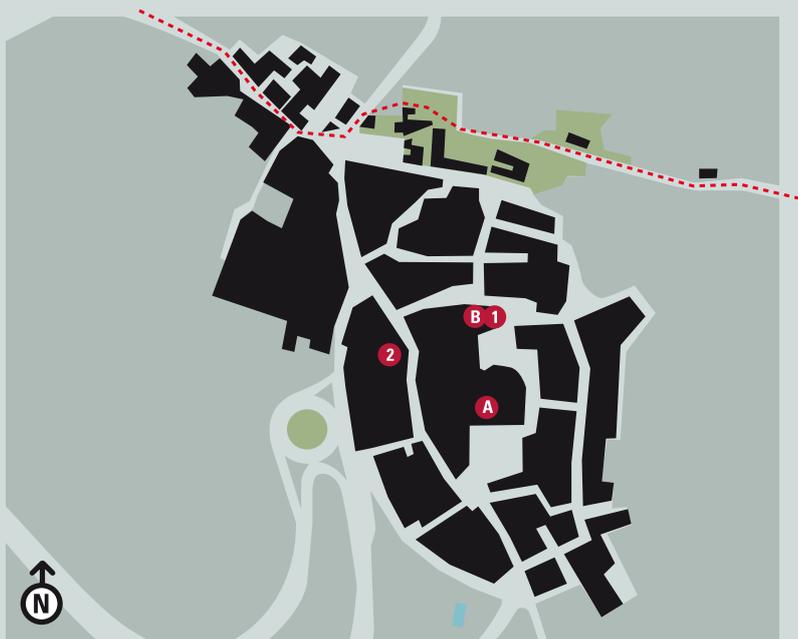
**Km 9,9** Se cruza el arroyo Molinaz y seguidamente, en menos de 40 m, el barranco que baja del pueblo, que se cruza mediante enlosado.

Se inicia la cuesta de subida a Undués. Durante 250 m asciende entre antiguas eras de pan trillar y pajares abandonados. La invasión de plantas herbáceas ha logrado enmascarar el pavimento casi por completo. A tramos se vislumbra un empedrado bastante extenso, aunque de factura más tosca que la calzada anterior. Se ven también muros de contención y en lo más alto, ya cerca del caserío, una larga acequia, a modo de desagüe, paralela al camino.

**Km 10,2** Bifurcación a las puertas de Undués. Por la izquierda se alcanza el casco urbano. Por la derecha, a través de un callejón poco transitado, se llega a una plaza en la intersección de las calles Mayor y del Viñado.

**Km 10,3** Undués de Lerda.

# Undués de Lerda



**1** AYUNTAMIENTO: 974 888 028

**CENTRO DE SALUD (Sos del Rey Católico):**  
948 888 286

**ALOJAMIENTOS:**

**1** Albergue juvenil de peregrino: 948 888 105

**RESTAURANTES:**

**2** Multiservicio Rural (cafetería, Restaurante y tienda: 948 888 105

**ALIMENTACIÓN:**

**2** Multiservicio Rural (cafetería, Restaurante y tienda: 948 888 105

**CAMINO DE SANTIAGO**



## ¿QUÉ HAY QUE VER?

**A** Iglesia parroquial de San Martín. Magnífico edificio de cantería, de fines del siglo XVI (1592), trabajo del maestro Miguel de Recondo. Ofrece planta de cruz latina, con crucero y cabecera pentagonal, y bóveda de crucería estrellada. Posteriormente se abrieron capillas laterales en los tramos de la nave, destacando la capilla del Pilar (siglo XVIII).

Guarda un interesante retablo encargado en 1608 al escultor navarro Adrián Almádoz.

**B** Casa-palacio de la Capellanía (actual Casa Consistorial). Vistoso edificio levantado en la parte alta de la población, cerca de la parroquial. Presenta bella cantería de piedra roja en la planta baja y esquineras. Los otros dos pisos se resuelven con aparejo de ladrillo y cierra con galería de vanos adintelados, recuerdo del mirador aragonés. Una piedra armera preside la fachada principal.



1. Vista de Undués de Lerda, desde poniente
2. Interior de la parroquia
3. Ventana conopial
4. Puerta dovelada
5. Iglesia parroquial



RÍO ARAGÓN

SANGÜESA



Río Irati



○ Des poblado de Ull

RÍO ARAGÓN



Ermita del Socorro



JAVIER ●

NAVARRA

ARAGÓN



UNDUÉS DE LERDA



0 350 700 1.400

Metros

## SECTOR 4

### 2. Undués de Lerda - Sangüesa

Distancia en Km. 10,4 Camino de Santiago



información



albergue



conjunto urbano



ruina



ermita

Para salvar los 10 km que separan el Undués de Lerda aragonés de la navarra Sangüesa hubo dos variantes, ambas en el primer tramo, el más cercano a Undués. La que finalmente ha prevalecido como camino jacobeo coincide con la variante más larga y, en consecuencia, más llana: suponía unos 400 m más que la variante directa. A ésta le llaman “Camino viejo de Sangüesa” los mapas catastrales del siglo XX y a cambio de su mayor brevedad transita por terrenos más quebrados, incluso por encima de los 600 m en la zona del Collado, por donde transcurría a fines del siglo XVIII la partida de “El Collado” confrontaba con el “Camino Real a Sangüesa”.

En Navarra, los viejos caminos se han transformado en modernas pistas agrícolas, se transita inicialmente por el trazado antiguo, pero al coincidir los últimos 2 km con la carretera de Javier, se optó por variar un tanto el itinerario histórico hacia el sur, en busca de los últimos metros del antiguo camino de Sos.

Y conviene señalar que el límite de Navarra y Aragón en este tramo y camino no coincide con el que hubo en época medieval. A tan solo 2 km de las puertas de Sangüesa estuvo el lugar de Ull, población aragonesa, junto con El Real, fundada el 13 de marzo de 1300 por Jaime II de Aragón con los pobladores de Ull y Fillera, cuyos términos pasaron, tras graves conflictos, a propiedad de Sangüesa a comienzos del siglo XVI.



Peregrinos en Undués de Lerda

**Km 0. Plaza de Undués de Lerda.** Se toma una calle en dirección NW. A 60 m termina la pavimentación urbana y comienza un camino de tierra que desciende rápidamente dejando a su izquierda eras y pajares abandonados. Así, por camino cómodo, se descienden unos 300 metros.

**Km 0,3. Bifurcación.** Se abandona por la izquierda el camino que llevamos, tomando una senda, camino antiguo, que ahorra la amplia curva que dibuja la pista. Serán unos 180 m de camino entre restos de muros hasta alcanzar de nuevo la pista agrícola, que se sigue durante 80 metros hasta otra bifurcación.

**Km 0,6.** Dejando nuevamente la pista se toma la vieja senda que baja por la izquierda. Justo antes del cruce de un barranco se entronca con la pista agrícola, que sigue por tramo parcialmente arbolado. Se llega así a una amplia encrucijada (**km 0,9**). Sigue un tramo bien conservado por espa-



El viejo camino entre Undués de Lerda y Navarra

cio de casi 300 metros, con muros laterales, prácticamente intacto aunque necesitado de limpieza de vegetación. Se alcanza ahora un barranco que origina problemas de erosión en la pista, corregida algo más adelante mediante oportunos muros de contención. Pronto (km 1,4) el barranco se desvía, hacia el cercano Barranco Molinaz (“el río” de Undués), donde desemboca.

Prosigue 250 m adelante el camino, poco transitado, manteniendo su aspecto tradicional (encajado en el terreno, con restos de muros laterales) y perfectamente paralelo a la nueva carretera, que lo respetó aquí.

**Km 1,6** El camino se transforma en pista agrícola muy transitada aunque se mantiene el trazado original.

**Km 2,0** La carretera secciona limpiamente el camino, que prosigue de frente, entre extensos campos de cereal. Se cruza un barranco canalizado unos 190 m después y sigue durante 1 km, menos transitado y en continuo y tenue descenso. Trazando amplia curva va tomando dirección SW. Al acabar por la derecha un largo y estrecho campo de cereal, al tiempo que aparecen rodales de carrascas por la izquierda, se alcanza el límite de Navarra.



Monolito jacobeo en la muga de Aragón y Navarra

**Km 3,0** Monolito de piedra indicativo de la llegada del Camino de Santiago a la Comunidad Foral de Navarra. Se encara una bajada pronunciada donde el camino sirve de límite compartido entra Aragón y Navarra por espacio de unos 120 metros, hasta llegar a la altura de una carrasca aislada.

Ya en término de Sangüesa el camino, tras cruzar un barranco canalizado y sortear una barrera de arenisca, llega a una carretera asfaltada.

**Km 3,7** Carretera de servicio del Canal de las Bardenas (procedente del embalse de Yesa). A 150 m a la derecha, por el asfalto, se alcanza los edificios del Corral de Arbea.

A partir de aquí el camino, por espacio de casi 4 km, se transforma en una vía de concentración parcelaria de 5 m de anchura, pavimento engravillado y trazado regularizado. Se llega así a la altura del antiguo poblado aragonés de Ull, que existió hasta el año 1300 en el pueyo que marca la cota 491 (topónimo actual: “Cantera Redonda”). Un cartel bilingüe (en castellano y vasco) que se colocó bajo el poblado rezaba así: “Ull. Despoblado anterior al siglo XIV. Pista trazada sobre calzada romana”.

**Km 7,5** Ante la cercanía de la carretera de Javier, y para continuar por camino sin asfaltar, se abandona aquí el camino histórico de Ruesta y se toma, justo al sur de la pueyo de Ull, un camino agrícola secundario, más estrecho, que sale por la izquierda. Tras unos 340 m de trazado sinuoso, entre campos, frutales y pequeños edificios diversos, se desemboca en un camino más importante que lleva dirección W, hacia Sangüesa.

**Km 7,9** Camino agrícola que atraviesa el Llano de El Real, antiguo término de la villa aragonesa homónima, disputado por navarros y aragoneses hasta su concesión a Sangüesa. Antiguo camino modernizado, presenta una anchura de 4 m y piso engravillado adaptado para vehículos. El Llano es una amplia terraza fluvial (confluencia de la Onsella y el Aragón) trasformada en regadío. Típico espacio suburbano por la cercanía de la pequeña ciudad de Sangüesa, hoy es un mosaico de campos y parcelas transformadas en huertos familiares, con casa, jardín y piscina, más naves industriales y agrícolas diseminadas.

**Km 9,2** Se entronca con la pista agrícola que va a Salmacio, asfaltada, que mantiene aquí el trazado del camino viejo de Sos. Es la antesala de Sangüesa, con naves, silo y viviendas. Se pasa bajo la variante (km 9,7) y 160 m más se alcanza la Avenida de Aragón, entrada meridional de la ciudad (km 9,9), frente a la plaza de toros. Se sigue la avenida por la derecha, dirección norte, durante 500 metros.

**Km 10,4** Antiguo “Portal de Jaca”, entrada principal a Sangüesa desde Aragón.



Iglesia de Santa María la Real de Sangüesa. Torre y ábsides



Sangüesa. Santa María la Real. Fragmento de la portada



## BIBLIOGRAFÍA

- BARREIRO BORDONABA, Luis; ABARDÍA GARCÍA, Teresa, *Un día en... el Camino de Santiago de Aragón*, Gobierno de Aragón, Zaragoza, 1999.
- BETRÁN ABADÍA, Ramón, *El Camino de Santiago y la ciudad ordenada en Aragón*, Diputación General de Aragón, Zaragoza, 1999.
- CASANOVA MARTÍNEZ, Hilario, *Hospital de Anol*, s. a. [Jaca, ed. propia]
- CERDÁ, Pepe, *Summus Portus. De Urdós a Canfranc-Estación*, (catálogo exposición), Gobierno de Aragón, Zaragoza, 2006.
- CONTÍN PELLICER, Sebastián, *Historia de los baños de Tiermas*, Caja de Ahorros de Zaragoza, Aragón y Rioja, Zaragoza, 1992.
- CORRIENTE CÓRDOBA, José Antonio, *Protección jurídica del Camino de Santiago: Normativa internacional e interna española*, Ministerio de Educación y Cultura, Madrid, 1999.
- DOMÍNGUEZ, Adela, *Camino de Santiago*, Extensión Cultural de la Institución "Fernando el Católico", Zaragoza, 1965.
- DURÁN GUDIOL, Antonio, *El hospital de Somport entre Aragón y Bearn (siglos XII y XIII)*, Guara Editorial, Zaragoza, 1986.
- FERNÁNDEZ DE ARRATIA, Fernando, *Itinerario jacobeo*, Navarra. Temas de Cultura Popular, n° 99, Diputación Foral de Navarra, Pamplona, 1968 (3ª ed., 1982; 2ª impr., 1990).
- GARCIA DUEÑAS, Felipe, "El Real Monasterio de Santa Cristina de Somport", *Aragonia Sacra*, II, Zaragoza, 1987, pp. 129-138.
- HIDALGO, Antonio F., "A Santiago por la ruta del Somport", rev. Zaragoza, XXI, pp. 223-275, Zaragoza, 1965.
- HUESCA, Ramón de, "Del convento de Santo Domingo de Jaca, y del célebre Monasterio de Santa Christina de Canónigos Regulares de San Agustín", en *Teatro histórico de las iglesias del reino de Aragón*, VIII, Pamplona, 1802, pp.300-318.
- JIMENO JURÍO, José María, *Rutas mayores a Santiago*, Navarra. Temas de Cultura Popular, n° 98, Diputación Foral de Navarra, Pamplona, 1971 (2ª ed., 1979)
- JIMENO JURÍO, José María, *Puente la Reina*. Confluencia de rutas jacobeanas, Panorama, n° 29, Gobierno de Navarra, Pamplona, 1999.
- KIVIHARJU, Jukka, *Cartulario del Hospital de Santa Cristina de Somport*, Suomalainen Tiedekatemia, Helsinki, 1991.
- KIVIHARJU, Jukka, *Colección diplomática del Hospital de Santa Cristina de Somport I (Años 1078-1304)*, Academia Scientiarum Fennica, Helsinki, 2004.
- LABEAGA MENDIOLA, Juan Cruz, *Sanguiesa en el Camino de Santiago*, Ayuntamiento de Sangüesa, 1993.
- LABORDE-BALEN, Louis, *Somport. Des ro-mains au tunnel*, J & D editions, Biarritz, 1996.
- LACARRA, José María, "Rutas de peregrinación. Los pasos del Pirineo y el camino de Santa Cristina a Puente la Reina", *Pirineos*, Revista de la Estación de Estudios Pirenaicos, n° 2, Zaragoza, julio-diciembre 1945, pp. 5-27.
- LALANA, Francisco, *Historia de el Monasterio Real de Sancta Christina de Summo Portu de Aspa del Orden de Predicadores de la Ciudad de Jacca*, (manuscrito de c. año 1765), ed. facsímil, colección Rememoranzas, n° 2, Instituto de Estudios Altoragoneses, Huesca, 1989.

- LAMBÁN MONTAÑÉS, Javier, "El Camino de Santiago, bajo las aguas del Pantano de Yesa", *Suessetania*, n° 11, pp. 2-12, Ejea de los Caballeros, junio 1990.
- MARGALÉ HERRERO, A. Rafael, *El Camino de Santiago en la Jacetania y su influencia en el patrimonio arquitectónico de la comarca*, Taumar, Zaragoza, 1999.
- ONA GONZALEZ, José Luis, "Fulgur y ocaso del Hospital de Santa Cristina", *Trèbede*, n° 24, Zaragoza, marzo 1999, pp. 35-50.
- PASSINI, Jean, *Aragón. Los núcleos urbanos del Camino de Santiago*, Diputación General de Aragón, Zaragoza, 1988.
- PASSINI, Jean, *Guía del Camino de Santiago en Aragón*, 1ª ed., Diputación General de Aragón, Zaragoza, 1989 (2ª ed., 1991).
- PASSINI, Jean, *Aragón, el Camino a Santiago. Patrimonio edificado*, Casa de Velázquez & Diputación General de Aragón, Madrid, 1994.
- [PICAUD, Aymeric], *Guía del peregrino medieval ("Codex Calixtinus")*, Introd., trad. y notas de Millán Bravo Lozano, Centro de Estudios del Camino de Santiago, Sahagún, 1991.
- PITA ANDRADE, José Manuel, *España. Camino de Santiago*, Subsecretaría de Turismo, s.a. [c. 1965].
- SERRANO NICOLÁS, Antonio, *Ruta Aragonesa de Santiago. El peregrino y su sombra*, Formación Alcalá, Alcalá la Real, 2007.
- SORIA Y PUIG, Arturo, *El camino a Santiago. Vías, estaciones y señales*, 2ª ed., Ministerio de Obras Públicas y Transportes, Madrid, 1993.
- UBIETO ARTETA, Antonio, (completada por Cabanes Percourt, M. D. Y Falcón Pérez, M. I.), *Los caminos de Santiago en Aragón*, Gobierno de Aragón, Zaragoza, 1993.
- VALIÑA SAMPEDRO, Elías y equipo (Aragón: Juan Francisco Aznárez), *El Camino de Santiago. Guía del peregrino*, 1ª ed (2ª reimpr.), Everest, León, 1985.
- VÁZQUEZ DE PARGA, L., LACARRA, J.M. y URÍA RÍU, J. *Las peregrinaciones a Santiago de Compostela*, Gobierno de Navarra, Pamplona, 1992 (3 vols., reed. de la editada por el C.S.I.C., 1948).
- VV.AA., *Senderos de Gran Recorrido, GR 65.3, Camino de Santiago. Somport-Undués de Lerda (tramo aragonés)*, Diputación General de Aragón & Federación Aragonesa de Montañismo, Prames, Zaragoza, 1991.
- VV.AA., *Aragón, puerta de Europa. Los aragoneses y el Camino de Santiago en la Edad Media*, Gobierno de Aragón, Zaragoza, 2005.
- VV.AA. *Cuaderno de viaje. Una visión contemporánea del Camino de Santiago en Aragón*, Ministerio de Cultura & Gobierno de Aragón, Zaragoza, 2005.

**El camino aragonés en la Red:**

<http://jacobeo.aragon.es>

<http://www.caminosantiago.org/cpperegrino/federacion/inicio.asp>  
Sitio Web de la Federación Española de Asociaciones de Amigos del Camino de Santiago.

<http://www.peregrinoszaragoza.org>  
página web de la Asociación “Amigos del Camino de Santiago de Zaragoza”.

<http://www.huescasantiago.com>  
página web de la Asociación Oscense de los Amigos del Camino de Santiago.

<http://www.jacajacobeas.com>  
página web de la de la Asociación de Amigos del Camino de Santiago de Jaca.

<http://www.caminodesantiagoen Navarra.es>  
página de la Asociación de Amigos del Camino de Santiago en Navarra.

<http://www.bibliotecajacobeas.org/index.html>  
web de la Biblioteca jacobeas de Carrión de los Condes.

<http://traianus.rediris.es/viasromanas/santiago03.php>  
artículo de Isaac Moreno Gallo.

<http://www.humnet.ucla.edu/santiago/iagohome.html>

<http://viatolosana.free.fr>  
web sobre el camino aragonés, o “Via Tolosana”, desde su inicio en Arlés (Francia).

<http://caminodesantiago.consumer.es/los-caminos-de-santiago/aragones/>

<http://www.arteguías.com/camino-santiago-aragon.htm>

<http://www.gronze.com/camino-de-santiago/camino-aragones.htm>

<http://www.lebearn.net/compostelle.html>  
web informativa de los caminos jacobeos en el Bearne francés.

<http://www.pirineodigital.com/reportajes/destinos/camino/caminosantiago.htm>



2	Créditos
3	La recuperación del Camino de Santiago en Aragón
5	La Vía Tolosana del Somport
6	Mapa general del Camino

## **9** SECTOR 1 Puerto de Somport - Jaca

11	1. Somport - Los Arañones (Canfranc-Estación)
23	2. Los Arañones (Puente de Secras) - Canfranc
31	3. Canfranc - Puente de Villanúa
41	4. Puente de Villanúa - Castiello de Jaca
49	5. Castiello de Jaca - Jaca

## **61** SECTOR 2 Jaca - Puente la Reina de Jaca

63	1. Jaca - Las Batiellas
69	2. Las Batiellas - Venta de Esculabolsas
75	3. Venta de Esculabolsas - Santa Cilia
81	4. Santa Cilia - Puente la Reina de Jaca

## **87** SECTOR 3 Puente la Reina de Jaca - Ruesta

89	1. Puente la Reina de Jaca - Pardina de Solano
95	2. Pardina de Solano - Corral de las Tejas
103	3. Corral de las Tejas - Corral de Peronero (Artieda)
113	4. Corral de Peronero (Artieda) - Ruesta

## **121** SECTOR 4 Ruesta - Sangüesa

123	1. Ruesta - Undués de Lerda
133	2. Undués de Lerda - Sangüesa

137	Bibliografía
-----	--------------





La presente Guía salió de las prensas  
de Artes Gráficas Con Otro Color,  
cuando los primeros y esforzados peregrinos  
acometían el camino aragonés al inicio  
del Año Santo Compostelano de 2010.

